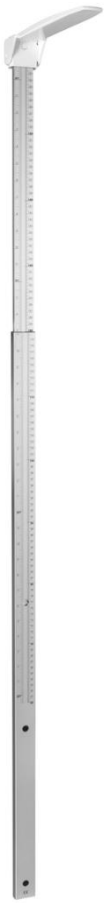
MSF 200

MSF 200N



Betriebsanleitung
Operating Instructions
Notice d´utilisation

Version 2.0
2026-03
EU
MSF-200N-BA-EU-2620

Deutsch 3
English 10
Français 16
Български 23
Čeština 30
Dansk 36
Español 43
Eesti 50
Suomi 56
Ελληνικά 63
Magyar 70
Hrvatski 77
Italiano 84
Lietuvių 91
Latviešu 97
Nederlands 104
Norsk 111
Português 117
Polski 124
Română 131
Svenska 138
Slovenčina 144
Slovenščina 151

KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

www.kern-sohn.com

Deutsch

KERN MSF 200

Mechanischer Größenmessstab

Betriebsanleitung

Version 2.0 2026-03 de

1 Technische Daten

KERN	MSF 200N
Messbereich	60 – 205 cm
Ablesbarkeit	1 mm
Toleranz (Messbereich 60 – 100 cm)	± 5 mm
Toleranz (Messbereich 100 – 205 cm)	± 10 mm
Abmessungen (B x H x T) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperaturbereich	+10°C … +40°C
Lagerungstemperatur	- 20°C … + 60°C
Nettogewicht	ca. 700 g
Zulassung als Medizinprodukt nach (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion

1.1 Toleranzen Körpergrößenmessstab

Zur Montage an die Waagen MTS-M, MPS-PM und MPB-P oder zur Wandmontage.

gemessener Wert (cm)	Toleranz (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.kern-sohn.com/ce

3 Erläuterung der grafischen Symbole

CE 0297 — Größenmesser erfüllen die Anforderungen der Medizinproduktever-ordnung (EU) 2017/745

UDI — Eindeutige Produktidentifizierung

MD — Ist ein Medizinprodukt

SN WD 20xxx — Bezeichnung der Seriennummer jedes Gerätes; angebracht am Gerät und auf der Verpackung.
Nummer hier als Beispiel

2022-06 — Kennzeichnung des Herstelldatums des medizinischen Produktes.
Jahr und Monat hier als Beispiel

 — „Achtung, Begleitdokument beachten“, bzw. „Betriebsanleitung beachten“



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Herstellerkennzeichnung des Medizinischen Produkts samt Adresse



Information

4 Grundlegende Hinweise (Allgemeines)



Dieser Größenmessstab ist gemäß Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745 für die Bestimmung der Körpergröße in der Heilkunde und für ärztliche Überwachung, Untersuchung und Behandlung vorgesehen.

4.1 Zweckbestimmung

4.1.1 Indikation

Medizinische Größenmesser:

Indikation:

Bestimmung der Körpergröße im Bereich der Heilkunde

Verwendung:

Bei Personengrößenmessern stellt sich die Person unter den Kopfanschlag. Dieser wird langsam auf die Kopfoberseite abgesenkt. An der Skala die Größe in cm ablesen.

4.1.2 Kontraindikation

Es ist keine Kontraindikation bekannt.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Körpergrößenmessstab dient zum Bestimmen der Größe von Personen im Stehen in medizinischen Behandlungsräumen. Dieser Körpergrößenmessstab ist geeignet zur Erkennung, Verhütung und Überwachung von Krankheiten.

Dabei ist zu beachten, dass der Körpergrößenmessstab nur mit unverletzter Haut in Berührung kommen darf.

Der Körpergrößenmessstab ist vor jedem Einsatz durch die mit der sachgerechten Handhabung vertraute Person auf den ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen.

Bei Waagen mit Körpergrößenmessstab ist darauf zu achten, dass die obere Klappe nach Gebrauch sofort wieder nach unten geklappt wird, um eine Verletzungsgefahr zu vermeiden.

4.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung / Gegenanzeigen



Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des optionalen Körpergrößenmessstabs

- Der Körpergrößenmessstab darf nur wie in der Betriebsanleitung beschrieben montiert werden.
- Der Körpergrößenmessstab darf nicht konstruktiv verändert werden. Dies kann zu falschen Messergebnissen, sicherheitstechnischen Mängeln sowie zur Zerstörung führen.
- Der Körpergrößenmessstab darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche / Anwendungsgebiete sind von KERN schriftlich freizugeben. Mehr Einzelheiten finden Sie in den Gebrauchsanleitungen des Körpergrößenmessstabs.

4.4 Gewährleistung

Gewährleistung erlischt bei

- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Betriebsanleitung
- Verwendung außerhalb der beschriebenen Anwendungen
- Veränderung oder Öffnen des Geräts
- Mechanische Beschädigung und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten, natürlichem Verschleiß und Abnutzung.
- Nicht sachgemäße Aufstellung oder Anbau.

4.5 Prüfmittelüberwachung

Bei Körpergrößenmessstäben ist eine messtechnische Überprüfung der Genauigkeit des Messstabes zu empfehlen, aber nicht zwingend notwendig, da die Ermittlung der menschlichen Körpergröße immer mit einer ziemlich großen Ungenauigkeit behaftet ist.

4.6 Plausibilitätskontrolle

Bitte stellen sie sicher, dass die mit dem Gerät ermittelten Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind, bevor sie die Werte speichern und weiterverwenden.

4.7 Meldung schwerwiegender Vorkommnisse

Alle im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

„Schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:

- ➢ den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- ➢ die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,
- ➢ eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

5 Grundlegende Sicherheitshinweise

	⇨ Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig durch, auch dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit KERN-Waagen verfügen.	

5.1 Ausbildung des Personals

Für die ordnungsgemäße Verwendung und Pflege des Produkts ist die Betriebsanleitung vom medizinischen Fachpersonal anzuwenden und zu beachten.

5.2 Vermeidung von Kontamination

Zur Vermeidung von Kreuzkontamination (Pilzerkrankung, ...) müssen die mit dem Patienten in Berührung kommenden Teile regelmäßig gereinigt werden.

Empfehlung: Nach jeder Anwendung, welche eine potentielle Kontamination nach sich ziehen könnte (z.B. bei direktem Hautkontakt).

5.3 Vorbereitung zum Gebrauch

- Der Körpergrößenmessstab ist vor jeder Nutzung auf Beschädigungen zu prüfen
- Gerät nicht auf rutschigen Oberflächen oder in vibrationsgefährdeten Räumen verwenden
- Sofern möglich, muss das Produkt beim Transport in seiner Originalverpackung verbleiben. Ist dies nicht möglich, sicherstellen, dass das Produkt gegen Schäden geschützt ist.

- Körpergrößenmessstab nur im Beisein einer qualifizierten Person verwenden.

5.4 Sicherheitsvorschriften

- Betriebsanleitung beachten.
- Nur mitgeliefertes Montagematerial verwenden.
- Stellen Sie beim Aufbau sicher, dass die Schrauben fest angezogen sind und der Größenmessstab richtig zusammengebaut ist.
- Für eine medizinische Anwendung ist die Korrektheit der Skala nach dem Aufbau nochmals mit einem geeichten Längenmessgerätes zu überprüfen. (s. Kap. 6.4 „Überprüfung der Skala“)
- Sicherstellen, dass nach jedem Gebrauch der Kopfanschlag wieder eingeklappt wird, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
- Die Körpergrößenmessung liefert nur verlässliche Werte, wenn Ferse, Rücken und Kopf gerade ausgerichtet sind, wobei sich die Körpergröße einer Person im Laufe eines Tages um einige cm verändern kann.

6 Auspacken / Aufbauen

6.1 Kontrolle bei Übernahme

Verpackung, sowie den Körpergrößenmessstab bei Erhalt auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen überprüfen.

6.2 Verpackung / Rücktransport

Alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport aufbewahren. Für Rücktransport ist nur die Originalverpackung zu verwenden.

6.3 Lieferumfang



2 x Halter



4 x Dübel „Halter an Wand“



4 x Schrauben „Halter an Stativ Waage“



2 x Schrauben „Messstab an Stativ Waage“



4 x Schrauben „Messstab an Wand mit Halter“



Betriebsanleitung

6.4 Überprüfung der Skala

Nach Anbau des Körpergrößenmessstabes ist die Skala mit einem externen Messstab zu prüfen.

- Dazu ist ein externer, geeichter Messstab mit entsprechender Genauigkeit auf die Wägeplatte bzw. bei Wandmontage auf den Fußboden senkrecht zu stellen.
- Der Körpergrößenmessstab ist so zu verschieben, dass die waagerecht ausgeklappt stehende Klappe den externen Messstab mit der Unterseite bei 150 cm berührt.

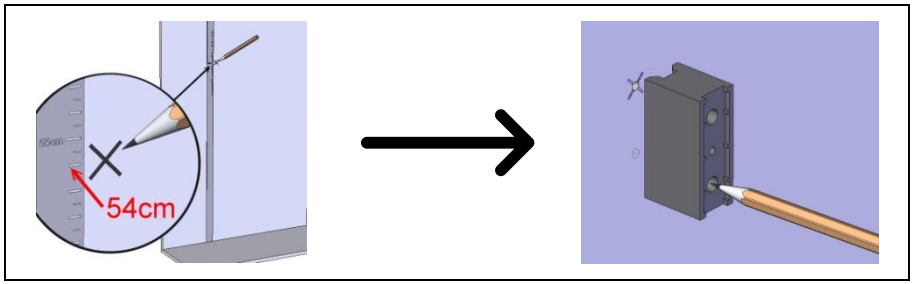
Hinweis: Das Maß des externen Messstabes ist nicht deckungsgleich zur Skala des Größenmessstabes

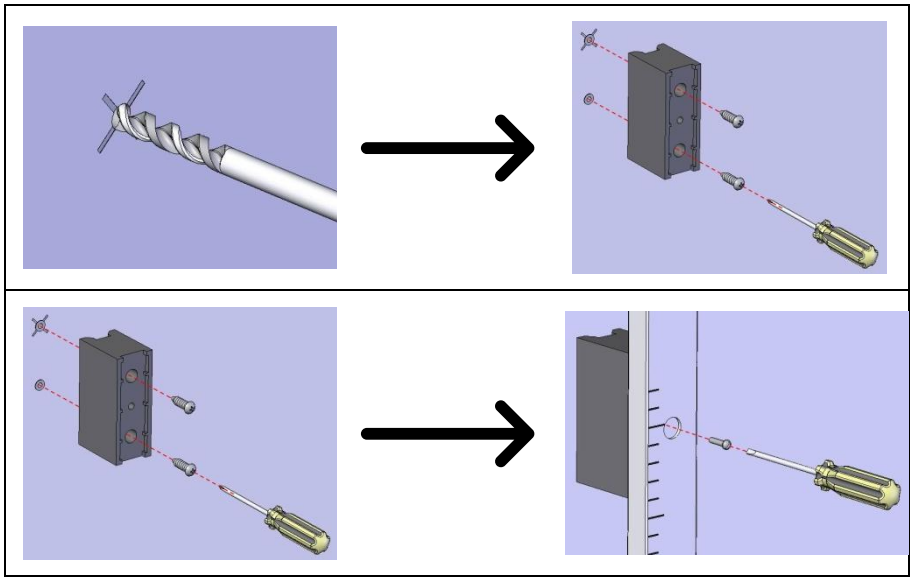
- Die Skala ist aufgrund des Versatzes zwischen Klappe und Ablesemarkierung um einige Zentimeter verschoben
- Wenn das Maß nicht exakt übereinstimmt, so sind die bei der Montage eingesetzten Schrauben nochmals leicht zu lösen und geringfügig zu verschieben
    - Nach dieser Anpassung ist die Skala des Körpergrößenmessstabes nochmals auf das Maß von 150 cm zu überprüfen

6.5 Montage

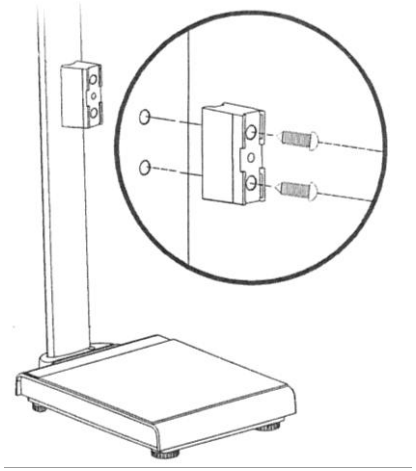
Wandmontage:

Markierung bei 54 cm über dem Boden, unter Verwendung eines geeichten Längen-messgerätes, anbringen

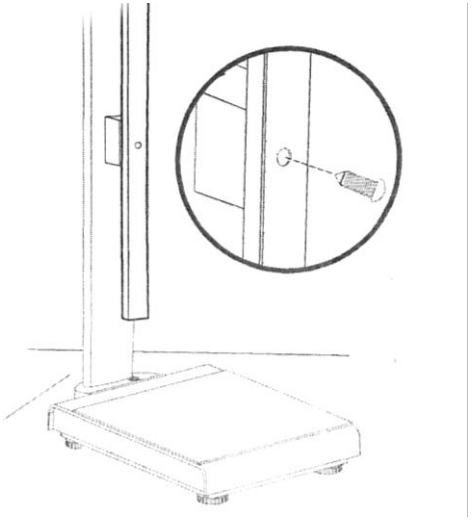




Montage an KERN Waagen:



Halter mit 2 Schrauben am Stativ der Waage in die vorhandenen Gewindebuchsen einschrauben.

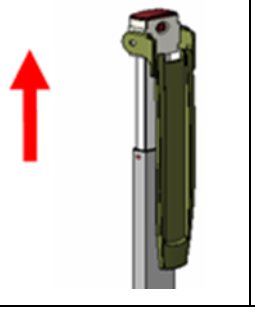


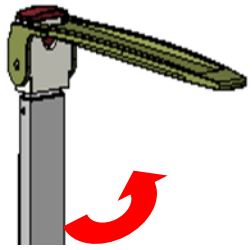
Körpergrößenmessstab ausziehen und am Halter mit der dazugehörenden Schraube am unteren Loch festschrauben.

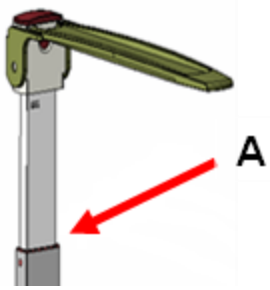
Der Körpergrößenmessstab kann auf dieselbe Weise an die Rückseite des Stativs montiert werden.

7 Körpergrößenmessung

Körpergröße über 120 cm:

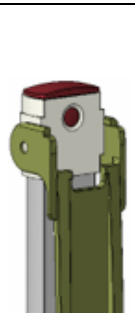


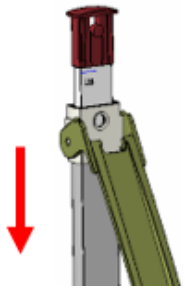


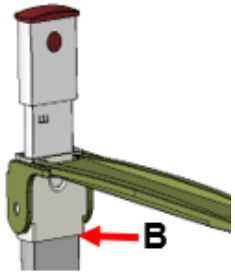


1. Messstab nach oben ziehen
2. Kopfanschlag nach oben in die horizontale Lage bringen, bis zum Einrasten.
3. Messstab vorsichtig nach unten schieben, bis der Kopfanschlag den gerade ausgerichteten Kopf der Person berührt. Körpergröße am Messstab ablesen (Markierung A).

Körpergröße bis 120 cm







4. Verriegelung drücken und gedrückt halten.
5. Kopfanschlag nach unten schieben.
   Danach Kopfanschlag nach oben in die horizontale Lage bringen, bis zum Einrasten.
6. Messstab vorsichtig nach unten schieben, bis der Kopfanschlag den gerade ausgerichteten Kopf der Person berührt.
   Körpergröße am Messstab ablesen (Markierung B).

8 Reinigung, Wartung, Entsorgung

8.1 Reinigen / Desinfizieren

Den Körpergrößenmessstab mit Haushaltsreinigungsmittel oder handelsüblichem Desinfektionsmittel reinigen, z.B. 70% Isopropanol.

Wir empfehlen ein für Wischdesinfektion geeignetes Mittel. Bitte die Hinweise des Herstellers beachten.

Keine scheuernden oder scharfen Reiniger wie Spiritus, Benzin oder Ähnliches verwenden, da diese die hochwertige Oberfläche beschädigen könnten.



⇨ Körpergrößenmessstab nicht mit Desinfektionsmittel besprühen, sondern abwischen.

⇨ Verunreinigungen sofort entfernen

8.2 Sterilisation

Sterilisierung des Geräts ist nicht zulässig.

8.3 Wartung, Instandhaltung

Das Gerät darf nur von geschulten und von KERN autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden.

8.4 Entsorgung

Die Entsorgung der Verpackung und des Körpergrößenmessstabes ist vom Betreiber nach gültigem nationalem oder regionalem Recht des Verwendungsortes durchzuführen.

English

KERN MSF 200

Mechanical height measuring rod

Operating Instructions

Version 2.0 2026-03 en

1 Technical Data

KERN	MSF 200N
Measuring range	60 – 205 cm
Readability	1 mm
Tolerance (measuring range 60 – 100 cm)	± 5 mm
Tolerance (measuring range 100 – 205 cm)	± 10 mm
Dimensions (D x H x W) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperature range	+10°C … +40°C
Storage temperature	- 20°C … + 60°C
Net weight	approx. 700 g
Admitted as medical product as per (EU) 2017/745	Category I with measuring function

1.1 Tolerances body height measuring rod

For assembly to the balances MTS-M, MPS-PM and MPB-P or for wall mounting.

Measured value (cm)	Tolerance (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Declaration of conformity

The current EC/EU Conformity declaration can be found online in:

www.kern-sohn.com/ce

3 Explanation of the graphic symbols

CE 0297 — The height meters fulfill the requirements of the regulation for medical products (EU) 2017/745

UDI — Unique product identification

MD — Is a medical device

SN WD 20xxx — Designation of the serial number of every device, applied at the device and on the packaging.

Number here as example

2022-06

Identification of the manufacturing date of the medical product.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Year and month here as example



„Attention observe accompanying document“, or „Follow operating instructions“

4 Basic Information (General)



This height measuring rod is provided to determine the body height in the medical practice and for medical control, examination and treatment according to medical product regulation (EU) 2017/745.

4.1 Specific function

4.1.1 Indication

Medical Height Rod:

Indication:

Determination of body height in the medical field

Use:

To determine a person’s height, the person stands under the head marker. This is slowly lowered to the top of the head. The size in cm is read on the scale.

4.1.2 Contraindication

No contraindication known.

4.2 Proper use

This body height measuring rod is designed for determining the height of a person whilst standing, in medical treatment rooms. This height measuring rod is suitable to detect, prevent and survey diseases.

Ensure that the body height measuring rod may only come into contact only with uninjured skin.

The body height measuring rod should be checked for correct condition prior to each utilization by a person familiar with proper operation of the measuring rod.

When using balances with body height measuring rod, ensure that the top flap is turned downwards immediately after use in order to avoid risk of injury.

4.3 Non-intended product use / contraindications



Non-intended use of the optional body height measuring rod

- The body height measuring rod may only be assembled as specified in the operating instructions.
- The structure of the body height measuring rod may not be modified. This may result in incorrect measuring results, safety-related defects as well as destruction.
- The body height measuring rod may only be used according to the described conditions. Other areas of use must be released by KERN in writing. For more details please see the user manuals of the body height measuring rod.

4.4 Warranty

Warranty claims shall be voided in case:

- Our conditions in the operation manual are ignored
- The appliance is used beyond the described uses
- The appliance is modified or opened
- Mechanical damage or damage by media, liquids, natural wear and tear.
- Non correct implantation or assembly.

4.5 Monitoring of Test Resources

For body height measuring rods, we recommend a metrological examination of the accuracy of the measuring rod, however, this is not mandatory as the determination of human body height involves rather large, intrinsic inaccuracies.

4.6 Plausibility check

Please make sure that the measurement values computed by the appliance are plausible and are allocated to the respective patient, before storing and using the values for further purposes.

4.7 Reporting serious incidents

All serious incidents appeared related to this product must be reported to the manufacturer and the responsible authority of the member state where the user and/or the patient are residents.

„Serious incident“ that means an incident which directly or indirectly had, could have or could have had one of the following consequences:

- ➢ the death of a patient, a user or another person,
- ➢ the temporary or permanent fatal deterioration of the health status of a patient, a user or other persons,
- ➢ a serious danger for public health.

5 Basic Safety Precautions

	⇨ Carefully read this operating instructions before setup and commissioning, even if you are already familiar with KERN balances.	

5.1 Personnel training

The medical staff must apply and follow the operating instructions for proper use and care of the product.

5.2 Preventing contamination

In order to avoid crossed contamination (fungal disease,…) the parts coming into contact with the patient must be cleared regularly.

Recommendation: After every application which could have a potential contamination as consequence (e.g. direct contact with the skin).

5.3 Preparation for use

- Check the body height measuring rod for damage before any use
- Do not use the appliance on slippery surfaces or in facilities with risk of vibration
- If possible, the product must remain in its original packaging for transportation purpose. Should this not be possible, make sure that the product is protected against damage
- Only use the body height measuring rod when a qualified person is present.

6 Unpacking/installing

6.1 Testing upon acceptance

Check the packaging, as well as the body height measuring rod for external damage, right after having received.

6.2 Packaging / return transport

Keep all parts of the original packaging for a possibly required return. Only use original packaging for returning.

6.3 Scope of delivery



2 x bracket



4 x dowel, “wall bracket“



4 x screw, “bracket on stand scales“



2 x screw, “measuring rod on stand scales“



4 x screw, “Measuring rod on wall with bracket”



Operating instructions

6.4 Checking the scale

After the assembly of the body height measuring rod, the scale must be checked using an external measuring rod.

- For this put an external, verified measuring rod with the respective accurateness on the weighing plate or, in case of wall assembly, vertically on the floor.
- The body height measuring rod must be shifted in a way that the horizontally unfolded flap touches the external measuring rod with the lower side at 150 cm.

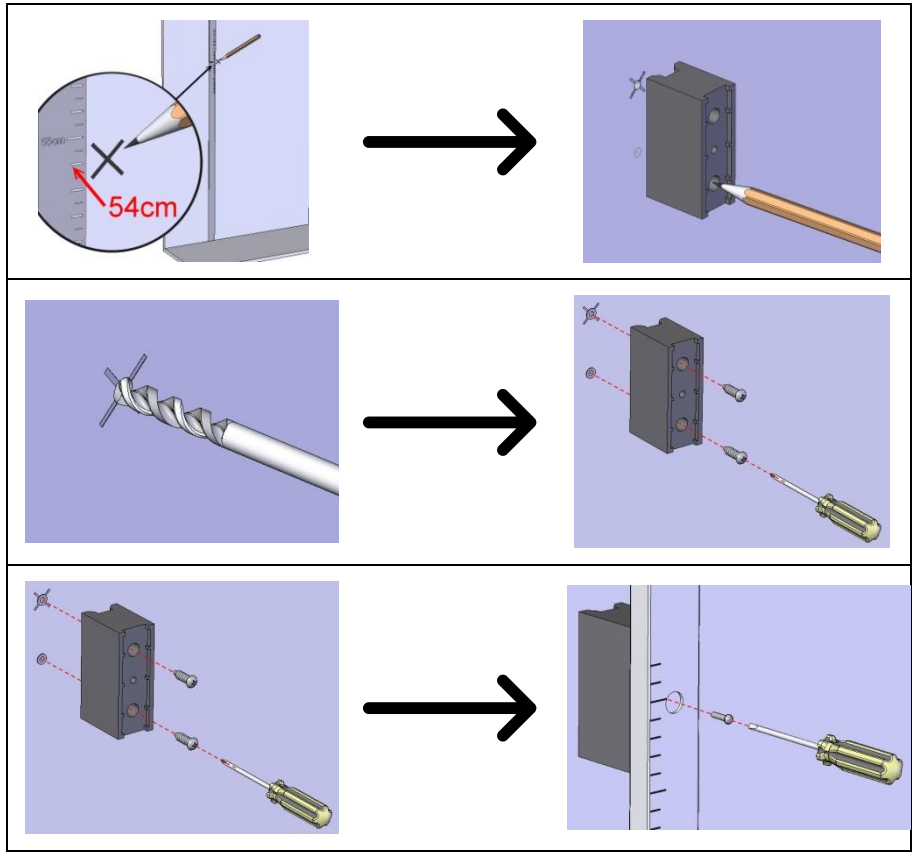
Note: The measure of the external measuring rod does not coincide with the scale of the height measuring rod

- The scale is shifted by some centimeters because of the offset between flap and reading mark
- If the measure does not match exactly, the screws inserted during assembly should be once more slackened slightly and shifted accordingly
    - After this adaptation the scale of the body height measuring rod must be checked once more for the measure of 150 cm

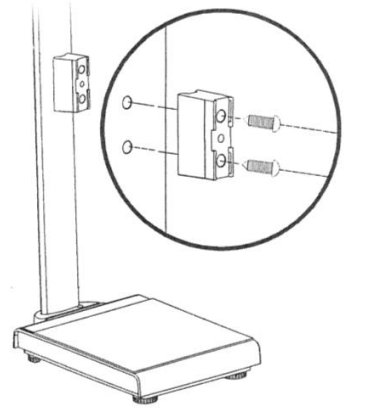
6.5 Assembly

Wall mounting:

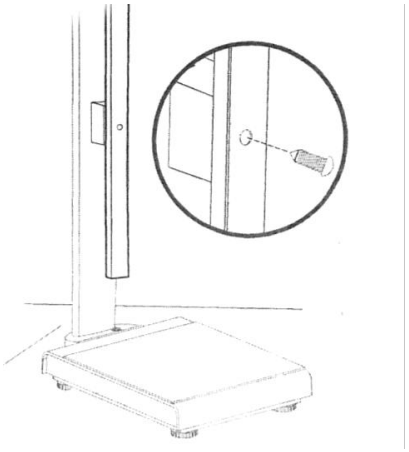
Set marking at 54 cm above the floor, using a verified length measuring device.



How to attach to KERN balances:



Use the 2 screws for screwing the bracket into the supplied insert nuts on the stand of the balance.

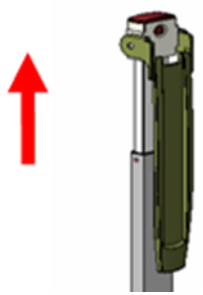


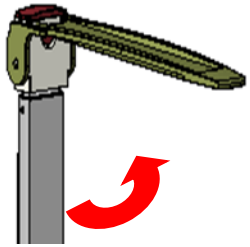
Extend the body height measuring rod and tighten it in the lower hole of the bracket with the help of the appertaining screw.

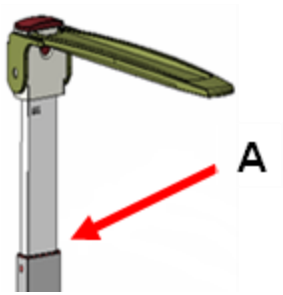
The body height measuring rod can be assembled on the backside of the stand in the same way.

7 Body height measurement

Body height above 120 cm:

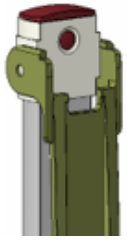


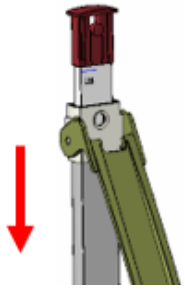


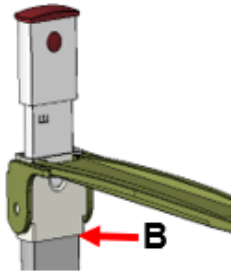


1. Pull measuring rod upwards
2. Move head stop up into horizontal position until it locks.
3. Carefully push the measuring rod down until the head stop gently touches the aligned head of the person. Read body height on the measuring rod (marking A).

Body height until 120 cm







4. Press locking and keep it pressed.
5. Shift head stop downwards.
   Then move head stop up into horizontal position until it locks.
6. Carefully push the measuring rod down until the head stop gently touches the aligned head of the person.
   Read body height on the measuring rod (marking B).

8 Cleaning, Maintenance, Disposal

8.1 Cleaning / disinfecting

Clean the body height measuring rod with household detergent or a commercially available disinfectant, e.g. 70% isopropanol.

We recommend a detergent suitable for wiping disinfection. Please follow manufacturer's instructions.

Do not use abrasive or aggressive cleaners such as spirits or alcohol or similar as they might damage the high-quality surface.



⇨ Do not spray the body height measuring rod with disinfectant, just wipe it.
⇨ Remove dirt immediately

8.2 Sterilisation

Sterilization of the device not allowed.

8.3 Servicing, maintenance

The appliance may only be opened by trained service technicians who are authorized by KERN.

8.4 Disposal

Disposal of packaging and the body height measuring rod must be carried out by owner-operator according to valid national or regional law of the location where the appliance is used.

Français

KERN MSF 200

Toise de mesure mécanique

Notice d´utilisation

Version 2.0 2026-03 fr

1 Caractéristiques techniques

KERN	MSF 200N
Plage de mesure	60 – 205 cm
Lisibilité	1 mm
Tolérance (plage de mesure 60 - 100 cm)	± 5 mm
Tolérance (plage de mesure 100 - 205 cm)	± 10 mm
Dimensions (larg x haut x prof) mm	60 x 290 x 930 mm
Gamme de températures	+10°C … +40°C
Température d'entreposage	- 20°C … + 60°C
Poids net	env. 700 g
Homologué comme produit médical (UE) 2017/745	Catégorie I avec fonction de mesure

1.1 Tolérances de la toise de mesure de la taille

Pour le montage sur les balances MTS-M, MPS-PM et MPB-P ou pour le montage mural.

Valeur mesurée (cm)	Tolérance (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Déclaration de conformité

Vous pouvez trouver la déclaration UE/CE en ligne sur:

www.kern-sohn.com/ce

3 Explication des symboles graphiques

CE 0297 — Les toises de mesure répondent aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745.

UDI — Identification unique du produit

MD — Il s'agit d'un dispositif médical.

SN WD 20xxx — Désignation du numéro de série de chaque appareil; apposé sur l'appareil et sur l'emballage.

Numéro à titre d'exemple

Marquage de la date de fabrication du produit médical.

2022-06

Année et mois à titre d'exemple



„Attention, Prenez en compte le document joint", voire „Prendre en compte la notice d'utilisation jointe"



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Marquage de fabricant du produit médical avec l'adresse



Information

4 Indications fondamentales (généralités)



Conformément au règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745, cette toise de mesure est destinée à la détermination de la taille dans le cadre de la médecine et de la surveillance, de l'examen et du traitement médicaux.

4.1 Utilisation destinée

4.1.1 Indication

Toises médicale intégrées:

Indication:

- Déterminer la taille dans la pratique médicale

Usage:

- Pour qu'une balance puisse mesurer la taille d'une personne, celle-ci doit être placée sous la languette de la toise. Baissez la languette lentement jusqu'à toucher la tête. Lisez la hauteur, en cm, sur l'échelle.

4.1.2 Contre-indication

Il n'y a pas de contre-indication connue.

4.2 Utilisation conforme

Cette toise de mesure de la taille sert à déterminer la taille des personnes en position debout dans les salles de soins médicaux. Cette toise de mesure de la taille est appropriée pour mettre en évidence, prévenir et suivre l'évolution de maladies.

Il est à remarquer que cette toise de mesure de la taille ne doit entrer en contact qu'avec une peau indemne.

L'état de bon ordre de marche de la toise de mesure de la taille sera contrôlé avant chaque utilisation par une personne familiarisée avec le maniement selon les règles de l'art.

Veillez pour les balances avec toise de mesure de la taille, que la règle du haut soit immédiatement rabattue vers le bas après utilisation afin de prévenir tout risque de blessure.

4.3 Utilisation non conforme à l'usage / Contre-indications



Utilisation non conforme à l'usage de la toise de mesure de la taille en option

- La toise de mesure de la taille ne doit être montée que comme décrit dans la notice d'utilisation.
- La construction de cette toise de mesure de la taille ne doit pas être modifiée. Ceci pourrait provoquer des résultats de mesure erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction.
- La toise de mesure de la taille ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN. Pour plus de détails, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la toise de mesure de la taille.

4.4 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de

- Non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d'utilisation
- Utilisation outrepassant les applications décrites
- Modification ou ouverture de l'appareil
- de dommages mécaniques et de dommages occasionnés par les produits, les liquides, l'usure naturelle et la fatigue.
- Implantation ou assemblage inappropriés.

4.5 Vérification des moyens de contrôle

Un contrôle métrologique de l'exactitude de la toise de mesure de la taille est recommandé, mais n'est pas absolument indispensable, puisque la mesure de la taille humaine est toujours entachée d'une très grande imprécision.

4.6 Contrôle de plausibilité

S'assurer que les valeurs mesurées à l'aide de l'appareil soient plausibles et assignées au patient correspondant, avant de mettre en mémoire et continuer à utiliser ces valeurs.

4.7 Signalement d'incidents graves

Tous les incidents graves survenus en relation avec ce produit, doivent être communiqués au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où l'utilisateur et/ou le patient ont leur résidence.

Un „incident grave", ça c'est un incident qui directement ou indirectement avait, aurait pu avoir ou pourrait avoir une des conséquences suivantes:

- ➢ la mort d'un patient, de l'utilisateur ou d'autre personne,
- ➢ la détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, de l'utilisateur ou d'autre personne
- ➢ un danger grave pour la santé publique.

5 Indications de sécurité générales



⇨ Lisez attentivement la totalité de cette notice d'utilisation avant l´installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.



5.1 Formation du personnel

Pour l'utilisation et l'entretien réglementaire du produit, le personnel médical professionnel doit appliquer et observer les consignes données dans la notice d'utilisation.

5.2 Prévention de la contamination

Pour éviter les contaminations croisées (mycoses,…), il faut régulièrement nettoyer les pièces qui entrent en contact avec le patient.

Recommandation: Après chaque application, qui pourrait entraîner une contamination potentielle (p. ex. en cas de contact direct avec la peau).

5.3 Préparatif de l'usage

- Avant chaque utilisation, vérifiez que la toise de mesure de la taille n'est pas endommagée.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces glissantes ou dans des locaux exposés au danger de vibrations.
- Si possible, le produit pendant le transport doit rester dans son emballage d'origine. Si cela n'est pas possible, assurer que le produit soit protégé contre endommagement.
- Utilisez la toise de mesure de la taille seulement en présence d'une personne qualifiée.

5.4 Prescriptions de sécurité

- Observer la notice d'utilisation.
- N'utiliser que le matériel de montage joint aux fournitures.
- Assurez-vous au montage, que les vis sont serrées à bloc et que la toise de mesure est correctement assemblée.
- Pour une application médicale contrôlez une nouvelle fois l'exactitude du cadran après l'assemblage avec un mesureur de longueur étalonné. (voir chap. 6.4 „Contrôle du cadran")
- Assurez-vous après chaque utilisation, que la cale de tête soit de nouveau repliée pour éviter tout risque de blessure.
- La mesure de la taille corporelle ne fournit que des valeurs fiables, si les talons, le dos et la tête sont orientés en ligne droite, la taille corporelle d'une personne pouvant varier de quelques cm au cours d'une journée.

6 Déballage/assemblage

6.1 Contrôle à la réception de l´appareil

Contrôlez immédiatement après la réception l'emballage ainsi que la toise de mesure de la taille après la réception sur l'absence d'éventuels vices extérieurs visibles.

6.2 Emballage / réexpédition

Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour. L'appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.

6.3 Etendue de la livraison



2 x fixations



4 x chevilles „fixation au mur"



4 x vis „fixation au pied de la balance"



2 x vis „toise de mesure au pied de la balance "



4 x vis „Tige de mesure au mur avec support".



Notice d'utilisation

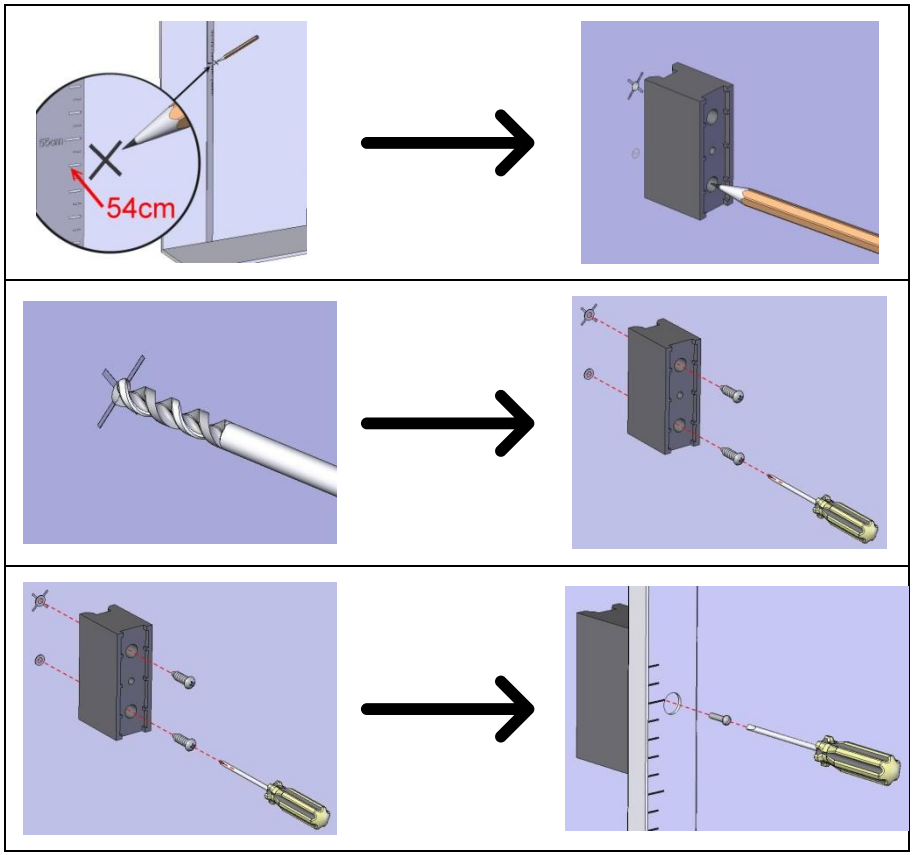
6.4 Contrôle du cadran

Après montage de la toise de mesure de la taille le cadran est à contrôler au moyen d'une toise de mesure externe.

- A cet effet une toise de mesure externe étalonnée avec une précision en rapport est à poser verticalement sur le plateau de pesée voire dans le cas du montage mural sur le plancher.
- La toise de mesure de la taille corporelle est à décaler de sorte que l'abattant déployé à l'horizontale entre en contact par son côté inférieur avec la toise de mesure externe à 150 cm.

Remarque: La mesure de la jauge externe ne coïncide pas avec l'échelle de la règle de mesure de la taille.

- Le cadran est décalé de quelques centimètres en raison du décalage entre le volet et le repère de lecture.
- Si la mesure ne correspond pas exactement, il faut à nouveau desserrer légèrement les vis utilisées lors du montage et les déplacer légèrement.
    - Après cet ajustement, il faut vérifier encore une fois que la graduation du cadran de mesure de la taille corporelle correspond bien à la mesure de 150 cm.

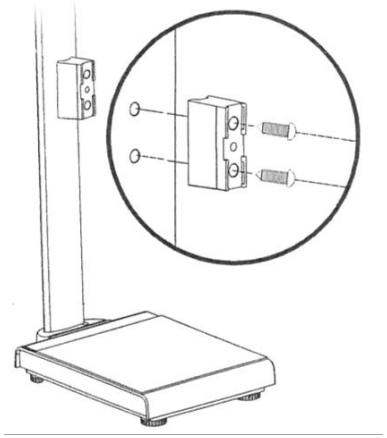


6.5 Montage

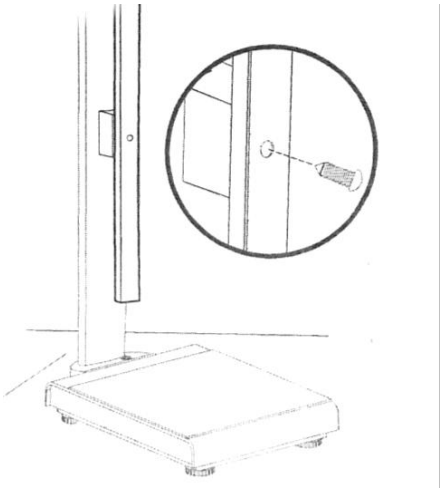
Montage mural:

Apposez un repère à 54 cm au-dessus du plancher en utilisant un mesureur de longueur étalonné.

Montage sur les balances KERN :



Vissez la fixation par 2 vis au pied de la balance dans les douilles taraudées qui s'y trouvent.

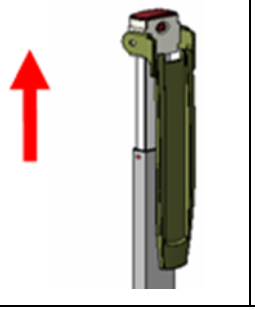


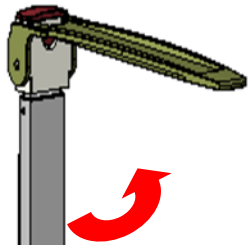
Déployez la toise de mesure de la taille corporelle et vissez-la à demeure à la fixation par la vis attenante au trou inférieur.

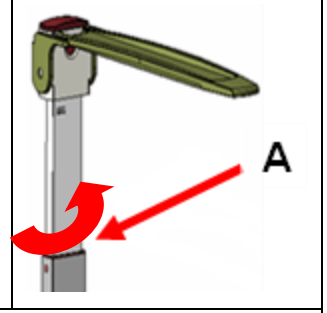
La toise de mesure de la taille peut être montée de la même manière à l'arrière du statif.

7 Mesure de la taille corporelle

Taille au-dessus de 120 cm:

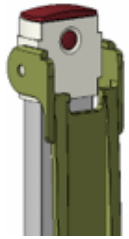


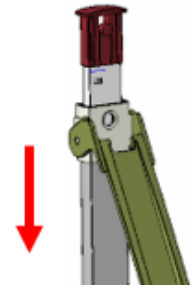


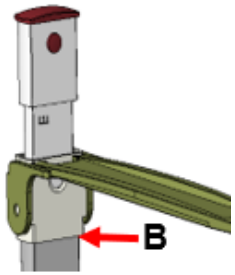


1. Tirer la toise vers le haut
2. Relever la butée de tête vers le haut en position horizontale jusqu'à enclenchement.
3. Glissez la toise de mesure avec précaution vers le bas, jusqu'à ce que la butée de tête touche la tête redressée de la personne. Relevez la taille corporelle sur la toise de mesure (repère A).

Taille jusqu'à 120 cm







4. Appuyez et maintenez enclenché le verrouillage.

5. Glissez la butée de tête vers le bas. Après relever la butée de tête vers le haut en position horizontale jusqu'à l'enclenchement.
6. Glissez la toise de mesure avec précaution vers le bas, jusqu'à ce que la butée de tête touche la tête redressée de la personne. Relevez la taille corporelle sur la toise de mesure (repère B).

8 Nettoyage, maintenance, mise au rebut

8.1 Nettoyer / désinfecter

Nettoyer exclusivement la toise de mesure de la taille avec un produit nettoyant de ménage usuel ou un désinfectant marchand courant, p.ex. 70% isopropanol.

Nous conseillons d'essuyer avec un désinfectant. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant.

N'utilisez pas de détergents corrosifs contenant de l'alcool, du benzène ou des substances similaires, car ils pourraient fragiliser la surface délicate de votre appareil.



⇨ Ne pas vaporiser la toise de mesure de la taille avec un désinfectant, mais l'essuyer.

⇨ Enlevez les salissures sur-le-champ

8.2 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil n'est pas autorisée.

8.3 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

8.4 Elimination

L'élimination de l'emballage et de la toise de mesure de la taille doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

Български

KERN MSF 200

Механична скала за измерване на ръста

Инструкция за експлоатация

Версия 2.0 2026-03 bg

1 Технически данни

KERN	MSF 200N
Обхват на измерването	60 – 205 cm
Точност на отчитане	1 mm
Толеранс (обхват на измерване 60– 100 cm)	± 5 mm
Толеранс (обхват на измерване 100– 205 cm)	± 10 mm
Размери (Ш × В × Д) mm	60 x 290 x 930 mm
Температурен обхват	+10°C … +40°C
Температура на съхранение	- 20°C … + 60°C
Нето тегло	ок. 700 g
Одобрение като медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745	клас I, с функция измерване

1.1 Толеранс на скалата за измерване на ръста

За монтаж на везни MTS-M, MPS-PM и MPB-P и за стенен монтаж.

Измерена стойност (cm)	Толеранс (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Декларация за съответствие

Актуалната декларация за съответствие ЕО/ЕС е достъпна онлайн на адрес:

www.kern-sohn.com/ce

3 Обяснение на графичните символи

CE 0297	Скалата за измерване на ръста изпълнява изискванията на регламента за медицинските изделия (ЕС) 2017/745
UDI	Еднозначна идентификация на продукта
MD	Това е медицински продукт
SN WD 20xxx	Означение на серийния номер на всяко устройство - нанесено е върху устройството и върху опаковката. (това е примерен номер)



2022-06

Означение на датата на производство на медицинското изделие.

(това са примерни месец и година)



„Внимание, спазвайте указанията от приложената документация" или „Спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация".



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Означение на производителя на медицинското изделие и на адреса



Информация

4 Основни указания (общи информации)



Съгласно Регламента за медицинските изделия (ЕС) 2017/745 скалата за измерване на ръста е предназначена за определяне на ръста в медицинската практика и за провеждане на медицинско наблюдение, медицински прегледи и лечение.

4.1 Предназначение

4.1.1 Показание

Медицинска скала за измерване на ръста:

Показание:

- Определяне на ръста в медицинската практика

Употреба:

- В случай на скала за измерване на ръста на възрастни, лицето трябва да застане под ограничителя от страна на главата. Бавно спуснете ограничителя до главата. Отчетете върху скалата ръста в cm.

4.1.2 Противопоказания

Няма известни противопоказания.

4.2 Експлоатация съгласно предназначението

Тази скала за измерване на ръст е предназначена за определяне на ръста на пациенти в стоящо положение в помещения, предназначени за медицински процедури. Скалата за измерване на ръста е предназначена за диагностика, профилактика и мониторинг на заболявания.

Скалата за измерване на ръста може да бъде в контакт само с неувредена кожа.

Преди всяко използване на скалата за измерване на ръст упълномощено лице трябва да провери правилното състояние на уреда.

В случай на везна със скала за измерване на ръста, за да се избегне опасността от нараняване, след използване на скалата горната летва винаги трябва да се сгъне в долно положение.

4.3 Неправилно използване / противопоказания



Неправилно използване на опционалната скала за измерване на ръста

- Скалата за измерване на ръста може да бъде монтирана само по начина, описан в инструкцията за експлоатация.

	• Забранено е въвеждането на конструктивни промени в скалата за измерване на ръста. Това може да доведе до неправилни резултати от измерванията, нарушаване на техническите условия за безопасност, както и безвъзвратно да повреди уреда. • Скалата за измерване на ръста трябва да се използва само съгласно описаните указания. За други начини/области на използване се изисква писмено съгласие на фирма KERN. Подробна информация ще намерите в инструкциите за експлоатация на скалата за измерване на ръста.

4.4 Гаранция

Гаранцията губи своята валидност в следните случаи:

- неспазване на нашите указания от инструкцията за обслужване;
- използване, несъответстващо на описаните приложения;
- въвеждане на модификации или отваряне на уреда;
- механична повреда и повреда в резултат на въздействие на газове, течности і естествено износване;
- неправилна настройка или монтаж.

4.5 Надзор над контролните средства

При скалите за измерване на ръста се препоръчва проверка на точността чрез измерване, тъй като определянето на човешкия ръст винаги е обременено с много голяма неточност.

4.6 Проверка на достоверността

Преди записване на стойностите и изпращането им по-нататък трябва да се уверите, че получените стойности от измерването са достоверни и записани за правилния пациент.

4.7 Съобщаване на сериозни инциденти

Всички сериозни инциденти, свързани с този уред, трябва да бъдат съобщени на производителя и на съответния орган на държавата-членка, в която се намира седалището на потребителя и/или пациента.

„Сериозен инцидент" означава инцидент, който директно или индиректно е довел, е могъл да доведе или може да доведе до едно от следните последствия:

- смърт на пациента, потребителя или друго лице;
- временно или постоянно сериозно влошаване на здравето на пациента, потребителя или други лица;
- сериозна заплаха за общественото здраве.

5 Основни предпазни мерки за безопасност



⇨ Преди да инсталирате и включите уреда, трябва внимателно да прочетете настоящата инструкция за експлоатация, дори ако вече сте запознати с везните на фирма KERN.



5.1 Обучение на персонала

С цел осигуряване на правилна употреба и поддръжка на уреда медицинският персонал трябва да се запознае с инструкцията за експлоатация и да я спазва.

5.2 Предотвратяване на контаминация

С цел предотвратяване на кръстосана контаминация (микоза, ...) трябва редовно да се почистват елементите, които имат контакт с пациента.

Препоръка: След всяко използване, което може да доведе до потенциално заразяване (напр. при директен контакт с кожата).

5.3 Подготовка за експлоатация

- Преди всяко използване трябва да проверите скалата за измерване на ръста за евентуални повреди.
- Не използвайте уреда върху хлъзгави повърхности или в помещения, изложени на вибрации.
- По възможност уредът трябва да се транспортира в оригиналната опаковка. Ако това е невъзможно, трябва да се уверите, че уредът е обезопасен срещу повреди.
- Използвайте скалата за измерване на ръста само в присъствието на квалифицирано лице.

5.4 Правила за безопасност

- Спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация.
- Използвайте само монтажните материали, доставени заедно със скалата.
- По време на монтаж трябва да се уверите, че винтовете са правилно затегнати и скалата за измерване на ръста е сглобена правилно.
- В случай на използване за медицински цели след монтажа трябва отново да проверите точността на скалата с помощта на отделен сертифициран уред за измерване на дължина. (вижте раздел 6.4 „Проверка на скалата")
- След всяка употреба на ограничителя от страна на главата трябва да се уверите, че е сгънат обратно, в противен случай има опасност от нараняване.
- Измерването на ръста осигурява надеждни стойности само, когато петите, гърбът и главата са изправени, като се има предвид, че през деня ръстът на човека може да се промени с няколко сантиметра.

6 Разопаковане/монтаж

6.1 Проверка при приемане

При получаване трябва да проверите опаковката и скалата за измерване на ръста за евентуални видими външни повреди.

6.2 Опаковка / обратен транспорт

Запазете всички части на оригиналната опаковка за евентуален обратен транспорт. За обратен транспорт трябва да се използва само оригиналната опаковка.

6.3 Обхват на доставката



Държач 2 бр.



Дюбел „Държач за стена", 4 бр.



Винт „Държач за стойката на везната", 4 бр.



Винт „Скала за измерване на дължина за стойката на везната”, 2 бр.



Винт „Скала за стенен монтаж с държач”, 4 бр.



Инструкция за експлоатация

6.4 Проверка на скалата

След монтиране на скалата за измерване на ръста трябва да я проверите с друг външен уред за измерване на дължина.

- За тази цел трябва да поставите сертифицираният измервателен уред за дължина със съответна точност перпендикулярно на плочата на везната, а при стенен монтаж - перпендикулярно на пода.
- Скалата за измерване на ръста трябва да изтеглите дотолкова, че хоризонтално отворената летва на външния уред за измерване на дължина да допира долната страна на скалата при показание 150 cm.

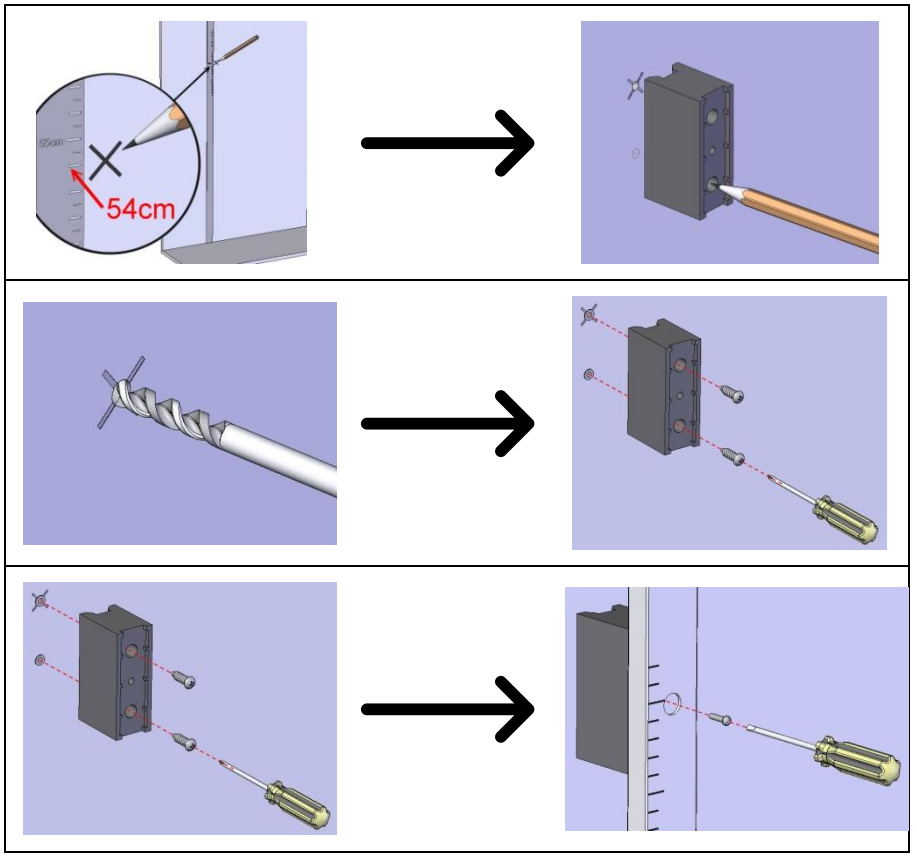
Указание: Размерът на външния уред за измерване на дължина не съвпада точно с делението на скалата за измерване на ръста.

- С оглед на отместването между летвата и прозорчето за отчитане на измерването скалата е преместена с няколко сантиметра.
- Ако размерът не съвпада напълно, трябва леко да разхлабите и малко да преместите монтажните винтове.
  - След тази настройки делението на скалата за измерване на ръста трябва отново да бъде проверено за стойност 150 mm.

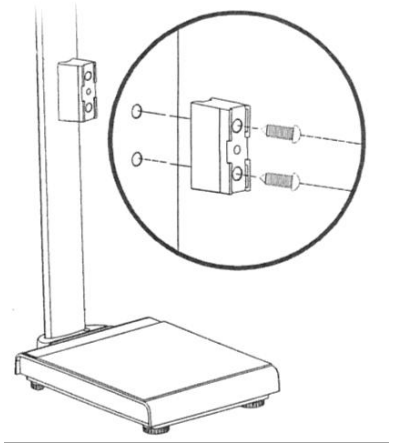
6.5 Монтаж

Монтаж върху стената:

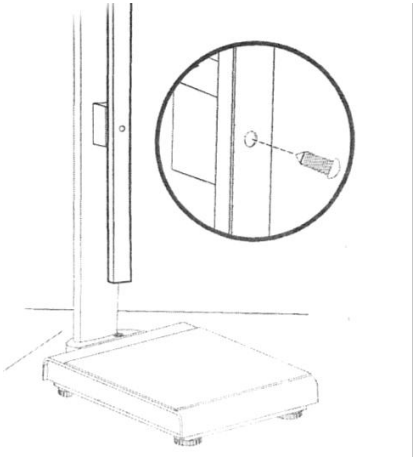
С помощта на сертифициран уред за измерване на дължина отбележете точка на разстояние 54 cm над нивото на пода.



Монтаж върху везни на фирма KERN:



Завинтете 2 винта на държача в наличните резбовани втулки в стойката на везната.

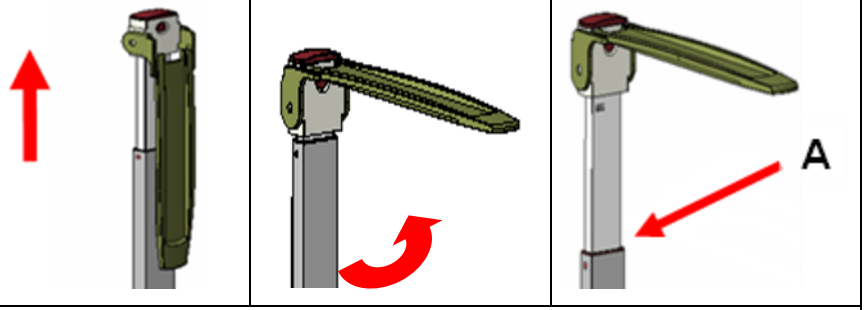


Разтегнете скалата за измерване на ръста и я фиксирайте към държача, като завинтите винта в долния отвор.

Скалата за измерване на ръста може да се монтира по същия начин отзад на стойката на везната.

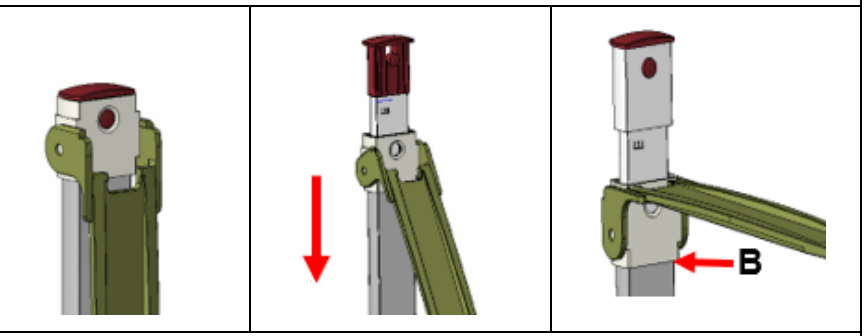
7 Измерване на ръста

Ръст над 120 cm:



1. Изтеглете плъзгача за измерване на дължина нагоре.
2. Изправете ограничителя от страна на главата в хоризонтално положение, докато се заклучи с щракване.
3. Внимателно преместваите плъзгача надолу, докато ограничителят допре главата на стоящото изправено лице. Отчетете ръста върху скалата за височина (знак A).

Ръст до 120 cm



4. Натиснете блокадата и я задръжте натисната.

5. Преместете ограничителя от страна на главата надолу.

   След това изправете ограничителя от страна на главата в хоризонтално положение, докато се заключи с щракване.

6. Внимателно преместваите плъзгача надолу, докато ограничителят допре главата на стоящото изправено лице.

7. Отчетете ръста върху скалата за височина (знак B).

8 Почистване, поддръжка и обезвреждане

8.1 Почистване/дезинфекция

Почиствайте скалата за измерване на ръста само с почистващи препарати за домакински цели или общодостъпни препарати за дезинфекция, например 70% разтвор на изопропанол.

Препоръчваме използване на препарат, предназначен за дезинфекция по метода на изтриване на повърхността на мокро. Спазвайте указанията на производителя.

Не използвайте полиращи или агресивни почистващи препарати като спирт, бензин или подобни, тъй като могат да повредят висококачествената повърхност.



⇨ Не пръскайте скалата за измерване на ръста с дезинфекционен препарат, трябва да я избърсвате.

⇨ Незабавно отстранявайте замърсяванията.

8.2 Стерилизация

Стерилизирането на уреда е забранено.

8.3 Поддръжка, поддържане в изправно състояние

Уредът може да се обслужва и поддържа само от сервизни техници, обучени и оторизирани от фирма KERN.

8.4 Обезвреждане

Обезвреждането на опаковката и скалата за измерване на ръста трябва да се проведе съгласно законовите местни или регионални разпоредби, действащи на мястото на експлоатация на съоръжението.

Čeština

KERN MSF 200

Mechanické měřidlo výšky

Návod k obsluze

Verze 2.0 2026-03 cs

1 Technické údaje

KERN	MSF 200N
Měřicí rozsah	60–205 cm
Stupnice	1 mm
Tolerance (měřicí rozsah 60–100 cm)	±5 mm
Tolerance (měřicí rozsah 100–205 cm)	±10 mm
Rozměry (h x v x š) mm	60 x 290 x 930 mm
Teplotní rozsah	+10 °C – +40 °C
Skladovací teplota	−20 °C – +60 °C
Čistá hmotnost	asi 700 g
Výrobek je schválen pro použití jako zdravotnický prostředek v souladu s (EU) 2017/745	Kategorie I s měřicí funkcí

1.1 Tolerance pro měřidlo výšky

Pro montáž na váhy MTS-M, MPS-PM a MPB-P nebo pro montáž na stěnu.

Měřicí rozsah (cm)	Tolerance (m)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Prohlášení o shodě

Aktuální EU/ES prohlášení o shodě najdete on-line na adrese:

www.kern-sohn.com/ce

3 Vysvětlení grafických symbolů

CE 0297

Měřidla výšky splňují požadavky nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

UDI

Jednoznačná identifikace produktu

MD

Jedná se o zdravotnický prostředek.

SN WD 20xxx

Štítek se sériovým číslem každého výrobku je umístěn na výrobku a na obalu.

Zde je uveden příklad čísla

Štítek s datem výroby zdravotnického prostředku.

2022-06

Zde je uveden příklad roku a měsíce



„Pozor, dodržujte průvodní dokumentaci nebo dodržujte návod k obsluze“.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Výrobní štítek zdravotnického prostředku včetně adresy



Informace

4 Základní informace (obecné)



Měřidlo výšky se používá pro stanovení výšky v lékařské praxi a také pro kontrolu, vyšetření a léčbu v souladu s nařízením (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

4.1 Funkce

4.1.1 Indikace

Lékařská měřidla výšky:

Doporučení:

- Stanovení výšky v lékařské praxi

Používání:

- U měřidla výšky osob postavte osobu pod zarážku na straně hlavy. Pomalu snižte zarážku na temeno hlavy. Přečtěte na stupnici výšku v cm.

4.1.2 Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

4.2 Určení

Toto měřidlo výšky se používá pro stanovení výšky stojících osob v lékařských ordinacích. Měřidlo výšky je určeno pro zjištění, prevenci a kontrolu nemocí.

Měřidlo výšky se může dotýkat pouze neporušené kůže.

Před každým použitím osoba obeznámená se správným používáním měřidla zkontroluje měřidlo výšky z hlediska možného poškození.

Při používání váhy s měřidlem výšky ihned po použití sklopte měřicí jazýček, abyste zabránili nebezpečí zranění.

4.3 Používání výrobku v rozporu s určením / kontraindikace



Použití volitelného měřidla výšky v rozporu s určením

- Měřidlo výšky lze namontovat pouze tak, jak je uvedeno v návodu k obsluze.
- Nelze měnit konstrukci měřidla výšky. Může to způsobit nesprávné výsledky měření, problémy s bezpečností a také poškození.
- Měřidlo výšky se může používat pouze za popsaných podmínek. Všechny ostatní oblasti použití vyžadují písemný souhlas firmy KERN. Podrobnější informace jsou uvedeny v návodu k obsluze měřidla výšky.

4.4 Záruka

Záruka ztrácí platnost v případě:

- Nedodržování podmínek uvedených v našem návodu k obsluze.
- Používání zařízení pro účely v rozporu s určením.
- Úpravy nebo otevření zařízení.
- Mechanického poškození nebo poškození způsobeného médii, kapalinami, běžným opotřebením.
- Nesprávné instalace nebo montáže.

4.5 Monitorování testovacích zdrojů

V případě měřidel výšky doporučujeme metrologické přezkoušení přesnosti výrobku, i když to není povinné, protože stanovení lidské výšky je neodmyslitelně spojeno s velkými odchylkami.

4.6 Kontrola věrohodnosti

Před uložením hodnot a jejich použitím pro jiné účely zkontrolujte, zda jsou naměřené hodnoty vypočítané zařízením spolehlivé a zda jsou přiřazeny konkrétnímu pacientovi.

4.7 Nahlašování závažných incidentů

Všechny závažné incidenty související s tímto zařízením nahlaste výrobci nebo příslušnému orgánu v členském státě, kde má uživatel a/nebo pacient sídlo / adresu bydliště.

„Závažný incident“ znamená incident, který přímo nebo nepřímo vede ke skutečným nebo potenciálním níže uvedeným následkům:

- Úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- Přechodné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- Závažné ohrožení veřejného zdraví.

5 Základní bezpečnostní opatření



⇨ Před zahájením konfigurace a uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, dokonce i když jste obeznámeni s váhami firmy KERN.



5.1 Školení personálu

Zdravotnický personál je povinen dodržovat návod k obsluze pro správné používání a péči o výrobek.

5.2 Prevence kontaminace

Aby se zabránilo křížové kontaminaci (onemocnění způsobené plísněmi atp.), je nutné pravidelně čistit části přicházející do styku s pacientem.

Doporučení: Po každém použití, které může vést k možné kontaminaci (např. přímý styk s pokožkou).

5.3 Příprava k použití

- Před každým použitím zkontrolujte měřidlo výšky, zda není poškozeno.
- Nepoužívejte zařízení na kluzkém povrchu nebo na místech vystavených vibracím.
- Je-li to možné, přepravujte výrobek v původním obalu. Pokud to není možné, chraňte výrobek proti poškození.
- Měřidlo výšky používejte pouze v přítomnosti kvalifikované osoby.

5.4 Bezpečnostní pokyny

- Dodržujte návod k obsluze.
- K instalaci používejte pouze dodaný montážní materiál.
- Při montáži dbejte na správné dotažení šroubů a instalaci měřidla výšky.
- U lékařského použití zkontrolujte správnost váhy po montáži pomocí kalibrovaného přístroje pro měření délky. (Viz kap. 6.4 „Kontrola stupnice“)
- Aby nedošlo k poranění, po každém použití sklopte zarážku hlavy.
- Měření výšky zajišťuje spolehlivé hodnoty, pokud jsou záda a hlava v jedné přímce. Přesto se výška člověka může změnit o několik centimetrů během dne.

6 Vybalení/instalace

6.1 Přejímací testy

Ihned po dodání zkontrolujte obal a měřidlo výšky, zda nemají vnější poškození.

6.2 Obal/vrácení

Všechny části uchovávejte v originálním obalu pro případné vrácení. Zařízení vraťte v originálním obalu.

6.3 Rozsah dodávky



2x konzola



4x hmoždinka, „nástěnná konzola“



4x šroub, „konzola na vahách pro vážení ve stojící poloze“



2x šroub, „měřidlo na vahách pro vážení ve stojící poloze“



4x šroub, „měřidlo na stěnu s konzolou“



Návod k obsluze

6.4 Kontrola stupnice

Po namontování měřidla výšky zkontrolujte váhu pomocí externího měřidla.

- Za tímto účelem umístěte externí úředně ověřené měřidlo s vhodnou přesností na vážní desku nebo v případě montáže na stěnu svisle na podlahu.
- Měřidlo výšky umístěte tak, aby se vodorovně sklopný jazýček dotýkal spodní stranou externího měřidla ve výšce 150 cm.

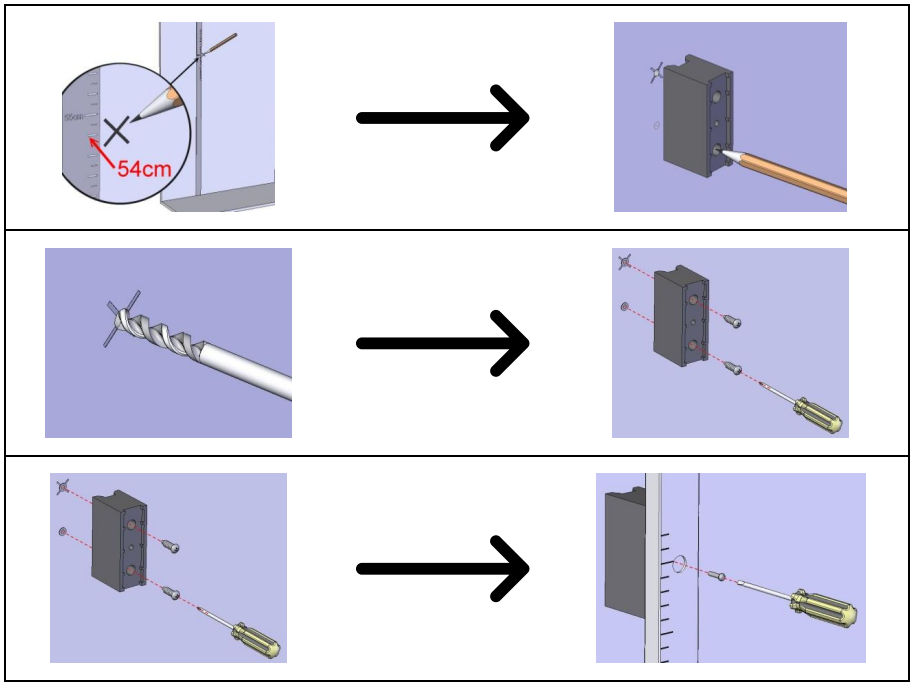
Poznámka: Měření externího měřidla se neshoduje se stupnicí měřidla pro měření výšky.

- Stupnici posuňte o několik centimetrů vzhledem k posunu mezi jazýčkem a čtecí značkou.
- Pokud se rozměry neshodují, opět mírně povolte šrouby umístěné při montáži a pak je přiměřeně zvedněte.
    - Po dokončení tohoto seřízení opět zkontrolujte, zda měřidlo výšky dosáhlo 150 cm.

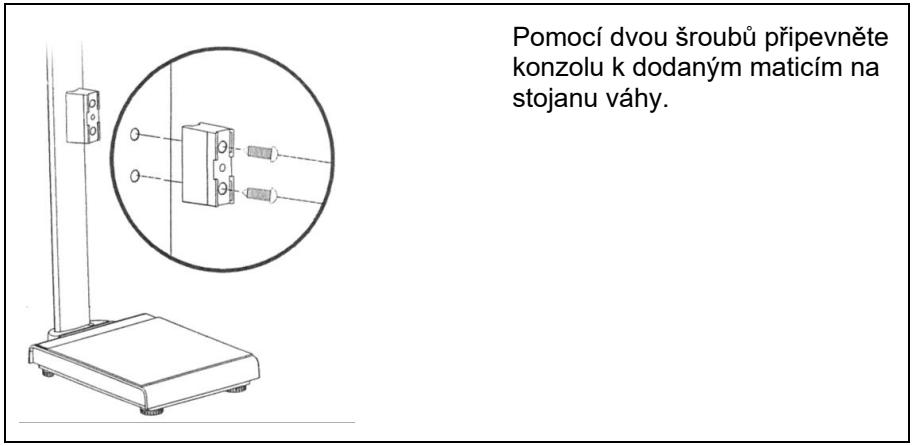
6.5 Montáž

Montáž na stěnu:

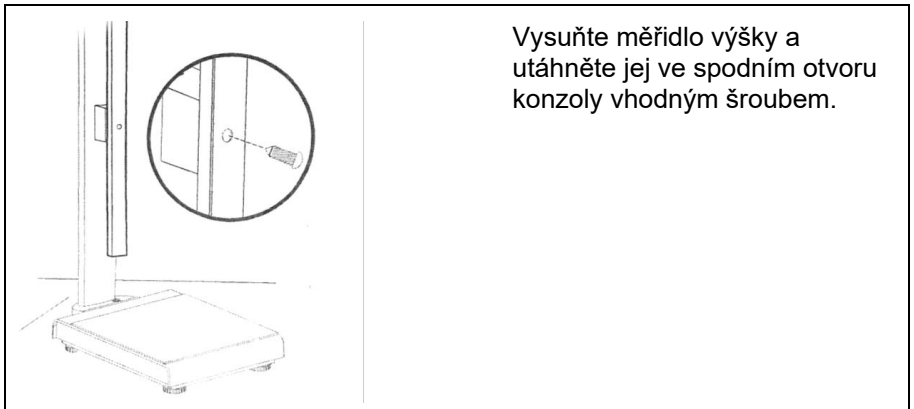
Pomocí úředně ověřeného přístroje pro měření délky umístěte značku ve výšce 54 cm nad podlahu.



Způsob připevnění k vahám firmy KERN:



Pomocí dvou šroubů připevněte konzolu k dodaným maticím na stojanu váhy.

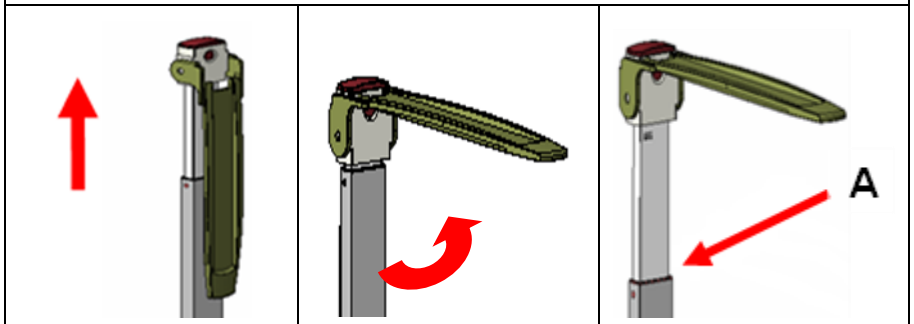


Vysuňte měřidlo výšky a utáhněte jej ve spodním otvoru konzoly vhodným šroubem.

Stejným způsobem můžete měřidlo výšky namontovat na zadní stranu stojanu.

7 Měření výšky

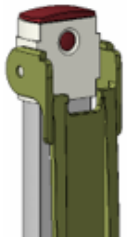
Výška nad 120 cm:

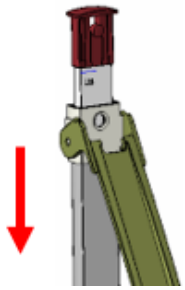


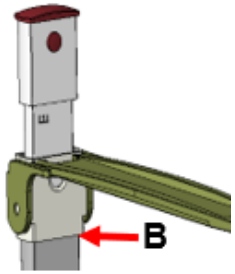
1. Vytáhněte měřidlo nahoru.
2. Posuňte zarážku hlavy do vodorovné polohy, dokud nezapadne.

3. Opatrně posuňte měřidlo dolů, dokud se zarážka hlavy lehce nedotkne rovně vztyčené hlavy dané osoby. Přečtěte výšku na stupnici (značka A).

Výška do 120 cm







4. Stiskněte a přidržte pojistku.
5. Posuňte zarážku hlavy dolů. Pak posuňte zarážku hlavy do vodorovné polohy, dokud nezapadne.
6. Opatrně posuňte měřidlo dolů, dokud se zarážka hlavy lehce nedotkne rovně vztyčené hlavy dané osoby. Přečtěte výšku na měřidle (značka B).

8 Čištění, údržba, likvidace

8.1 Čištění/dezinfekce

Měřidlo výšky čistěte saponátem nebo běžně dostupným dezinfekčním prostředkem, např. 70% isopropanolem.

Doporučujeme používat dezinfekční přípravek pro přetření. Dodržujte pokyny výrobce.

Nepoužívejte abrazivní nebo korozivní čisticí prostředky, např. líh, alkohol nebo podobné, protože mohou poškodit vysoce kvalitní povrch.



⇨ Na měřidlo výšky nestříkejte dezinfekční prostředek, stačí jej pouze otřít.

⇨ Ihned odstraňte veškeré znečištění.

8.2 Sterilizace

Výrobek se nesmí sterilizovat.

8.3 Servis a údržba

Zařízení může otevřít pouze zaškolený servisní technik autorizovaný firmou KERN.

8.4 Likvidace

Za likvidaci obalu a měřidla výšky odpovídá majitel/provozovatel, který je povinen dodržovat platné národní nebo místní předpisy země, ve které se zařízení používá.

Dansk

KERN MSF 200

Mekanisk højdemåler

Brugermanual

Version 2.0 2026-03 da

1 Tekniske data

KERN	MSF 200N
Måleområde	60 – 205 cm
Aflæsningsnøjagtighed	1 mm
Tolerance (måleområde 60–100 cm)	± 5 mm
Tolerance (måleområde 100–205 cm)	± 10 mm
Dimensioner (B × H × D) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperaturområde	+10°C … +40°C
Oplagringstemperatur	- 20°C … + 60°C
Nettovægt	ca. 700 g
Tilladt som medicinsk udstyr i overensstemmelse med Forordning (EU) nr. 2017/745	klase I, med målefunktion

1.1 Tolerancer for højdemåler

Til montering på MTS-M, MPS-PM og MPB-P vægte og til vægmontering.

Målt værdi (cm)	Tolerance (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Overensstemmelseserklæring

Den aktuelle EF/EU overensstemmelseserklæring er tilgængelig på adresse:

www.kern-sohn.com/ce

3 Forklaring af grafiske symboler

CE 0297	Højdemåleren opfylder krav i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
UDI	Entydig produktidentifikation
MD	Det er et medicinsk produkt
SN WD 20xxx	Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr. (år og måned anført som eksempel)
2022-06	”Bemærk, følg anvisninger i det medleverede dokument” eller „Følg brugermanualen”.
	Angivelse af producent af medicinsk udstyr inklusiv adresse



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Information



Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr.

(år og måned anført som eksempel)

4 Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)



I overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 om medicinske udstyr er højdemåleren bestemt til højdemåling i lægepraksis samt til anvendelse ved lægetilsyn, undersøgelser og behandling.

4.1 Anvendelse

4.1.1 Indikation

Medicinske højdemålere:

Indikation:

Bestemmelse af højden i lægepraksis

Brug:

Ved højdemåler til måling af kropshøjde lad personen stå under hovedstopanslaget. Sænk hovedstopanslaget langsomt ned til hovedtoppen. Aflæs kropshøjden i cm på skalaen.

4.1.2 Kontraindikation

Ingen kendte.

4.2 Hensigtsmæssig anvendelse

Højdemåleren anvendes til måling af højde af stående personer, til brug på behandlingsværelser. Højdemåleren er bestemt til diagnosticering, profylakse og overvågning af sygdomme.

Højdemåleren må kun komme i kontakt med intakt hud.

Før hver brug af højdemåleren skal den person, der foretager målingen, kontrollere højdemålerens rigtige tilstand.

Ved vægter med højdemåler skal den sammenfoldelig topflap altid klappes ned efter hver brug, da ellers kan der forekomme risiko for personskade.

4.3 Uhensigtsmæssig anvendelse / kontraindikationer



Uhensigtsmæssig anvendelse af den optionelle højdemåler

- Højdemåleren må kun monteres på den måde, der er beskrevet i brugermanualen.
- Der må ikke foretages konstruktionsændringer af højdemåleren. Det kan resultere i ukorrekte måleresultater, tilsidesættelse af tekniske sikkerhedsforhold samt ødelæggelse af apparatet.
- Højdemåleren må kun anvendes i overensstemmelse med de beskrevne anvisninger. Andre anvendelsesformer/-områder kræver en skriftlig tilladelse fra firma KERN. For yderligere oplysninger se brugermanualen for højdemåleren.

4.4 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- brug af apparatet i strid med de beskrevne anvendelsesområder;

- foretagelse af modificering eller åbning af apparatet;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier, væsker og almindelig slitage;
- forkert opstilling eller montering.

4.5 Tilsyn med kontrolinstrumenter

For højdemålere anbefales en måleteknisk kontrol af deres nøjagtighed af hensyn til det, at bestemmelse af menneskehøjden er altid behæftet med en alvorlig unøjagtighed.

4.6 Plausibilitetskontrol

Forud for gemning og transmission af værdier skal man være sikker, at de opnåede måleværdier er plausible og at de er overført til den respektive patient.

4.7 Indberetning af alvorlige hændelser

Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brug af produktet, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

En „alvorlig hændelse" betyder en hændelse, der indirekte eller direkte førte til, kunne have ført til eller kan føre til et af følgende:

- ➢ en patients, brugers eller anden persons død;
- ➢ midlertidig eller permanent alvorlig forværring af en patients, brugers eller anden persons helbredstilstand;
- ➢ en alvorlig trussel mod folkesundheden.

5 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger



⇨ Læs venligst denne vejledning grundigt igennem før apparatet opstilles og aktiveres, selv når De allerede er bekendt med KERN vægte.



5.1 Oplæring af personale

For at sikre en fejlfri brug og vedligeholdelse af produktet skal medicinsk personale gøre sig bekendt med og overholde brugermanualen.

5.2 Forebyggelse af kontamination

For at undgå en krydskontamination (mykoser, ...) rengøres regelmæssigt de dele, der kommer i kontakt med patienten.

Anvisning: rengøring efter hver brug, som kunne medføre en potentiel kontaminering (fx ved en direkte kontakt med huden).

5.3 Klargøring til brug

- Kontroller højdemåleren for skader før hver brug.
- Apparatet må ikke bruges på glatte overflader eller i rum, der er udsat for vibrationer.
- Hvis det er muligt skal produktet transporteres i dets originale emballage. Er det ikke muligt, sørg for at sikre produktet mod skader.
- Højdemåleren må kun bruges når en faglært person er til stede.

5.4 Sikkerhedsregler

- Følg brugermanualen.
- Anvend kun de medleverede monteringsmaterialer.
- Under montering skal man sikre sig, at skruerne er tilspændt korrekt, og selve højdemåleren er korrekt samlet.

- Ved anvendelse til medicinske formål skal højdemåleren kontrolleres igen efter monteringen med en kalibreret længdemålestok. (se afsnit. 6.4 „Kontrol af højdemåler”).
- Efter hver brug skal man sikre sig, at hovedstopanslaget er igen sammenfoldet, da ellers kan der forekomme risiko for personskade.
- Højdemåling giver pålidelige værdier kun når hælene, ryggen og hovedet er udstrakt, man skal dog huske, at en persons højde kan variere med nogle cm i løbet af dagen.

6 Udpakning/montering

6.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelsen kontrolleres emballagen og højdemåleren for synlige udvendige skader.

6.2 Emballage / returtransport

Alle dele af den originale emballage bør bevares af hensyn til eventuel returtransport. Til returtransport anvendes kun den originale emballage.

6.3 Leveringsomfang



Beslag, 2 stk.



Dyvel „Vægbeslag”, 4 stk.



Skrue „Beslag til vægtstativ”, 4 stk.



Skrue „Målestok til vægtstativ”, 2 stk.



Skrue „Målestok til væg med beslag”, 4 stk.



Brugermanual

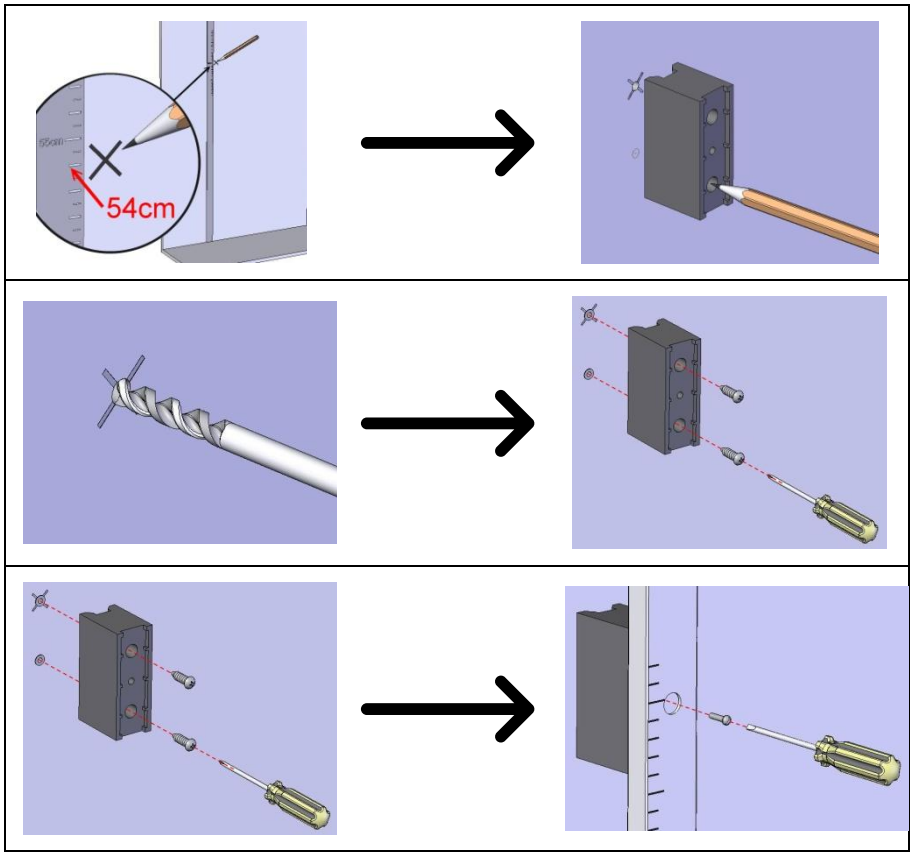
6.4 Kontrol af højdemåler

Efter montering af højdemåleren skal den kontrolleres med en ekstern længdemålestok.

- For at gøre dette skal den eksterne kalibrerede længdemålestok med en passende længde stilles vinkelret på vejepladen, og ved en vægtmontering – på gulvet.
- Højdemåleren trækkes så langt ud, at den vandrette udfoldede flap på den eksterne længdemålestok berører højdemåleren med undersiden ved 150 cm.

Anvisning: Mål af den eksterne målestok stemmer ikke overens med højdemålerens skala.

- Af hensyn til forskydning mellem flappen og aflæsningsvinduet er højdemåleren forskudt med nogle få centimeter.
- Hvis mål ikke matcher præcist, skal de under monteringen anvendte skruer løsnes og flyttes.
    - Efter denne adaptation skal højdemålerens skala kontrolleres igen for mål 150 mm.

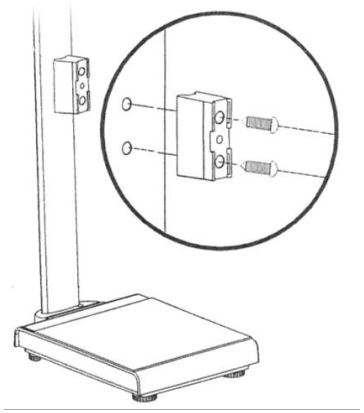


6.5 Montering

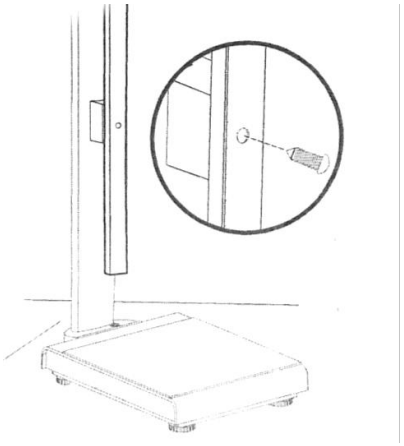
Vægmontering:

Med anvendelse af en kalibreret længdemålestok findes et punkt, som ligger 54 cm over gulvet.

Montering på KERN vægter:



Skru beslagets 2 skruer ind i de eksisterende gevindbøsninger på vægtstativet.

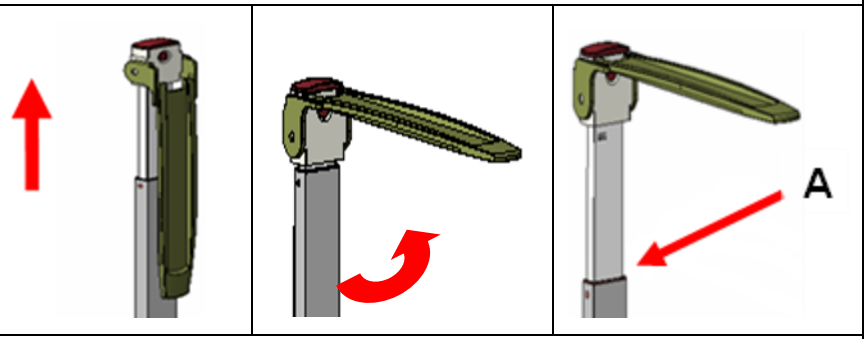


Træk højdemåleren ud og fastgør den til beslaget ved at skrue skruen ind i det nederste hul.

Højdemåleren kan på samme måde monteres på stativets bagside.

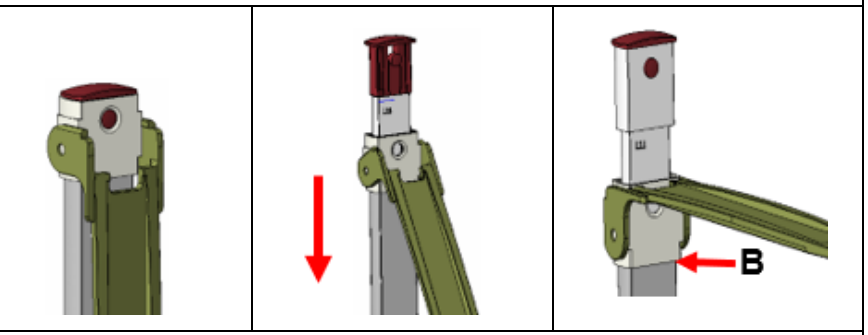
7 Højdemåling

Højde over 120 cm:



1. Træk målestokken op.
2. Stil hovedstopanslaget i vandret position ved at folde det ud indtil det låser på plads.
3. Tryk forsigtigt målestokken ned indtil hovedstopanslaget berører personens hoved. Aflæs kropshøjden på skalaen (tegn A).

Højde op til 120 cm



4. Tryk låsen ned og hold den nedtrykt.

5. Flyt hovedstopanslaget ned.
   Herefter stil hovedstopanslaget i vandret position ved at folde det ud indtil det låser på plads.
6. Tryk forsigtigt målestokken ned indtil hovedstopanslaget berører personens hoved.
   Aflæs kropshøjden på skalaen. (tegn B).

8 Rengøring, vedligeholdelse, bortskaffelse

8.1 Rengøring/desinficering

Højdemåleren rengøres med et husholdningsrengøringsmiddel eller med et kommercielt tilgængeligt desinficeringsmiddel, fx. 70% opløsning af isopropanol.

Det anbefales at bruge midler, der er bestemt til desinficering ved vådbehandling af overfladen. Følg fabrikantens anvisninger.

Brug ikke polerende eller aggressive rengøringsmidler som sprit, benzin eller lignende for de kan beskadige højkvalitetsoverfladen.



⇨ Spray ikke højdemåleren med et desinficeringsmiddel, men tør den af.

⇨ Fjern forureninger så snart de forekommer.

8.2 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

8.3 Vedligeholdelse, funktionsvedligeholdelse

Apparatet må kun betjenes og vedligeholdes af serviceteknikkere, der er oplært og autoriseret af firma KERN.

8.4 Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen og højdemåleren udføres i overensstemmelse med den nationale eller regionale lovgivning, der er gældende på det sted, hvor apparatet anvendes.

Español

KERN MSF 200

Regla mecánica de medición de altura

Manual de instrucciones

Versión 2.0 2026-03 es

1 Datos técnicos

KERN	MSF 200N
Rango de medición	60 – 205 cm
Precisión de lectura	1 mm
Tolerancia (rango de medición 60–100 cm)	± 5 mm
Tolerancia (rango de medición 100–205 cm)	± 10 mm
Dimensiones (A × A × P) mm	60 x 290 x 930 mm
Rango de temperatura	+10°C … +40°C
Temperatura de almacenamiento	- 20°C … + 60°C
Peso neto	unos 700 g
Aprobado para su uso como producto sanitario de acuerdo con el reglamento (UE) 2017/745	clase I con función de medición

1.1 Tolerancias de la regla de medición de altura

Para montar en las balanzas MTS-M, MPS-PM y MPB-P o para el montaje en la pared.

Valor medido (cm)	Tolerancia (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Certificado de conformidad

El certificado de conformidad CE/UE es accesible en:

www.kern-sohn.com/ce

3 Explicación de los pictogramas

CE 0297

Las reglas de medición de altura cumplen con los requisitos del reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

UDI

Identificación inequívoca del producto

MD

Es un producto sanitario.

SN WD 20xxx

El número de serie de cada aparato está indicado en el aparato y sobre su embalaje. (imagen: número a título de ejemplo)



2022-06

Fecha de fabricación del accesorio sanitario. (imagen: año y mes – a título de ejemplo)



“Importante, observar las indicaciones del documento adjunto", u “Observar las recomendaciones del manual de instrucciones”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Identificación del fabricante del producto sanitario con su dirección.



Información

4 Indicaciones básicas (informaciones generales)



La regla de medición de altura se utiliza para determinar la altura en la práctica médica, así como para el seguimiento, examen y tratamiento, cumpliendo con los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

4.1 Destino

4.1.1 Indicación

Reglas médicas de medición de altura:

Indicación:

- Determinar la altura en la práctica médica

Uso:

- En el caso de regla de medición de altura de personas, coloque a la persona con la cabeza por debajo del tope. Deslice lentamente el tope hasta la coronilla de la persona. Lea la altura en cm.

4.1.2 Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

4.1.3 Uso previsto

La regla de medición de altura se utiliza para determinar la altura de las personas en posición erguida, en los lugares destinados a consulta médica. La regla de medición de altura está destinada a detectar, prevenir y controlar las enfermedades.

La regla de medición de altura solo puede entrar en contacto con la piel sana.

Antes de cada uso, una persona familiarizada con el uso correcto de la regla ha de revisar su correcto estado.

En el caso de balanzas con regla de medición de altura, para evitar el riesgo de lesiones después de usarla, siempre pliegue la lengüeta superior hacia abajo.

4.2 Uso inapropiado / contraindicaciones



Uso imprevisto de la regla opcional para medición de la altura

- Instale la regla de medición de altura exactamente como se describe en el manual de instrucciones.
- No está permitido proceder a cambios estructurales de la regla de medición de altura Puede conducir a resultados de medición incorrectos, violación de las condiciones técnicas de seguridad, así como dañarla.
- La regla de medición de altura puede utilizarse únicamente conforme a las recomendaciones descritas. Para otros estándares de uso / campos de aplicación es necesario el permiso escrito de KERN. Para obtener más detalles, consulte el manual del instrucciones de la regla de medición de altura.

4.3 Garantía

La garantía se anula en caso de:

- no respetar las recomendaciones del manual de instrucciones;
- uso no conforme a las aplicaciones descritas;
- modificar o abrir el aparato;
- dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros, de líquidos, desgaste normal;
- fijación o instalación incorrecta.

4.4 Supervisión de los medios de control

En el caso de la regla de medición de altura, se recomienda medir su precisión, ya que los resultados de medición de la altura humana siempre tienen un riesgo de error muy alto.

4.5 Control de fiabilidad

Antes de guardar los valores y enviarlos, asegúrese de que los valores obtenidos sean fiables y estén asignados al paciente correcto.

4.6 Informar de un incidente grave

Todos los incidentes graves relacionados con este dispositivo deben comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

"Incidente grave" significa un incidente que, directa o indirectamente, ha tenido, hubiera podido tener o podría tener una de las siguientes consecuencias:

- ➢ fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona;
- ➢ deterioro grave temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona;
- ➢ grave amenaza para la salud pública.

5 Recomendaciones básicas de seguridad



⇨ Antes de instalar y poner en funcionamiento la balanza lea detenidamente este manual de instrucciones, incluso teniendo experiencia previa con las balanzas KERN.



5.1 Formación del personal

Para asegurar un uso y mantenimiento correctos del aparato, el personal ha de familiarizarse con el manual de instrucciones y observarlo.

5.2 Evitar la contaminación (infección)

Con el fin de evitar contaminación cruzada (micosis, …) los elementos que entren en el contacto con el paciente han de limpiarse sistemáticamente.

Recomendación: Después de cada uso que pueda implicar una posible contaminación (por ejemplo, contacto directo con la piel).

5.3 Preparar la medición

- Antes de cada uso, revise la regla desde el punto de vista de sus posibles daños.
- No utilice el dispositivo en superficies resbaladizas o en habitaciones expuestas a vibraciones.
- Siempre que sea posible, el producto debe transportarse en su embalaje original. En caso contrario, asegúrese de que el producto esté protegido contra daños.
- La regla de medición de altura solo debe usarse en presencia de una persona cualificada.

5.4 Reglas de seguridad

- Respete el manual de instrucciones
- Usar únicamente los materiales de montaje entregados.
- Durante el montaje asegúrese que los tornillos están bien apretados y la regla de medición de altura ha sido correctamente instalada.
- Para aplicaciones médicas, la precisión de la escala se debe volver a verificar después del ensamblaje con un instrumento de medición de longitud verificado. (véase el cap.6.4 «Control de la escala»)
- Si la regla tiene un tope del lado de la cabeza plegable, asegúrese de plegarlo después de cada uso, de lo contrario existe el riesgo de lesiones.
- La medición de la altura sólo es fiable cuando los talones, la espalda y la cabeza están alineados, teniendo en cuenta que la altura de una persona puede variar varios centímetros a lo largo del día.

6 Desembalar / desmontar

6.1 Control a la recepción

En el momento de la entrega, revise la regla de medición de altura desde el punto de vista de posibles daños externos.

6.2 Embalaje / devolución

Todos los componentes del embalaje original deben guardarse para el caso de una posible devolución. El transporte de la devolución siempre se ha de efectuar en el embalaje original.

6.3 Elementos entregados



Agarre, 2 uds.



Perno «agarre a la pared», 4 uds.



Tornillo «Agarre al soporte de la balanza", 4 uds.



Tornillo "Medida de longitud al soporte de la balanza", 2 uds.



Tornillo «Escala a la pared con agarre», 4 uds.



Manual de instrucciones

6.4 Control de escala

Después de montar la escala de medición de altura, verifíquela con un calibre de longitud exterior.

- Para este propósito, coloque el calibre de longitud externo con una precisión correspondiente perpendicularmente en el plato de pesaje y, cuando se haya instalado en la pared, en el suelo.
- Extienda la escala de medición lo suficiente para que la lengüeta desplegada del calibre exterior toque el lado inferior de la escala en la indicación de 150 cm.

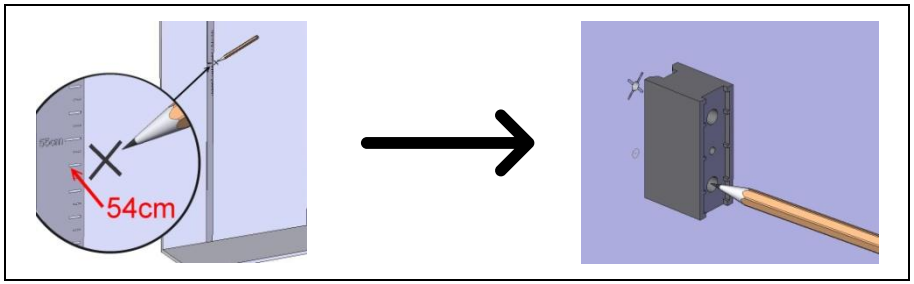
Nota: La medición del calibre exterior no coincide exactamente con la graduación en la escala de medición de altura.

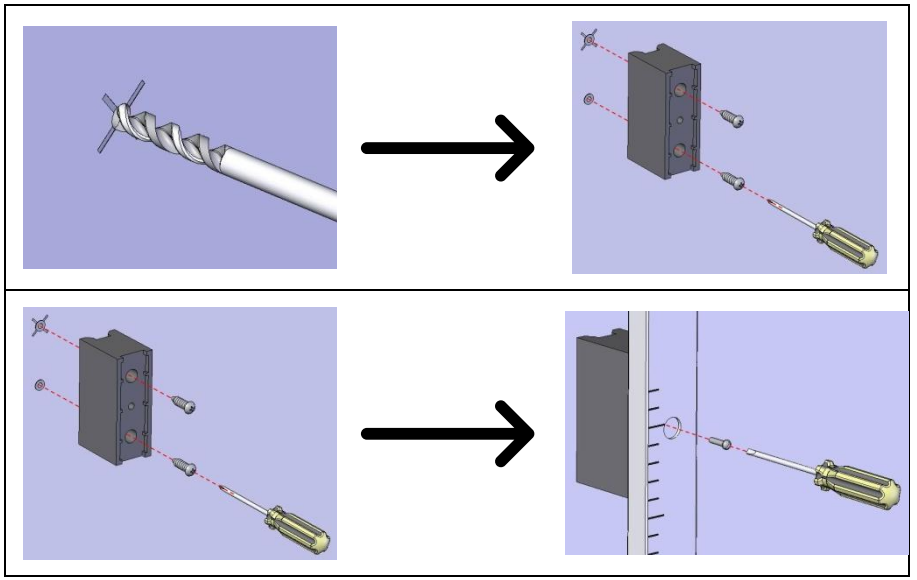
- Debido al desplazamiento entre la lengüeta y la ventana de lectura, la escala se desplazó unos centímetros.
- Si la dimensión no coincide completamente, vuelva a aflojar ligeramente y mueva ligeramente los tornillos utilizados para el montaje.
    - Después de esta adaptación, la graduación de la escala debe comprobarse de nuevo en los 150 mm.

6.5 Montaje

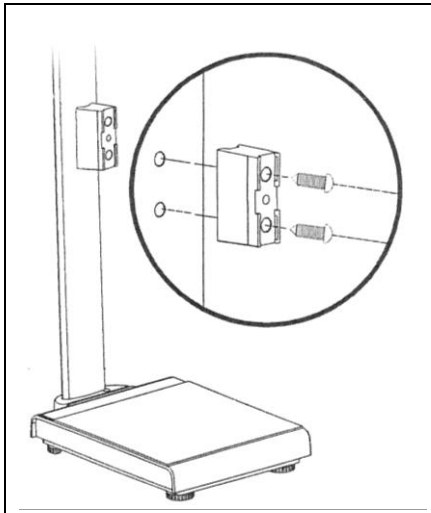
Montar en la pared:

Con un dispositivo de medición de longitud verificado, marque el punto 54 cm sobre el suelo.

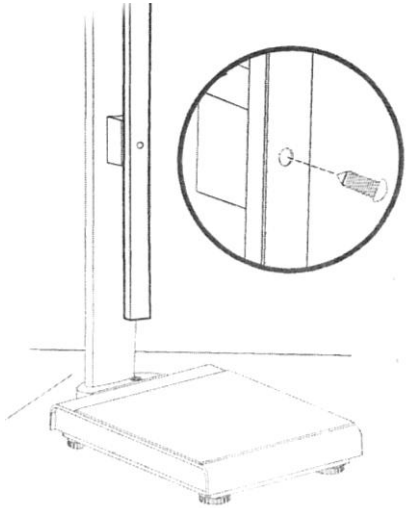




Montar en las balanzas KERN:



Atornille los 2 tornillos del agarre en los casquillos roscados en el soporte de la balanza.

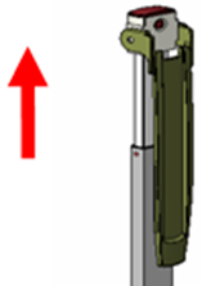


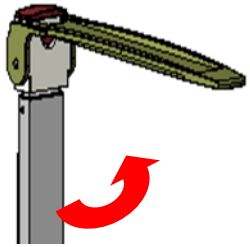
Extienda la escala y fíjela al agarre, enroscando el tornillo en el orificio inferior.

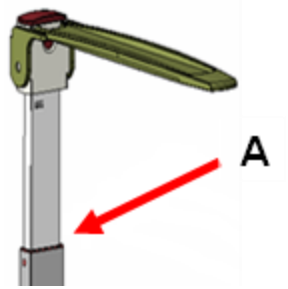
La escala puede montarse en la parte posterior del soporte de la misma manera.

7 Medición de altura

Altura superior a 120 cm:

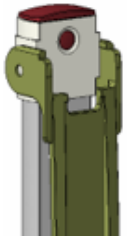


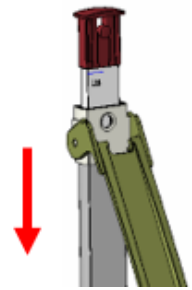


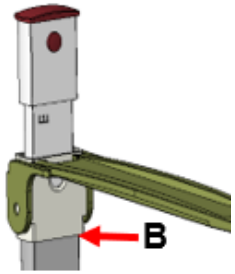


1. Tire de la escala hacia arriba.
2. Coloque el tope del lado de la cabeza en posición horizontal desplegándolo hacia arriba hasta que haga clic.
3. Deslice con cuidado la regla hacia abajo hasta que el tope del lado de la cabeza toque la cabeza de la persona erguida. Lea la altura del cuerpo en la escala de longitud (marca A).

Altura hasta 120 cm:







4. Presionar y mantener presionado el bloqueo.
5. Desplace el tope del lado de la cabeza hacia abajo. A continuación, coloque el tope del lado de la cabeza en posición horizontal desplegándolo hacia arriba hasta que haga clic.
6. Deslice con cuidado la regla hacia abajo hasta que el tope del lado de la cabeza toque la cabeza de la persona erguida. Lea la altura del cuerpo en la escala de longitud (marca B).

8 Limpieza, mantenimiento, tratamiento de residuos

8.1 Limpieza/desinfección

Limpie la regla de medición de altura con un producto de limpieza doméstico o un desinfectante comercial, por ejemplo, una solución de isopropanol al 70 %.

Recomendamos usar productos destinados a desinfectar pasando un paño húmedo. Respetar las recomendaciones del fabricante.

No usar productos de pulir o de limpieza agresivos como alcohol puro, gasolina o similares ya que pueden dañar la alta calidad de su superficie.



- ⇨ No vaporice la regla de medición de altura con un desinfectante, sino pase un paño.
- ⇨ Quitar las impurezas inmediatamente.

8.2 Esterilización

Está prohibido esterilizar el aparato.

8.3 Mantenimiento, conservación en correcto estado de funcionamiento

El aparato puede ser manejado y mantenido únicamente por el personal técnico formado y autorizado por KERN.

8.4 Tratamiento de residuos

El reciclaje del embalaje y de la regla de medición de altura tiene que efectuarse conforme a la ley nacional o regional en vigor en el lugar de uso del aparato.

Eesti

KERN MSF 200

Mehaaniline skaala pikkuse mõõtmiseks

Kasutusjuhend

Versioon 2.0 2026-03 et

1 Tehnilised andmed

KERN	MSF 200N
Mõõtmisulatus	60–205 cm
Mõõtmise täpsus	1 mm
Tolerants (mõõtevahemik 60-100 cm)	±5 mm
Tolerants (mõõtevahemik 100-205 cm)	±10 mm
Mõõdud (L × K × S) mm	60 × 290 × 930 mm
Temperatuurivahemik	+10 °C … +40 °C
Säilitustemperatuur	–20 °C … +60 °C
Netokaal	u. 700 g
Meditsiiniseadmena tunnustamine vastavalt (EL) määrusele 2017/745	I klass, mõõtmisfunktsiooniga

1.1 Pikkuse mõõtmise skaala tolerantsid

Paigaldamiseks kaaludele MTS-M, MPS-PM ja MPB-P ning seinale kinnitamiseks.

Mõõdetud väärtus (cm)	Tolerants (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Vastavusdeklaratsioon

Kehtiv EÜ/EL-i vastavusdeklaratsioon on saadaval veebisaidil:

www.kern-sohn.com/ce

3 Graafiliste sümbolite selgitus

CE 0297 — Pikkuse mõõtmise skaala vastab meditsiiniseadmete (EL) määruse 2017/745 nõuetele

UDI — Toote selge identifitseerimine

MD — See on meditsiiniseade

SN WD 20xxx — Iga seadme seerianumbri identifitseerimine, mis asub seadmel ja pakendil.

(näidis number siin)

2022-06 — Meditsiiniseadme valmistamise kuupäeva märgistus.

(näidis aasta ja kuu)

"Tähelepanu, jälgige lisatud dokumendis olevaid märkusi" või "Jälgige kasutusjuhendit".



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Meditsiiniseadme tootja nimi koos aadressiga



Teave

4 Peamised näpunäited (üldteave)



Meditsiiniseadmete (EL) määruse 2017/745 kohaselt on pikkuse mõõtmise skaala mõeldud pikkuse määramiseks meditsiinipraktikas ning meditsiinilise järelevalve, tervisekontrolli ja ravi läbiviimiseks.

4.1 Otstarve

4.1.1 Näidustused

Meditsiinilised skaalad pikkuse mõõtmiseks:

Näidustus:

- Pikkuse määramine meditsiinipraktikas

Kasutamine:

- Inimeste pikkuse mõõtmise skaala puhul tuleks inimene paigutada piiraja alla peast alates. Langetage see aeglaselt oma pea ülaossa. Lugege pikkust skaalalt cm.

4.1.2 Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidused puuduvad.

4.2 Sihtotstarbeline kasutamine

Pikkuse mõõtmise skaalat kasutatakse ravikabinettides lamavate imikute pikkuse mõõtmiseks. Pikkuse mõõtmise skaala on mõeldud haiguste diagnoosimiseks, ennetamiseks ja jälgimiseks.

Pikkuse mõõtmise skaala võib kokku puutuda ainult vigastamata nahaga.

Enne kaalu igakordset kasutamist pikkuse mõõtmiseks peab volitatud isik kontrollima selle seisukorda.

Pikkuse mõõtmise skaalaga kaaludel tuleb vigastusohu vältimiseks ülemine klapp pärast kaalu kasutamist alati alla pöörata.

4.3 Vale kasutamine / vastunäidustused



Valikulise pikkuse mõõtmise skaala mittesihipärane kasutamine

- Paigaldage pikkusskaala ainult kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Pikkuse mõõtmise skaalal ei ole lubatud teha konstruktsioonimuudatusi. See võib kaasa tuua ekslikud mõõtmistulemused, tehniliste ohutustingimuste rikkumise, aga ka selle kahjustamise.
- Kasutage pikkuse mõõtmise skaalat ainult nende juhiste järgi. Muud kasutusvaldkonnad / kasutusalad nõuavad KERN-i kirjalikku nõusolekut. Täpsemalt on toodud pikkuse mõõtmise skaala kasutusjuhendis.

4.4 Garantii

- Garantii muutub kehtetuks järgmistel juhtudel:
- meie kasutusjuhendis toodud juhiste mittejärgimine;
- kirjeldatud kasutusviisidele vastupidine kasutamine;
- seadme muutmine või avamine;
- mehhaanilised kahjustused ja kahjustused kandjast, vedelikest ja loomulikust kulumisest;

- vale seadistamine või kokkupanek.

4.5 Kontrollimeetmete järelevalve

Pikkuse mõõtmiseks mõeldud skaala puhul on soovitatav selle täpsust kontrollida mõõtmise teel, sest inimese pikkuse määramine on alati väga ebatäpne.

4.6 Usaldusväärsuse kontroll

Enne väärtuste salvestamist ja edasi saatmist veenduge, et saadud mõõdetud väärtused on usaldusväärsed ja määratud õigele patsiendile.

4.7 Tõsisest vahejuhtumist teatamine

Kõikidest selle seadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja pädevale asutusele riigis, kus kasutaja ja/või patsient asub.

"Tõsine vahejuhtum" tähendab vahejuhtumit, millel on otseselt või kaudselt olnud või võib olla üks järgmistest tagajärgedest:

- patsiendi, kasutaja või muu isiku surm;
- patsiendi, kasutaja või teiste inimeste tervise ajutine või püsivalt tõsine halvenemine;
- tõsine oht rahva tervisele.

5 Peamised ettevaatusabinõud

	⇨ Enne seadistamist ja kasutuselevõttu lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi, isegi kui olete KERN-i kaaludega juba tuttav.	

5.1 Personali koolitus

Toote õige kasutamise ja hoolduse tagamiseks peaksid meditsiinitöötajad tutvuma kasutusjuhendiga ja järgima neid.

5.2 Saastumise vältimine (saastatus)

Ristsaastumise (mükoos,...) vältimiseks tuleb patsiendiga kokkupuutuvaid komponente regulaarselt puhastada.

Soovitus: pärast iga kasutamist, millega võib kaasneda võimalik saastumine (nt otsene kokkupuude nahaga).

5.3 Ettevalmistus kasutamiseks

- Kontrollige pikkuse mõõdu skaalat enne iga kasutamist kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage seadet libedatel pindadel ega ruumides, mis on avatud vibratsioonile.
- Võimalusel tuleks toodet transportida originaalpakendis. Kui see pole võimalik, veenduge, et toode on kahjustuste eest kaitstud.
- Pikkuse mõõtmise skaalat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud isik.

5.4 Ohutusnõuded

- Järgige kasutusjuhendit.
- Kasutage ainult skaalaga kaasassolevat kinnitusmaterjali.
- Kokkupanemisel tuleb jälgida, et pikkuse mõõtmise skaala oleks õigesti kokku pandud.
- Meditsiiniliste vahendite kasutamise korral tuleks pärast kokkupanemist skaala täpsust uuesti kontrollida sertifitseeritud pikkuse mõõtevahendiga. (vt ptk 6.4 "Skaala kontroll")
- Pärast peaosa piiraja igakordset kasutamist veenduge, et see oleks uuesti kokku pandud, vastasel juhul on vigastuste oht.

- Pikkuse mõõtmine on usaldusväärne vaid siis, kui kannad, selg ja pea on sirged, arvestades, et inimese pikkus võib päeva jooksul muutuda mitme sentimeetri võrra.

6 Lahtipakkimine / kokkupanek

6.1 Kontroll vastuvõtmisel

Vastuvõtmisel kontrollige pakendit ja pikkuse mõõtmise skaalat nähtavate väliste kahjustuste suhtes.

6.2 Pakkimine / tagastamine

Võimaliku tagastamise jaoks säilitage kõik originaalpakendi osad. Kasutage tagasisaatmiseks ainult originaalpakendit.

6.3 Tarnevahemik



Hoidik, 2 tk.



Seinapistik, 4 tk.



Kruvi "Raskusaluse hoidik", 4 tk.



Kruvi "Raskusaluse pikkusmõõtur", 2 tk



Kruvi "Hoidikuga seinaskaala", 4 tk.



Kasutusjuhend

6.4 Skaala kontroll

Pärast pikkuse mõõtmiseks mõeldud skaala paigaldamist kontrollige skaalat välimise pikkuse mõõturi abil.

- Selleks tuleks piisava täpsusega välimine sertifitseeritud pikkuse joonlaud asetada kaaluplaadile risti ja seinale kinnitatuna põrandale.
- Liigutage mõõteskaalat nii, et välimise pikkusemõõturi horisontaalselt lahtivolditud klapp puudutaks 150 cm näidu juures skaala alumist külge.

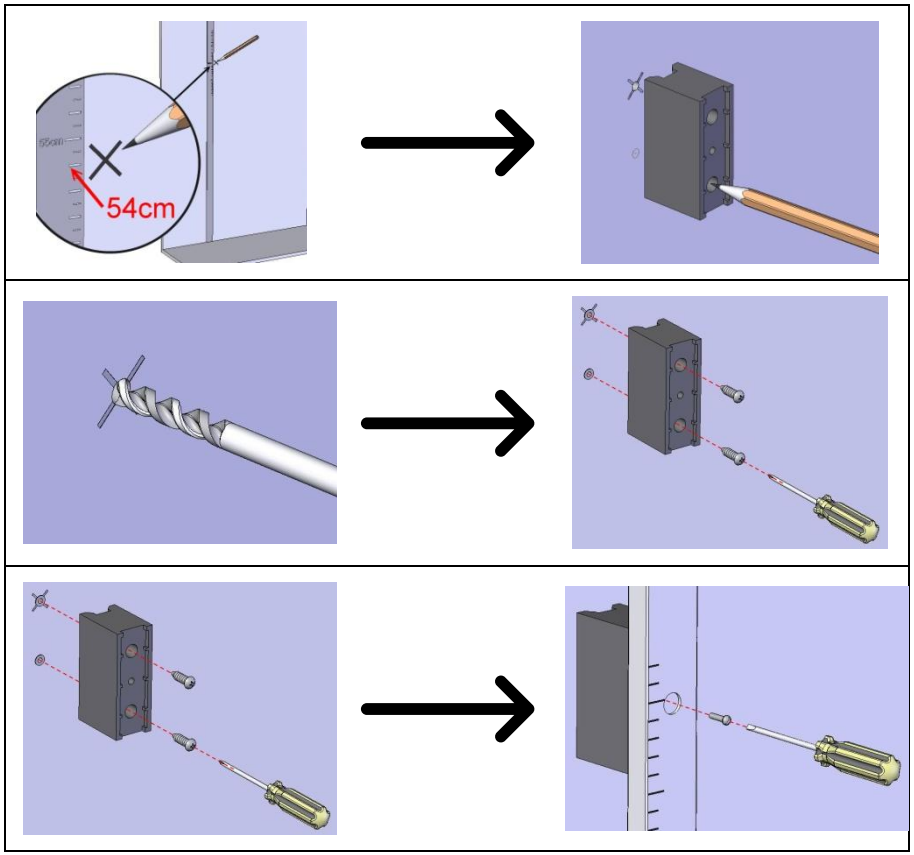
Näpunäide: Välise pikkusmõõturi mõõtmed ei vasta täpselt kõrguse mõõteskaalal olevale graduatsioonile.

- Klapi ja lugemisakna vahelise nihke tõttu nihkub skaala mõne sentimeetri võrra.
- Kui mõõtmed ei ühti täielikult, keerake kokkupanekuks kasutatud kruvid uuesti veidi lahti ja nihutage neid.
    - Pärast seda kohandamist tuleb peale pikkuse mõõtmist uuesti kontrollida skaala näitusid 150 mm mõõtme jaoks.

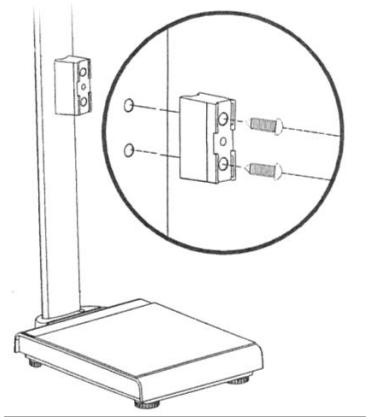
6.5 Paigaldamine

Seinale kinnitamine:

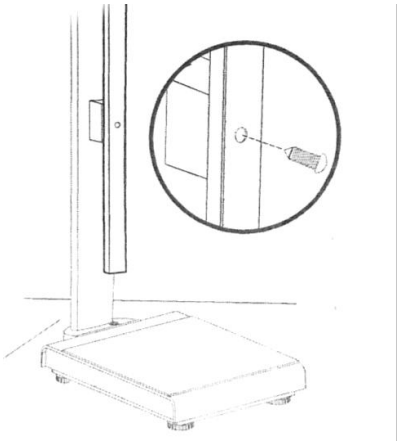
Märkige sertifitseeritud pikkusemõõturiga punkt 54 cm kõrgusel põrandast.



Paigaldamine KERN kaaludele:



Keerake 2 hoidiku kruvi kaalu olemasolevatesse keermestatud pesadesse.

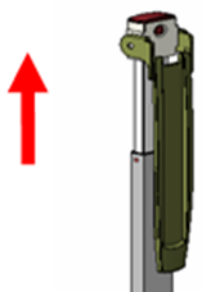


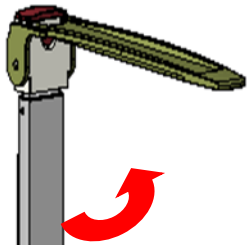
Liigutage pikkusskaalat ja kinnitage see hoidiku külge, keerates kruvi alumisse auku.

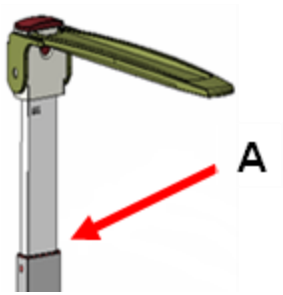
Samamoodi saab statiivi tagaküljele paigaldada pikkuse mõõtmise skaala.

7 Pikkuse mõõtmine

Pikkus üle 120 cm:

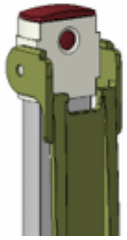


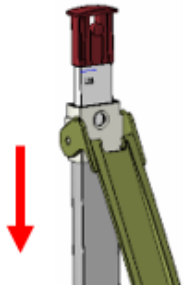


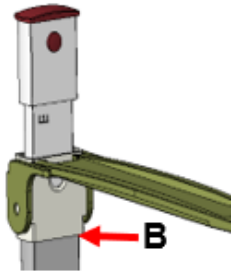


1. Tõmmake joondaja ülespoole välja.
2. Seadke peaosa piiraja horisontaalasendisse, keerates seda üles, kuni see klõpsatusega kohale läheb.
3. Libistage piiraja ettevaatlikult alla, kuni peaosa piiraja puudutab inimese pead. Lugege pikkuse näitu mõõdult (märk A).

Pikkus kuni 120 cm







4. Vajutage ja hoidke lukku all.
5. Liigutage peaosa piiraja allapoole.

Seejärel seadke peaosa piiraja horisontaalasendisse, voltides selle ülespoole, kuni see klõpsatab.

6. Libistage joondaja ettevaatlikult alla, kuni peaosa piirang puudutab inimese pead. Lugege pikkuse näitu mõõdult (märk B).

8 Puhastamine, hooldus, kasutusest kõrvaldamine

8.1 Puhastamine / desinfitseerimine

Puhastage pikkuse mõõtmise skaalat majapidamises kasutatava puhastusvahendi või müügiloleva desinfitseerimisvahendiga, nt 70% isopropanooli lahusega.

Soovitame kasutada desinfektsioonivahendit, mis on ette nähtud desinfitseerimiseks pinna märgpühkimise teel. Järgige tootja juhiseid.

Ärge kasutage poleerivaid ega agressiivseid puhastusvahendeid, nagu piiritus, bensiin vms, kuna need võivad kvaliteetset pinda kahjustada.



⇨ Ärge pritsige pikkuse mõõtmise skaalale desinfitseerimisvahendit, pühkige see ära.

⇨ Eemaldage mustus viivitamatult.

8.2 Steriliseerimine

Seadet ei tohi steriliseerida.

8.3 Hooldus, korrashoid

Seadet võivad kasutada ja hooldada ainult KERNi poolt koolitatud ja volitatud hooldustehnikud.

8.4 Kasutusest kõrvaldamine

Kõrvaldage pakend ja pikkuse mõõtmise skaala seadme kasutuskohas kehtivate riiklike või piirkondlike seaduste kohaselt.

Suomi

KERN MSF 200

Mekaaninen korkeudenmittaussauva

Käyttöohjeet

Versio 2.0 2026-03 fi

1 Tekniset tiedot

KERN	MSF 200N
Mittausalue	60 – 205 cm
Luettavuus	1 mm
Toleranssi (mittausalue 60 - 100 cm)	± 5 mm
Toleranssi (mittausalue 100 - 205 cm)	± 10 mm
Mitat (S x K x L) mm	60 x 290 x 930 mm
Lämpötila-alue	+10°C … +40°C
Varastointilämpötila	- 20°C … + 60°C
Nettopaino	noin 700 g
Hyväksytty lääkinnälliseksi tuotteeksi seuraavien säännösten mukaisesti (EU) 2017/745	Luokka I, jossa on mittaustoiminto

1.1 Toleranssit rungon korkeuden mittaussauva

Asennetaan MTS-M-, MPS-PM- ja MPB-P-tasapainoihin tai seinäasennukseen.

Mitattu arvo (cm)	Toleranssi (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nykyinen EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkosta osoitteesta:

www.kern-sohn.com/ce

3 Graafisten symbolien selitys

CE 0297 — Größenmesser erfüllen die Anforderungen der Medizinproduktever-ordnung (EU) 2017/745

UDI — Tuotteen selkeä tunnistaminen

MD — Se on lääkinnällinen laite.

SN WD 20xxx — Jokaisen laitteen sarjanumero, joka on merkitty laitteeseen ja pakkaukseen.

Numero tässä esimerkkinä

Lääkkeen valmistuspäivämäärän tunnistaminen.

2022-06 — Vuosi ja kuukausi tässä esimerkkinä



"Huomioi oheinen asiakirja" tai "Noudata käyttöohjeita"



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Valmistajan tunnistetiedot

lääkinnällinen tuote, mukaan lukien osoite



Tiedot

4 Perustiedot (yleistä)



Tämä pituusmittaussauva on tarkoitettu vartalon pituuden määrittämiseen lääketieteellisessä käytännössä sekä lääketieteelliseen valvontaan, tutkimukseen ja hoitoon lääkinnällisistä tuotteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti.

4.1 Erityistoiminto

4.1.1 Ilmoitus

Lääketieteelliset kasvunmittausasteikot:

Käyttötarkoitus:

- Kasvun määrittäminen lääketieteellisessä käytännössä

Käyttö.

- Jotta vaa'alla voidaan mitata ihmisen pituus, henkilö on asetettava pysäytyksen alle pään puolelta. Laske se hitaasti pään yläosaan. Lue korkeus cm:nä asteikolta.

4.1.2 Vasta-aiheet

Vasta-aiheita ei ole tiedossa.

4.2 Asianmukainen käyttö

Tämä vartalon pituuden mittaussauva on suunniteltu henkilön pituuden määrittämiseen seisten lääketieteellisissä hoitohuoneissa. Tämä korkeudenmittaussauva soveltuu sairauksien havaitsemiseen, ehkäisemiseen ja tutkimiseen.

Varmista, että kehon korkeuden mittaussauva saa koskettaa vain vahingoittumatonta ihoa.

Henkilön, joka on perehtynyt mittatangon asianmukaiseen toimintaan, on tarkistettava, että korin korkeuden mittatanko on kunnossa ennen jokaista käyttökertaa.

Kun käytät vaa'an korkeudenmittaussauvalla varustettuja vaakoja, varmista, että ylälaippa käännetään alaspäin heti käytön jälkeen, jotta vältetään loukkaantumisvaara.

4.3 Tuotteen muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö / vasta-aiheet



Vapaaehtoisen valinnaisen toiminnon ei-tarkoituksellinen käyttö kehon korkeuden mittaussauva

- Rungon korkeuden mittaustanko voidaan asentaa vain käyttöohjeissa määritellyllä tavalla.
- Kehon korkeuden mittaussauvan rakennetta ei saa muuttaa. Tämä voi johtaa virheellisiin mittaustuloksiin, turvallisuuteen liittyviin vikoihin sekä tuhoutumiseen.
- Kehon korkeuden mittatankoa saa käyttää vain kuvattujen ehtojen mukaisesti. Muiden käyttöalueiden käytöstä on saatava kirjallinen lupa KERN:ltä. Lisätietoja on kehon korkeuden mittaussauvan käyttöohjeissa.

4.4 Takuu

Takuuvaatimukset mitätöidään, jos:

- Käyttöoppaassa esitettyjä edellytyksiämme ei oteta huomioon
- Laitetta käytetään muuhun kuin kuvattuun käyttötarkoitukseen
- Laitetta muutetaan tai avataan
- Mekaaniset vauriot tai väliaineiden, nesteiden tai luonnollisen kulumisen aiheuttamat vauriot.
- Epäasianmukainen istuttaminen tai kokoaminen.

4.5 Testausresurssien seuranta

Kehon pituuden mittaussauvojen osalta suosittelemme mittaussauvan tarkkuuden metrologista tarkastusta, mutta se ei ole pakollista, koska ihmisen kehon pituuden määrittämiseen liittyy melko suuria, sisäisiä epätarkkuuksia.

4.6 Uskottavuuden tarkistus

Varmista, että laitteen laskemat mittausarvot ovat uskottavia ja että ne voidaan kohdistaa kyseiseen potilaaseen, ennen kuin tallennat ja käytät arvoja muihin tarkoituksiin.

4.7 Vakavista vaaratilanteista ilmoittaminen

Kaikista tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion vastuuviranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

'Vakavalla vaaratilanteella' tarkoitetaan vaaratilannetta, jolla on ollut, on voinut tai olisi voinut olla suoraan tai välillisesti jokin seuraavista seurauksista:

- ➢ potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolema,
- ➢ potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan tilapäinen tai pysyvä kuolemaan johtava heikkeneminen,
- ➢ vakava vaara kansanterveydelle.

5 Perusturvallisuuteen liittyvät varotoimet



⇨ Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa, vaikka KERN-vaaka olisi jo tuttu.



5.1 Henkilöstön koulutus

Hoitohenkilökunnan on sovellettava ja noudatettava käyttöohjeita tuotteen asianmukaista käyttöä ja hoitoa varten.

5.2 Saastumisen estäminen

Potilaan kanssa kosketuksiin joutuvat osat on puhdistettava säännöllisesti, jotta vältetään ristikontaminaatio (sienitauti jne.).

Suositus: Jokaisen sellaisen käytön jälkeen, jonka seurauksena voi olla mahdollinen kontaminaatio (esim. suora kosketus ihon kanssa).

5.3 Valmistelu käyttöä varten

- Tarkista korin korkeuden mittaussauva vaurioiden varalta ennen käyttöä
- Älä käytä laitetta liukkailla pinnoilla tai tiloissa, joissa on tärinän vaara
- Jos mahdollista, tuote on säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessaan kuljetusta varten. Jos tämä ei ole mahdollista, varmista, että tuote on suojattu vaurioilta
- Käytä kehon korkeuden mittaussauvaa vain pätevän henkilön läsnä ollessa.

5.4 Turvallisuusohjeet

- Noudata käyttöohjeita.
- Käytä asennukseen ainoastaan mukana toimitettuja kiinnikkeitä.

- Varmista kokoamisen aikana, että ruuvit on kiristetty kunnolla ja että korkeusmittatanko on asennettu oikein.
- Lääketieteellisissä sovelluksissa tarkista asteikon oikeellisuus uudelleen kokoonpanon jälkeen kalibroidun pituusmittalaitteen avulla. (ks. 6.4 "Vaa'an tarkistaminen")
- Varmista loukkaantumisvaaran välttämiseksi, että pääpysäytin palautetaan taitettuun asentoon jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Kehon pituuden mittaus antaa luotettavia arvoja vain silloin, kun selkä ja pää ovat suorassa linjassa, mutta henkilön kehon pituus voi kuitenkin muuttua noin cm päivän aikana.

6 Pakkauksen purkaminen/asentaminen

6.1 Testaus hyväksymisen yhteydessä

Tarkista pakkaus sekä rungon korkeuden mittaussauva ulkoisten vaurioiden varalta heti vastaanottamisen jälkeen.

6.2 Pakkaus / paluukuljetus

Säilytä kaikki alkuperäispakkauksen osat mahdollista palautusta varten. Käytä palautuksessa vain alkuperäispakkausta.

6.3 Toimituksen laajuus



2 x kiinnike



4 x tappi, "seinäkiinnike"



4 x ruuvi, "kiinnike jalustan vaa'alla"



2 x ruuvi, "mittatanko jalustan vaa'alla"



4 x ruuvi, "Mittaustanko seinään kiinnikkeellä"



Käyttöohjeet

6.4 Vaa'an tarkistaminen

Runkokorkeuden mittatangon asennuksen jälkeen vaaka on tarkistettava ulkoisella mittatangolla.

- Aseta tätä varten ulkopuolinen, varmennettu mittatanko, jonka tarkkuus on vastaava, punnituslevylle tai, jos kyseessä on seinäasennus, pystysuoraan lattialle.
- Kehon korkeuden mittaussauvaa on siirrettävä siten, että vaakasuoraan auki taitettu läppä koskettaa 150 cm:n korkeudella olevaa ulkoista mittaussauvaa alapuolella.

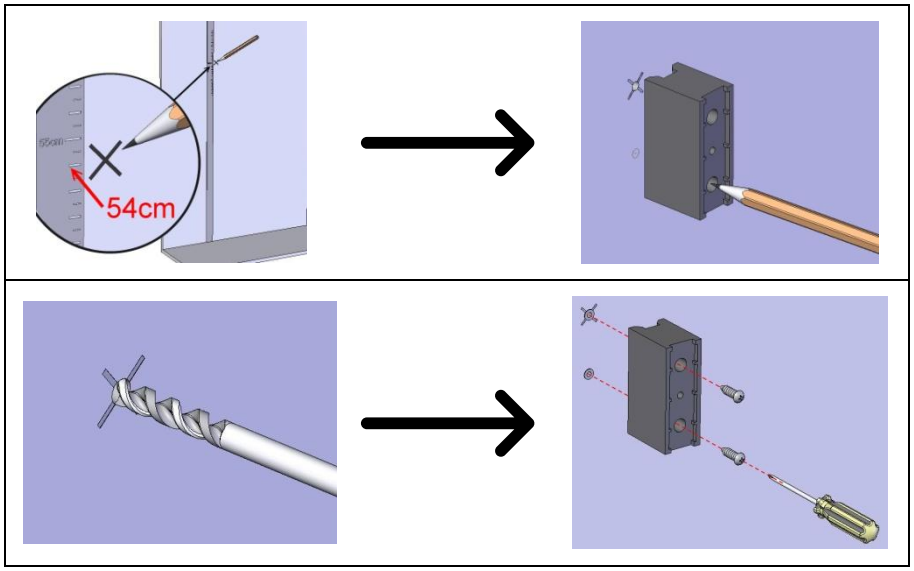
Huom: Ulkoisen mittatangon mitta ei vastaa korkeusmittatangon asteikkoa

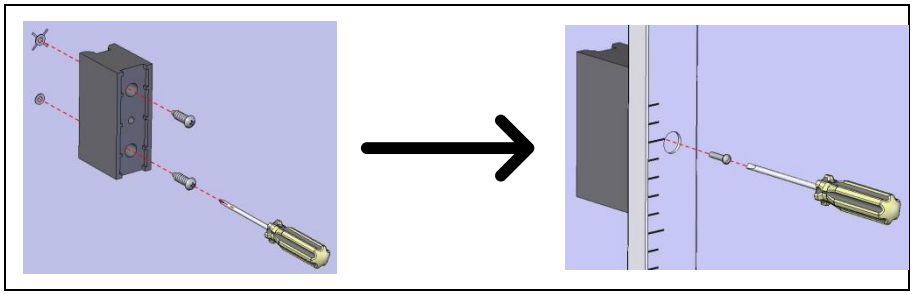
- Asteikko siirtyy joitakin senttimetrejä, koska läppä ja lukumerkki ovat toisistaan poikkeavat
- Jos mitta ei täsmää, asennuksen aikana asetettuja ruuveja on löysättävä vielä kerran hieman ja siirrettävä vastaavasti
    - Tämän mukauttamisen jälkeen kehon pituuden mittatangon asteikko on tarkistettava vielä kerran 150 cm:n mittaamiseksi

6.5 Kokoonpano

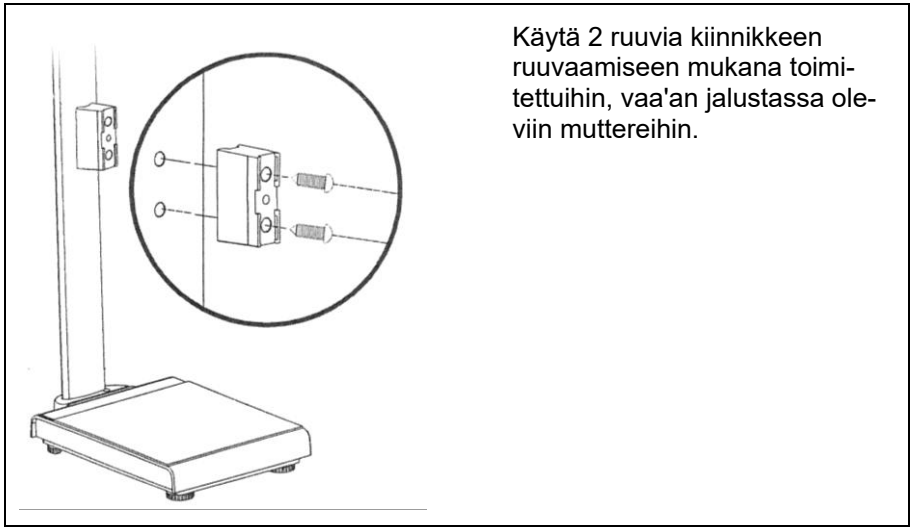
Seinäasennus:

Aseta merkintä 54 cm:n korkeudelle lattian yläpuolelle käyttäen todennettua pituusmittauslaitetta.

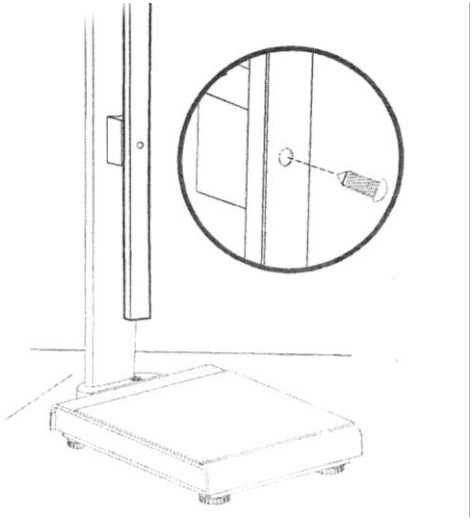




Miten KERN-saldoihin liitetään:



Käytä 2 ruuvia kiinnikkeen ruuvaamiseen mukana toimitettuihin, vaa'an jalustassa oleviin muttereihin.

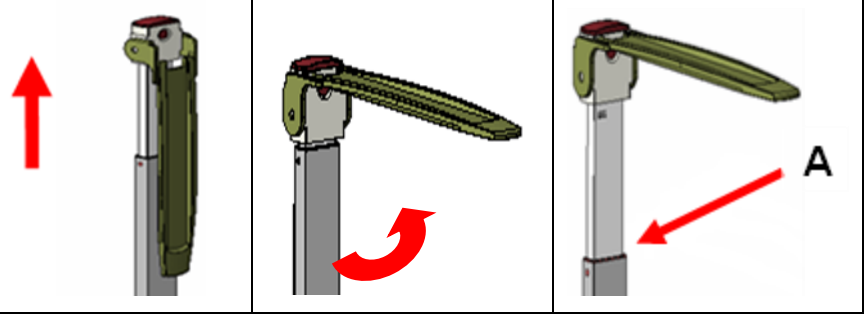


Pidennä korin korkeuden mittaussauvaa ja kiristä se kiinnikkeen alempaan reikään siihen kuuluvan ruuvin avulla.

Rungon korkeuden mittaustanko voidaan asentaa jalustan takapuolelle samalla tavalla.

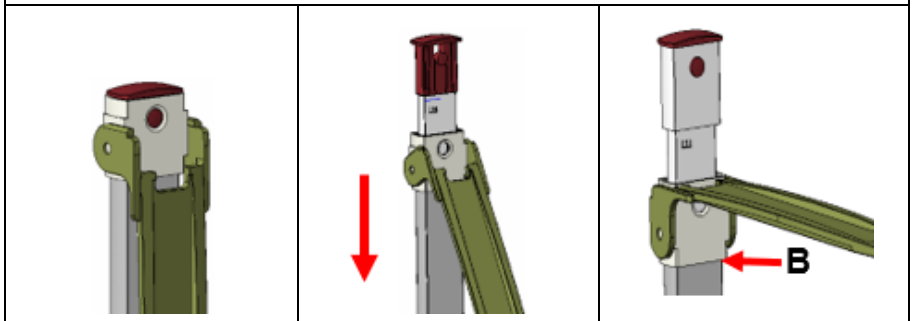
7 Kehon pituuden mittaus

Kehon korkeus yli 120 cm:



1. Vedä mittatankoa ylöspäin
2. Siirrä pään pysäytin ylös vaaka-asentoon, kunnes se lukittuu.
3. Työnnä mittatankoa varovasti alaspäin, kunnes pääpysäytin koskettaa kevyesti henkilön linjassa olevaa päätä. Lue rungon korkeus mittatangosta
(merkintä A).

Kehon korkeus 120 cm:iin asti



4. Paina lukitusta ja pidä se painettuna.
5. Siirrä pään pysäytintä alaspäin
Siirrä sitten pään pysäytin ylös vaaka-asentoon, kunnes se lukittuu.
6. Työnnä mittatankoa varovasti alaspäin, kunnes pääpysäytin koskettaa kevyesti henkilön linjassa olevaa päätä
Lue kehon korkeus mittatangosta (merkintä B).

8 Puhdistus, huolto, hävittäminen

Puhdistus / desinfiointi

Puhdista rungon korkeuden mittaussauva kotitalouspesuaineella tai kaupallisesti saatavilla olevalla desinfiointiaineella, esim. 70-prosenttisella isopropanolilla.

Suosittelemme pyyhintädesinfiointiin sopivaa pesuainetta. Noudata valmistajan ohjeita.

Älä käytä hankaavia tai aggressiivisia puhdistusaineita, kuten alkoholia, alkoholia tai vastaavaa, sillä ne saattavat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

	⇨ Älä suihkuta rungon korkeuden mittaussauvaa desinfiointiaineella, vaan pyyhi se vain. ⇨ Poista lika välittömästi

8.1 Sterilointi

Laitteen sterilointi ei ole sallittua.

8.2 Huolto, kunnossapito

Laitteen saa avata vain koulutettu ja KERNin valtuuttama huoltoteknikko.

8.3 Hävittäminen

Omistajan ja käyttäjän on huolehdittava pakkauksen ja rungon korkeuden mittaussauvan hävittämisestä laitteen käyttöpaikan voimassa olevan kansallisen tai alueellisen lainsäädännön mukaisesti.

Ελληνικά

KERN MSF 200

Μηχανικό αναστημόμετρο

Οδηγίες χρήσης

Έκδοση 2.0 2026-03 el

1 Τεχνικές προδιαγραφές

KERN	MSF 200N
Περιοχή μέτρησης	60 – 205 cm
Κλίμακα	1 mm
Ανοχή (περιοχή μέτρησης 60–100 cm)	± 5 mm
Ανοχή (περιοχή μέτρησης 100-205 cm)	± 10 mm
Διαστάσεις (Β x Υ x Π) mm	60 x 290 x 930 mm
Όρια θερμοκρασίας	+10°C … +40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	- 20°C … + 60°C
Καθαρή μάζα	Περίπου 700 g
Το προϊόν έχει εγκριθεί για χρήση ως ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745	Κατηγορία I, με λειτουργία μέτρησης

1.1 Ανοχές για αναστημόμετρο

Για συναρμολόγηση σε ζυγαριές MTS-M, MPS-PM και MPB-P ή για επιτοίχια εγκατάσταση

Περιοχή μέτρησης (cm)	Ανοχή (m)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Δήλωση συμμόρφωσης

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο στην διεύθυνση:

www.kern-sohn.com/ce

3 Επεξήγηση γραφικών συμβόλων

CE 0297	Τα όργανα μέτρησης ύψους πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού για ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ) 2017/745.
UDI	Αναγνωρίσιμο προϊόν
MD	Είναι ιατρικό προϊόν
SN WD 20xxx	Η σήμανση του σειριακού αριθμού του κάθε τεχνολογικού προϊόντος βρίσκεται στο τεχνολογικό προϊόν και στη συσκευασία. Εδώ δίνεται ένας αριθμός παράδειγμα
2022-06	Η σήμανση της ημερομηνίας κατασκευής του ιατρικού προϊόντος. Εδώ δίνεται παράδειγμα ενός έτους και ενός μήνα



«Προσοχή, τηρήστε τα συνοδευτικά έγγραφα» ή «Τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας».



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Ορισμός του κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης



Πληροφορίες

4 Βασικές πληροφορίες (γενικά)



Το αναστημόμετρο χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό του ύψους στην ιατρική πρακτική καθώς και για έλεγχο, εξέταση και θεραπεία σύμφωνα με τον Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (ΕΕ) 2017/745.

4.1 Λειτουργίες

4.1.1 Ενδείξεις

Ιατρικά αναστημόμετρα:

Ένδειξη:

- Προσδιορισμός του ύψους στην ιατρική πρακτική

Χρήση:

- Στην περίπτωση αναστημόμετρου για τη μέτρηση ύψους των ανθρώπων, το άτομο θα πρέπει να τοποθετείται κάτω από τον περιοριστή από την πλευρά του κεφαλιού. Χαμηλώστε τον αργά μέχρι την κορυφή του κεφαλιού. Διαβάστε το ύψος σε cm στον αναστημόμετρο.

4.1.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

4.2 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το αναστημόμετρο προορίζεται για τον προσδιορισμό του ύψους ενός ατόμου που στέκεται όρθιο σε χώρους ιατρικής περίθαλψης. Το αναστημόμετρο προορίζεται για την ανίχνευση, την πρόληψη και τον έλεγχο ασθενειών.

Το αναστημόμετρο μπορεί να αγγίζει μόνο άθικτο δέρμα.

Πριν από κάθε χρήση, ένα άτομο που είναι εξοικειωμένο με τη σωστή χρήση του οργάνου μέτρησης ελέγχει το αναστημόμετρο για πιθανή ζημιά.

Όταν χρησιμοποιείτε ζυγαριά με αναστημόμετρο, διπλώστε το επάνω πτερύγιο αμέσως μετά τη χρήση για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

4.3 Χρήση του προϊόντος μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση / αντενδείξεις



Μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση οργάνου μέτρησης ύψους

- Το αναστημόμετρο επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης.
- Δεν επιτρέπεται να αλλάζετε τη δομή του οργάνου μέτρησης ύψους. Αυτό μπορεί να προκαλέσει λανθασμένα αποτελέσματα μέτρησης, προβλήματα ασφάλειας και ζημιές.
- Το αναστημόμετρο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό τις συνθήκες που περιγράφονται. Για όλους τους άλλους τομείς χρήσης απαιτείται η γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας KERN. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του οργάνου μέτρησης ύψους.

4.4 Εγγύηση

Η εγγύηση είναι άκυρη σε περίπτωση:

- Μη συμμόρφωσης με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Χρήσης της συσκευής για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Τροποποίησης ή ανοίγματος της συσκευής.
- Μηχανικής βλάβης ή βλάβης που προκαλείται από μέσα, υγρά, κανονική φθορά.
- Λανθασμένης εγκατάστασης ή συναρμολόγησης.

4.5 Παρακολούθηση πόρων δοκιμής

Στην περίπτωση των οργάνων για τη μέτρηση του ύψους, συνιστούμε τον μετρολογικό έλεγχο της ακρίβειας του προϊόντος, αν και δεν είναι υποχρεωτικός, καθώς ο προσδιορισμός του ανθρώπινου ύψους συνδέεται εγγενώς με μεγάλες ανακρίβειες.

4.6 Έλεγχος αξιοπιστίας

Προτού αποθηκεύσετε τις τιμές και τις χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς, ελέγξτε ότι οι μετρούμενες τιμές που υπολογίζονται από τη συσκευή είναι αξιόπιστες και ότι έχουν εκχωρηθεί στον ασθενή.

4.7 Αναφορά σοβαρών περιστατικών

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με αυτήν τη συσκευή πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή ή στον αρμόδιο φορέα του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Ως «σοβαρό περιστατικό» νοείται ένα περιστατικό που οδηγεί άμεσα ή έμμεσα, πραγματικά ή δυνητικά, σε ένα από τα ακόλουθα αποτελέσματα:

- ➢ Θάνατος ασθενούς, χρήστη ή άλλου ατόμου,
- ➢ Προσωρινή ή μόνιμη σοβαρή επιδείνωση της υγείας ασθενούς, χρήστη ή άλλου ατόμου,
- ➢ Σοβαρή απειλή για τη δημόσια υγεία.

5 Βασικές προφυλάξεις

	⇨ Πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση και την εκκίνηση του οργάνου, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, ακόμα κι αν είστε εξοικειωμένοι με τις ζυγαριές της εταιρείας KERN.	

5.1 Εκπαίδευση προσωπικού

Το ιατρικό προσωπικό είναι υποχρεωμένο να ακολουθεί τις οδηγίες λειτουργίας για τη σωστή χρήση και φροντίδα του προϊόντος.

5.2 Πρόληψη μολύνσεων

Απαιτείται τακτικός καθαρισμός για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης (μυκητίαση κ.λπ.).

Σύσταση: Μετά από κάθε χρήση που μπορεί να οδηγήσει σε πιθανή μόλυνση (π.χ. άμεση επαφή με το δέρμα).

5.3 Προετοιμασία για χρήση

- Ελέγξτε το αναστημόμετρο για ζημιές πριν από κάθε χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ολισθηρές επιφάνειες ή σε μέρη που εκτίθενται σε δονήσεις.
- Εάν είναι δυνατόν, μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, προστατεύετε το προϊόν από ζημιές.
- Το αναστημόμετρο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο παρουσία ειδικευμένου ατόμου.

5.4 Οδηγίες ασφαλείας

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο υλικό στερέωσης για τη συναρμολόγηση.
- Κατά τη συναρμολόγηση, φροντίστε σωστά να σφίξετε τις βίδες και να συναρμολογήσετε το αναστημόμετρο.
- Για ιατρικές εφαρμογές, ελέγξτε την αξιοπιστία της ζυγαριάς μετά τη συναρμολόγηση με μια βαθμονομημένο αναστημόμετρο. (Βλέπε κεφ. 6.4 «Έλεγχος ζυγαριάς»)
- Για να αποφύγετε τραυματισμό, διπλώστε την επικεφαλίδα πάνω από το κεφάλι σας μετά από κάθε χρήση.
- Η μέτρηση ύψους δίνει αξιόπιστες τιμές, εφόσον η πλάτη και το κεφάλι είναι ευθυγραμμισμένα. Παρόλα αυτά, το ύψος ενός ατόμου μπορεί να αλλάξει κατά αρκετά εκατοστά κατά τη διάρκεια της ημέρας.

6 Αποσυσκευασία/εγκατάσταση

6.1 Δοκιμές κατά την παραλαβή

Κατά την παράδοση, ελέγξτε τη συσκευασία και το αναστημόμετρο για εξωτερικές ζημιές.

6.2 Συσκευασία / μεταφορά επιστροφών

Διατηρήστε όλα τα εξαρτήματα στην αρχική τους συσκευασία για πιθανή επιστροφή. Η συσκευή πρέπει να επιστραφεί στην αρχική της συσκευασία.

6.3 Εύρος παράδοσης



2 x βραχίονας



4 x πείρος, «στήριγμα τοίχου»



4 x βίδα, «αναστημόμετρο ζυγαριάς για ζύγιση σε όρθια θέση»



2 x βίδα, «αναστημόμετρο ζυγαριάς για ζύγιση σε όρθια θέση»



2 x βίδα, «αναστημόμετρο τοίχου με στήριγμα»



Οδηγίες χρήσης

6.4 Έλεγχος ζυγαριάς

Αφού τοποθετήσετε το αναστημόμετρο, ελέγξτε τη ζυγαριά με ένα εξωτερικό μέτρο.

- Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε ένα εξωτερικό ελεγγμένο μέτρο επαρκούς ακρίβειας στην πλάκα ζύγισης ή, στην περίπτωση τοποθέτησης σε τοίχο, κάθετα στο πάτωμα.
- Το αναστημόμετρο πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε το οριζόντια ξεδιπλωμένο πτερύγιο να αγγίζει το εξωτερικό μέτρο με το κάτω μέρος του σε ύψος 150 cm.

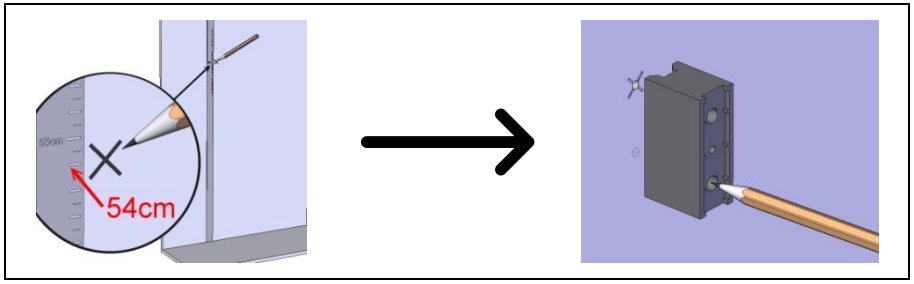
Προσοχή: Η μέτρηση του εξωτερικού μέτρου δεν συμπίπτει με την κλίμακα του αναστημόμετρου.

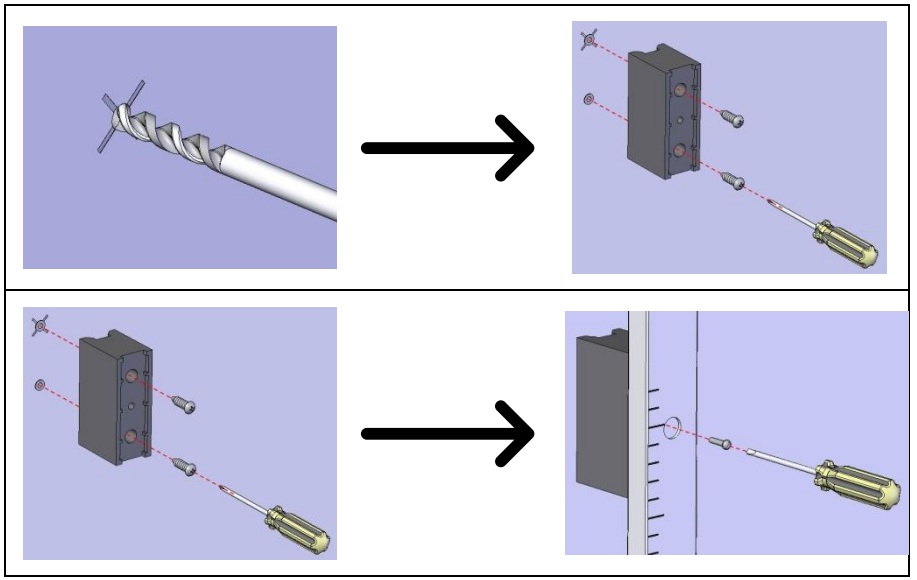
- Η ζυγαριά μετακινείται μερικά εκατοστά λόγω της μετατόπισης μεταξύ του πτερυγίου και της ένδειξης ανάγνωσης.
- Εάν οι μετρήσεις δεν συμπίπτουν, χαλαρώστε ξανά ελαφρά τις βίδες που τοποθετήθηκαν κατά τη συναρμολόγηση και στη συνέχεια ανασηκώστε κατάλληλα.
    - Αφού ολοκληρώσετε αυτήν τη ρύθμιση, ελέγξτε ξανά ότι η κλίμακα του αναστημόμετρου έχει φτάσει τα 150 cm.

6.5 Εγκατάσταση

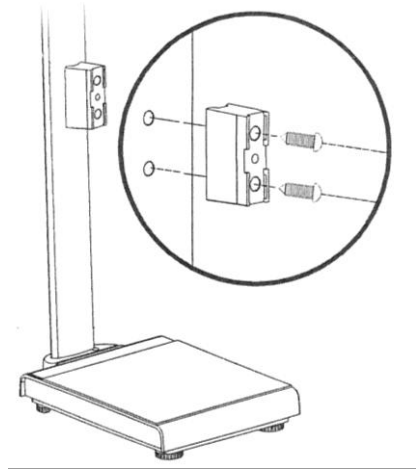
Επιτοίχια εγκατάσταση:

Χρησιμοποιώντας ένα ελεγμένο αναστημόμετρο, τοποθετήστε την ένδειξη 54 cm πάνω από το πάτωμα.

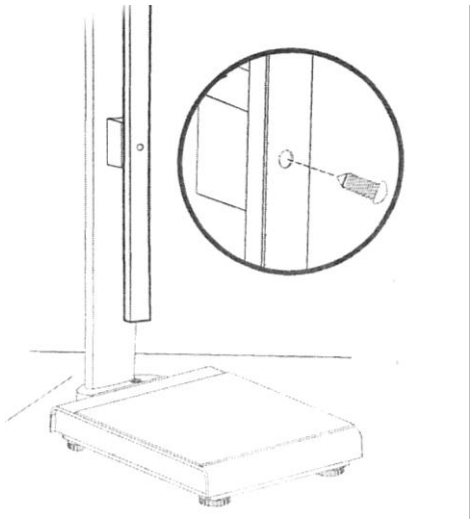




Τρόπος συναρμολόγησης στις ζυγαριές KERN:



Χρησιμοποιήστε δύο βίδες για να στερεώσετε τον βραχίονα στα παρεχόμενα παξιμάδια στη βάση της ζυγαριάς.

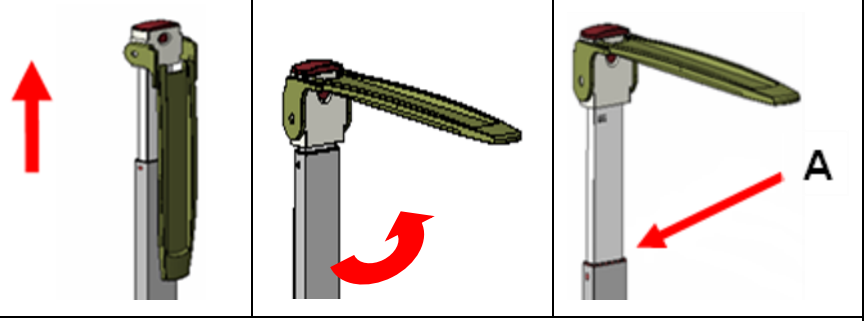


Τραβήξτε έξω το αναστημόμετρο και σφίξτε το στην κάτω οπή του βραχίονα με την κατάλληλη βίδα.

Με τον ίδιο τρόπο, το αναστημόμετρο μπορεί να τοποθετηθεί στο πίσω μέρος της βάσης.

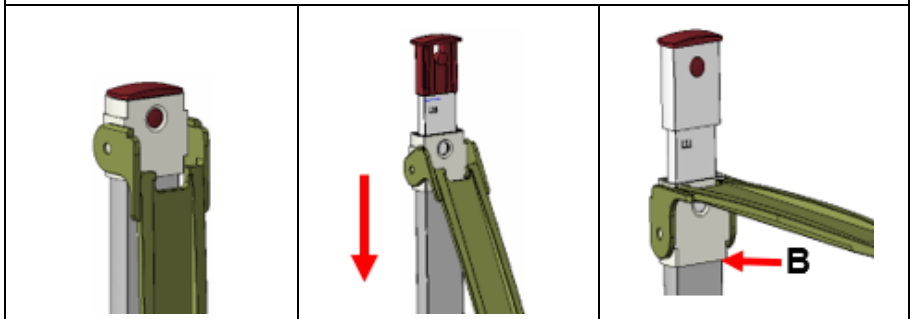
7 Μέτρηση ύψους

΄Υψος άνω των 120 cm:



1. Τραβήξτε τη ράβδο του αναστημόμετρου προς τα πάνω.
2. Μετακινήστε την επικεφαλίδα στην οριζόντια θέση μέχρι να ασφαλίσει.
3. Σύρετε προσεκτικά τη ράβδο του αναστημόμετρου προς τα κάτω μέχρι η επικεφαλίδα να ακουμπήσει ελαφρά το ομοιόμορφα ευθυγραμμισμένο κεφάλι του όρθιου ατόμου. Διαβάστε το ύψος στη ράβδο αναστημόμετρου (ένδειξη A).

΄Υψος έως 120 cm



4. Πατήστε την ασφάλιση και κρατήστε την πατημένη.
5. Μετακινήστε την επικεφαλίδα προς τα κάτω. Στη συνέχεια, σύρετε την επικεφαλίδα πάνω από το κεφάλι στην οριζόντια θέση μέχρι να ασφαλίσει.
6. Σύρετε προσεκτικά τη ράβδο του αναστημόμετρου προς τα κάτω μέχρι η επικεφαλίδα να ακουμπήσει ελαφρά το ομοιόμορφα ευθυγραμμισμένο κεφάλι του όρθιου ατόμου. Διαβάστε το ύψος στη ράβδο αναστημόμετρου (ένδειξη B).

8 Καθαρισμός, συντήρηση, απόρριψη

8.1 Καθαρισμός / απολύμανση

Καθαρίστε το αναστημόμετρο με ένα οικιακό απορρυπαντικό ή ένα απολυμαντικό που διατίθεται στο εμπόριο, π.χ. ισοπροπανόλη 70%.

Συνιστούμε τη χρήση απορρυπαντικού για απολύμανση με πανί. Να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαβρωτικά καθαριστικά όπως αλκοόλη, οινόπνευμα ή παρόμοια, καθώς μπορεί να καταστρέψουν την υψηλής ποιότητας επιφάνεια.



⇨ Μην ψεκάζετε απολυμαντικό στο αναστημόμετρο. Απλά πρέπει να περαστεί με πανί.

⇨ Αφαιρέστε αμέσως τυχόν ακαθαρσίες.

8.2 Αποστείρωση

Το προϊόν δεν πρέπει να αποστειρώνεται.

8.3 Σέρβις και συντήρηση

Το άνοιγμα της συσκευής επιτρέπεται μόνο από εκπαιδευμένο τεχνικό σέρβις εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία KERN.

8.4 Απόρριψη

Υπεύθυνος για την απόρριψη της συσκευασίας και του αναστημόμετρου είναι ο ιδιοκτήτης/χειριστής, ο οποίος υποχρεούται να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς ή περιφερειακούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται η συσκευή.

Magyar

KERN MSF 200

Mechanikus magasságmérő

Használati utasítás

Verzió 2.0 2026-03 hu

1 Műszaki adatok

KERN	MSF 200N
Mérési tartomány	60 – 205 cm
Leolvasási pontosság	1 mm
Tűréshatár (mérési tartomány 60–100 cm)	± 5 mm
Tűréshatár (mérési tartomány 100-205 cm)	± 10 mm
Méretek (Sz × Ma × Mé) mm	60 x 290 x 930 mm
Hőmérséklet tartomány	+10°C … +40°C
Tárolási hőmérséklet	- 20°C … + 60°C
Nettó súly	kb. 700 g
Orvostechnikai eszközként való engedélyezés az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelően	I. osztály, mérés funkcióval

1.1 A magasságmérő tűréshatárai

MTS-M, MPS-PM és MPB-P mérlegekre és falra szerelt.

Mért érték (cm)	Tűréshatár (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Megfelelőségi nyilatkozat

Az aktuális EK/EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető online a következő címen:

www.kern-sohn.com/ce

3 Grafikus szimbólumok jelentése

CE 0297	A magasságmérő megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek
UDI	Egyértelmű termékazonosítás
MD	Ez egy orvostechnikai eszköz.
SN WD 20xxx	Minden készülék szériaszáma a készüléken és a csomagoláson is megtalálható. (itt szériaszám példa)
2022-06	Az orvostechnikai eszköz gyártási dátuma. (év és hónap példa)
	„Figyelem, betartani a mellékelt dokumentumban foglaltakat” vagy „betartani a használati utasításban foglaltakat”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Orvostechnikai eszköz gyártója és a címe



Információ

4 Alapvető információk (általános információk)



Az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet értelmében a magasságmérő orvosi gyakorlatban történő magasságmeghatározásra, valamint orvosi megfigyelésre, orvosi vizsgálatra és kezelésre szolgál.

4.1 Rendeltetés

4.1.1 Javallat

Orvosi magasságmérők:

Jelzés:

- Magasság meghatározása orvosi gyakorlatban

Használat:

- Magasságmérő használata esetében a személyt a fejhatároló alá kell állítani. Lassan engedje le a határolót a fejtetőre. Olvassa le a skálán a cm-ben mért magasságot.

4.1.2 Ellenjavallat

Nincs ellenjavallat.

4.2 Rendeltetésszerű használat

A magasságmérő álló helyzetben lévő személyek magasságának a meghatározására szolgál orvosi helyiségekben. A magasságmérő betegségek diagnosztizálására, megelőzésére és megfigyelésére szolgál.

A magasságmérő kizárólag sérülésmentes bőrrel érintkezhet.

A magasságmérő minden egyes használata előtt a használatra jogosult személynek ellenőriznie kell annak megfelelő állapotát.

A magasságmérővel felszerelt mérlegek esetében, a sérülések elkerülése érdekében, a használatot követően minden esetben le kell hajtani a felső határolót.

4.3 Rendeltetéstől eltérő használat/ ellenjavallatok



Az opcionális magasságmérő rendeltetéstől eltérő használata

- A magasságmérőt csak a használati utasításban leírt módon lehet felszerelni.
- Tilos szerkezeti módosításokat végrehajtani a magasságmérő skálán. Ez téves mérési eredményeket eredményezhet, megsértheti a műszaki biztonsági feltételeket és a magasságmérő megrongálódásához vezethet.
- A magasságmérő skála csak a leírt irányelveknek megfelelően üzemeltethető. Minden ettől eltérő használathoz a KERN cég írásbeli engedélye szükséges. További információ a magasságmérő használati utasításában található.

4.4 Jótállás

A jótállás megszűnik:

- a jelen használati utasításban rögzített irányelveink be nem tartása;
- rendeltetéstől eltérő használat;
- a készülék felnyitása vagy módosítása;
- a készülék mechanikus sérülése, valamint folyadék ill. más közeg okozta sérülés és természetes kopás;
- helytelen beállítás vagy összeszerelés esetén.

4.5 Ellenőrző közegek felügyelete

Magasságmérő esetében ajánlott a pontosság méréssel történő ellenőrzése, mivel az ember magasságának meghatározása mindig nagyon nagy pontatlansággal jár.

4.6 Hitelesség ellenőrzése

Az értékek elmentése és továbbküldése előtt meg kell győződni róla, hogy a kapott mérési értékek hitelesek és a megfelelő páciensnek vannak rendelve.

4.7 Súlyos incidensek jelentése

A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

A "súlyos incidens" olyan eseményt jelent, amely közvetlenül vagy közvetve az alábbi következmények valamelyikével járt, vagy járhat:

- ➢ a beteg, a felhasználó vagy más személy halála;
- ➢ a beteg, felhasználó vagy más személy egészségi állapotának átmeneti vagy tartós súlyos rosszabbodása;
- ➢ komoly veszély a közegészségügyre.

5 Általános biztonsági útmutatók



⇨ A készülék beállítása és üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvasni a használati utasítást, akkor is, ha már van tapasztalatuk a KERN cég mérlegei használatában.



5.1 A személyzet betanítása

A termék megfelelő használata és karbantartása érdekében az egészségügyi személyzetnek el kell olvasnia és be kell tartania a használati utasításban foglaltakat.

5.2 Kontamináció (fertőzés) elkerülése

A keresztfertőzés (mikózis, ...) elkerülése érdekében rendszeresen tisztítani kell a mérleg pácienssel érintkező elemeit.

Javaslat: Minden használat után, amely esetleges fertőzést okozhat (pl. bőrrel való közvetlen érintkezés esetén).

5.3 A mérleg előkészítése

- Minden használat előtt ellenőrizze a magasságmérőt, hogy nincsenek rajta sérülés nyomai.
- Ne használja a terméket csúszós felületen vagy rezgésnek kitett helyiségekben.
- Amennyiben lehetséges, a terméket eredeti csomagolásában kell szállítani. Ha erre nincs lehetőség, meg kell győződni róla, hogy megfelelően bebiztosította a terméket a mechanikus sérülésekkel szemben.
- A magasságmérőt kizárólag szakképzett személy jelenlétében lehet használni.

5.4 Biztonsági előírások

- Betartani a használati utasításban foglaltakat.
- Kizárólag a magasságmérőhöz mellékelt rögzítőanyagokat használja.
- Összeszereléskor ügyeljen a csavarok megfelelő meghúzására és a magasságmérő helyes felállítására.
- Orvostechnikai alkalmazások esetén az összeszerelést követően újból ellenőrizze a magasságmérő pontosságát hitelesített hosszmérő műszerrel (lásd 6.4 „Magasságmérő ellenőrzése”).
- A fejhatároló minden egyes használatát követően meg kell győződni róla, hogy azt lehajtotta, ellenkező esetben fennáll a sérülés veszélye.
- A magasságmérés csak akkor ad megbízható értékeket, ha a sarkak, a hát és a fej ki van egyenesítve. Ne feledje, hogy a testmagasság napközben több cm-t is változhat.

6 Kicsomagolás/összeszerelés

6.1 Ellenőrzés átvételkor

Átvételkor ellenőrizze a csomagolást és a magasságmérőt, hogy nincsenek rajta külső sérülés nyomai.

6.2 Csomagolás/visszatérítés

Az eredeti csomagolás minden alkatrészét meg kell őrizni a termék esetleges visszatérítése céljából. A berendezés visszaszállításához az eredeti csomagolást kell használni.

6.3 A csomagolás tartalma



Konzol, 2 db



„Fali konzol” rögzítőelem 4 db



„Mérlegállvány konzol” csavar , 4 db



Csavar a „Magasságmérő mérlegállványra rögzítésére”, 2 db



Csavar a „Magasságmérő falra rögzítésére a konzollal”, 4 db



Használati utasítás

6.4 A magasságmérő ellenőrzése

A magasságmérő felszerelése után ellenőrizze a magasságmérőt egy külső hosszmérővel.

- Ehhez állítson fel a mérőlapra merőlegesen, vagy falra szerelt magasságmérő esetén - a padlóra, egy megfelelő pontosságú külső, hitelesített hosszmérőt.
- Tolja ki a mérőskálát annyira, hogy 150 cm-es leolvasásnál a felhajtott fejhatároló alulról érintse az alá helyezett külső hosszmérőt.

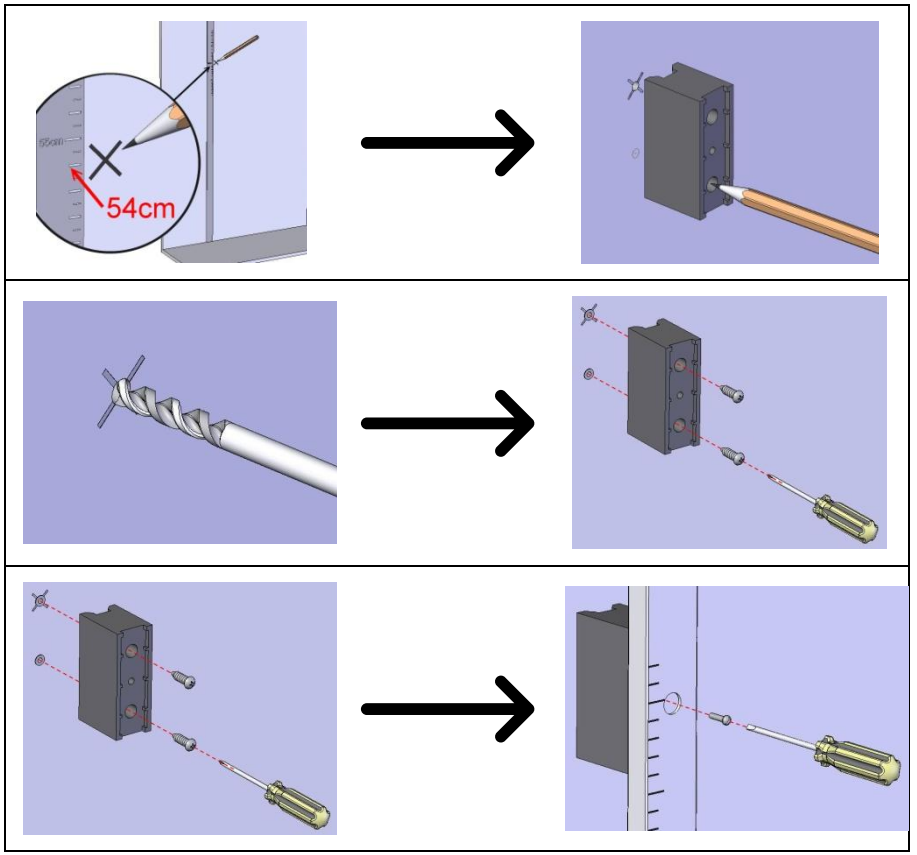
Útmutató: A külső hosszmérő mérete nem esik pontosan egybe a magasságmérő skála osztásával.

- A határoló és a leolvasóablak közötti eltolás miatt a mérőskála néhány centiméterrel el van tolva.
- Ha nem egyeznek meg a mérések, újra lazítsa meg és enyhén tolja el a rögzítéskor behelyezett csavarokat.
    - Ezt követően újra ellenőrizze, hogy a magasságmérő skála elérte-e a 150 cm-t.

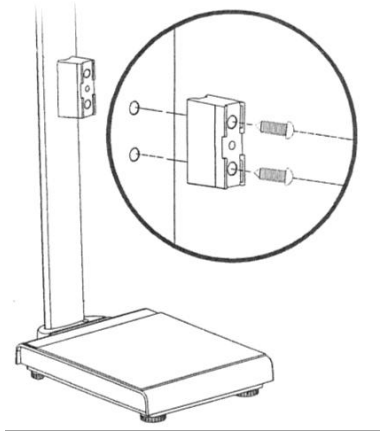
6.5 Összeszerelés

Falra szerelés:

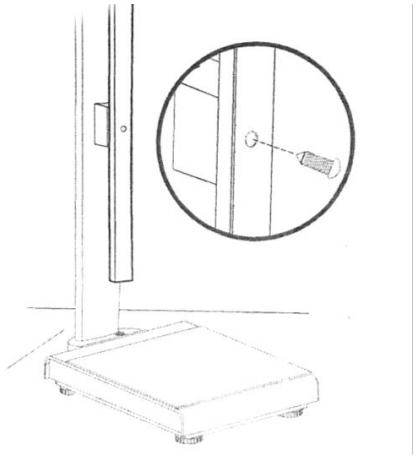
Egy hitelesített hosszmérő eszközzel jelöljön be egy a padlótól 54 cm magasságban lévő pontot.



Rögzítés a KERN mérlegekre:



Csavarja be a konzol 2 csavarját a mérlegállvány menetes furataiba.

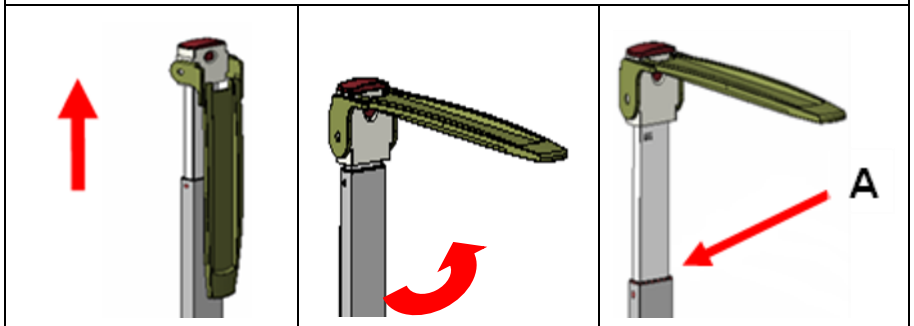


Tolja ki a magasságmérőt és rögzítse a konzol az alsó furatába az alsó csavar becsavarásával.

A magasságmérőt a mérlegállvány hátoldalára is ugyanígy kell felszerelni.

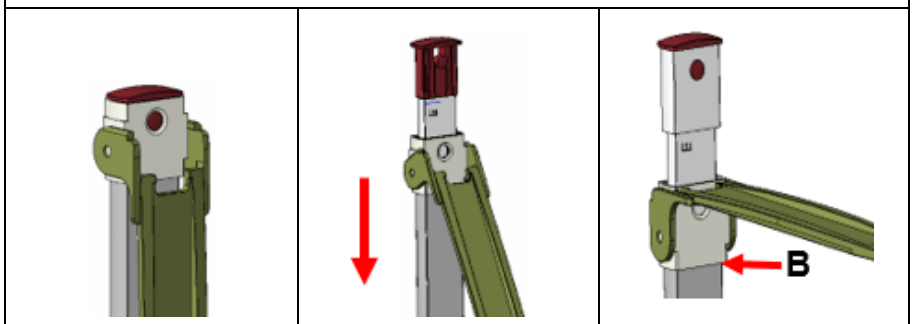
7 Magasságmérés

120 cm feletti magasság:



1. Húzza fel a magasságmérőt.
2. Állítsa vízszintes állásba a fejhatárolót kattanásig emelve.
3. Óvatosan csúsztassa le a magasságmérőt egészen addig, amíg a fejhatároló meg nem érinti az egyenesen álló személy fejét. Olvassa le a testmagasságot a mérőskálán (A jel).

120 cm alatti magasság



4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelőgombot.

5. Tolja le a fejhatárolót.
   Ezután állítsa vízszintes állásba a fejhatárolót kattanásig emelve.
6. Óvatosan csúsztassa le a magasságmérőt egészen addig, amíg a fejhatároló meg nem érinti az egyenesen álló személy fejét.
   Olvassa le a testmagasságot a mérőskálán (B jel).

8 Tisztítás, karbantartás, ártalmatlanítás

8.1 Tisztítás/fertőtlenítés

A magasságmérőt házi készítésű vagy a kereskedelemben kapható tisztítószerrel, pl. 70% izopropil alkohol oldattal tisztítsa.

Fertőtlenítéshez nedves fertőtlenítésre szolgáló fertőtlenítő szer használatát javasoljuk. Tartsa be a gyártó utasításait.

Nem szabad polírozó vagy agresszív tisztítószert, mint töményalkohol, benzin vagy ehhez hasonlót használni, mivel sérülést okozhatnak a magas minőségű felületben.



⇨ Ne permetezze a magasságmérőt a fertőtlenítőszerrel, hanem törölje le.

⇨ Azonnal eltávolítani a szennyeződéseket.

8.2 Sterilizálás

A berendezés sterilizálása tilos.

8.3 Karbantartás, javítás

A karbantartását és javítását csak a KERN cég feljogosított szakemberei végezhetik.

8.4 Semlegesítés

A csomagolás és a magasságmérő ártalmatlanítását a készülék használatának helyén érvényes országos vagy helyi jogszabályoknak megfelelően kell elvégezni.

Hrvatski

KERN MSF 200

Mehanička mjerna letva

Upute za uporabu

Verzija 2.0 2026-03 hr

1 Tehnički podaci

KERN	MSF 200N
Mjerni raspon	60 – 205 cm
Razlučivost	1 mm
Odstupanje (mjerni raspon 60 – 100 cm)	± 5 mm
Odstupanje (mjerni raspon 100 – 205 cm)	± 10 mm
Dimenzije (D x V x Š) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperaturni raspon	+10°C … +40°C
Temperatura skladištenja	- 20°C … + 60°C
Neto težina	pribl. 700 g
Prihvaćeno kao medicinski proizvod u skladu s uredbom (EU) 2017/745	Kategorija I s mjernom funkcijom

1.1 Odstupanje šipke visinomjera

Za postavljanje na vage MTS-M, MPS-PM i MPB-P ili za montiranje na zid.

Izmjerena vrijednost (cm)	Odstupanje (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Izjava o sukladnosti

Važeću izjava o sukladnosti s oznakom EC/EU možete pronaći na internetu na adresi:

www.kern-sohn.com/ce

3 Erläuterung der grafischen Symbole

CE 0297 — Mjerači visine udovoljavaju zahtjevima uredbe o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745

UDI — Jedinstvena identifikacija proizvoda

MD — To je medicinski uređaj

SN WD 20xxx — Serijski broj svakog uređaja nalazi se na uređaju i na njegovom pakiranju.

2022-06 — Navedeni broj je primjer



„Obratite pozornost na popratni dokument" ili „Pridržavajte se uputa za upotrebu"



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Naziv i adresa proizvođača



medicinskog proizvoda

4 Osnovne (opće) informacije



Ova mjerna šipka namijenjena je za mjerenje visine tijela u medicinskoj praksi – za zdravstveni nadzor, preglede i liječenje u skladu s uredbom o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745.

4.1 Posebne funkcije

4.1.1 Indikacije

Medicinski visinomjer:

Indikacija:

- Određivanje tjelesne visine u zdravstvene svrhe

Upotreba:

- Prilikom mjerenja tjelesne visine, osoba treba stati ispod graničnika za glavu. Graničnik se zatim treba polako spustiti do vrha glave. Na ljestvici očitajte visinu u cm.

4.1.2 Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija.

4.2 Pravilna upotreba

Ova mjerna šipka namijenjena je za mjerenje visine osoba u stojećem položaju u liječničkim ordinacijama. Ova šipka za mjerenje prikladna je za otkrivanje, prevenciju i istraživanje bolesti.

Pobrinite se da šipka za mjerenje visine tijela bude u dodiru samo s neozlijeđenom kožom.

Prije svake primjene, osoba upoznata s pravilnom upotrebom šipke za mjerenje treba pregledati šipku i provjeriti je li u ispravnom stanju.

Kada koristite vagu uz šipku za mjerenje visine tijela, pobrinite se da odmah nakon upotrebe gornji zaklopac okrenete prema dolje kako biste izbjegli rizik od ozljeda.

4.3 Nepredviđena primjena proizvoda / kontraindikacije



Nepredviđena primjena izborne šipke za mjerenje visine tijela

- Šipka za mjerenje visine tijela smije se sastavljati samo na način naveden u priručniku za upotrebu.
- Konstrukcija šipke za mjerenje visine tijela ne smije se mijenjati. To bi moglo dovesti do neispravnih rezultata mjerenja, sigurnosnih nedostataka i uništavanja proizvoda.
- Šipka za mjerenje visine tijela smije se upotrebljavati samo u skladu s opisanim uvjetima. Upotrebu u drugim područjima rada mora pismeno odobriti tvrtka KERN. Više pojedinosti potražite u priručniku za upotrebu šipke za mjerenje visine tijela.

4.4 Jamstvo

Jamstveni uvjeti neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

- Zanemarivanje uvjeta navedenih u priručniku
- Nepropisna upotreba naprave
- Preinačavanje ili otvaranje naprave
- Mehaničko oštećenje ili oštećenje uzrokovano medijima, tekućinom te prirodno trošenje
- Neispravna ugradnja ili sastavljanje.

4.5 Nadzor resursa za testiranje

Kada su u pitanju šipke za mjerenje visine tijela, preporučujemo mjeriteljsko ispitivanje točnosti mjerne šipke, no to nije obvezno jer utvrđivanje visine ljudskog tijela uključuje prilično velike intrinzične netočnosti.

4.6 Provjera prihvatljivosti

Pobrinite se da izmjerene vrijednosti budu vjerodostojne i da se evidentiraju za specifičnog pacijenta prije pohranjivanja i upotrebe rezultata mjerenja u daljnje svrhe.

4.7 Prijavljivanje ozbiljnih incidenata

Svaki ozbiljni incident koji se dogodi prilikom upotrebe ovog proizvoda mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice prebivališta korisnika i/ili pacijenta.

„Ozbiljni incident" je događaj koji izravno ili neizravno ima ili može imati za posljedicu nešto od sljedećeg:

- smrt pacijenta, korisnika ili druge osobe,
- privremeno ili trajno fatalno pogoršanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili drugih osoba,
- ozbiljnu opasnost za javno zdravstvo.

5 Osnovne mjere opreza



⇨ Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu prije nego što sastavite proizvod i počnete ga upotrebljavati, čak i ako ste već upoznati s vagama tvrtke KERN.



5.1 Osposobljavanje osoblja

Medicinsko osoblje mora primjenjivati i pridržavati se uputa za ispravnu upotrebu i održavanje proizvoda.

5.2 Prevencija kontaminacije

Kako bi se izbjegla međusobna kontaminacija (gljivične bolesti i sl.), dijelovi koji dolaze u doticaj s pacijentom moraju se redovito čistiti.

Preporuka: Čišćenje nakon svake primjene nakon koje je moguća kontaminacija (npr. izravnog dodira s kožom).

5.3 Priprema za upotrebu

- Prije upotrebe provjerite je li šipka za mjerenje visine tijela oštećena
- Nemojte koristiti napravu na skliskim površinama ili na mjestima na kojima postoji opasnost od vibracija
- Ako je moguće, proizvod se mora transportirati u izvornoj ambalaži. Ako to nije moguće, pobrinite se da se proizvod zaštiti od oštećivanja
- Šipku za mjerenje visine tijela koristite samo uz prisustvo kvalificirane osobe.

5.4 Sigurnosne upute

- Pridržavajte se uputa za upotrebu.
- Pri montiranju upotrijebite samo isporučeni pribor.

- Pobrinite se da ispravno sastavite šipku za mjerenje visine i da čvrsto zategnete vijke.
- Kod medicinske primjene nakon sastavljanja provjerite točnost mjerača pomoću kalibriranog uređaja za mjerenje duljine. (pogledajte pogl. 6.4 „Provjera mjerača”)
- Kako biste spriječili rizik od ozljeda, pobrinite se da nakon svake upotrebe vratite graničnik za glavu u sklopljeni položaj.
- Vrijednosti izmjerene visine tijela uvijek su točne, ako su leđa i glava poravnati, no visina osobe tijekom dana može varirati u rasponu od jednog cm.

6 Raspakiravanje/montiranje

6.1 Provjera prilikom primitka

Čim primite proizvod, provjerite postoji li na ambalaži ili šipki za mjerenje visine tijela neko vanjsko oštećenje.

6.2 Ambalaža / transport u slučaju povrata

Sačuvajte sve dijelove izvorne ambalaže za slučaj potrebe za povratom. Za povrat koristite samo izvornu ambalažu.

6.3 Sadržaj isporuke



2 nosača



4 zaglavice, „zidni nosač”



4 vijka, „nosač na stojećim vagama”



2 vijka, „mjerna šipka na stojećim vagama”



4 vijka, „Mjerna šipka na zidu s nosačem”



Priručnik za upotrebu

6.4 Provjera mjerača

Nakon sastavljanja šipke za mjerenje visine tijela, mjerač se mora provjeriti pomoću vanjske mjerne šipke.

- U tu svrhu postavite vanjsku, provjerenu mjernu šipku pouzdane točnosti na platformu za vaganje ili, u slučaju montiranja na zid, okomito na pod.
- Šipka za mjerenje visine tijela mora se pomicati tako da vodoravni raskloplјeni zaklopac dodiruje vanjsku mjernu šipku donjom stranom na visini od 150 cm.

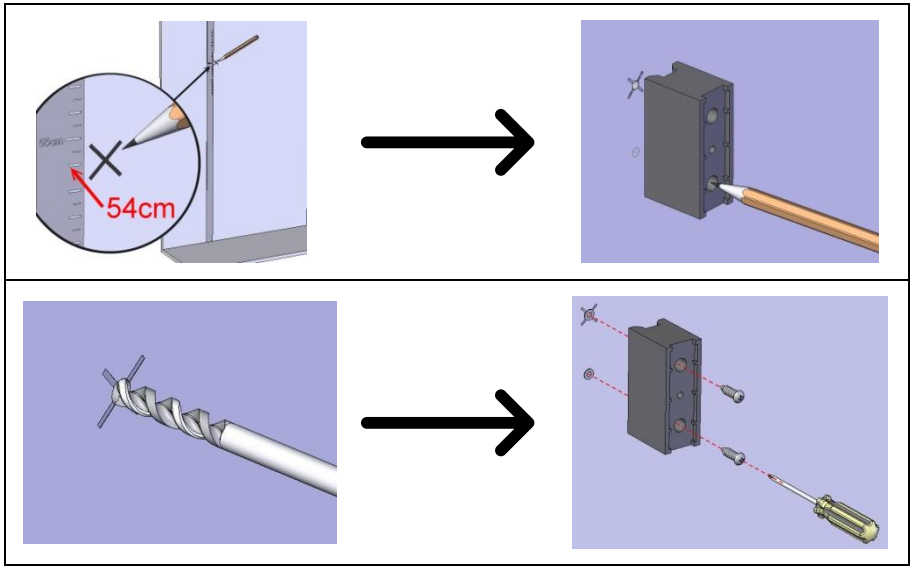
Napomena: Mjera na vanjskoj mjernoj šipci ne podudara se s mjeračem na šipci za mjerenje visine

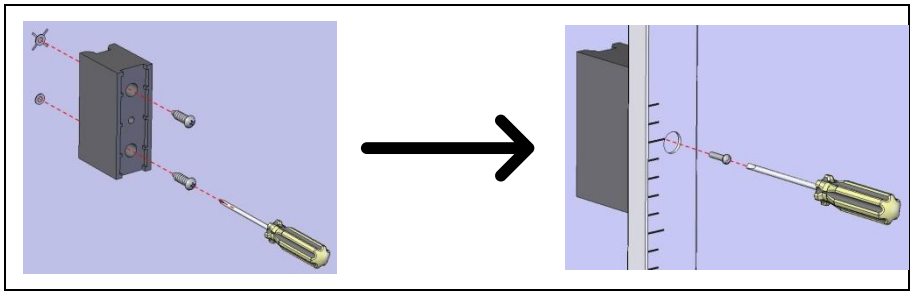
- Mjerač je pomaknut za nekoliko centimetara zbog pomaka između zaklopca i oznake za očitavanje
- Ako se mjera ne podudara u potpunosti, potrebno je još jednom malo otpustiti vijke umetnute tijekom sastavljanja i pomaknuti prema potrebi
    - Nakon te prilagodbe, potrebno je još jednom provjeriti mjeru od 150 cm na mjeraču šipke visinomjera

6.5 Sastavljanje

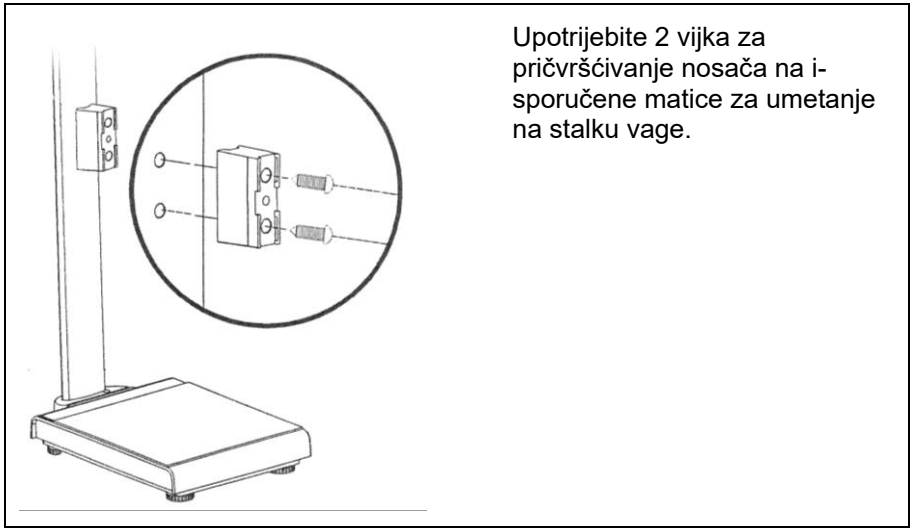
Montiranje na zid:

Stavite oznaku na 54 cm iznad poda pomoću provjerenog uređaja za mjerenje duljine.

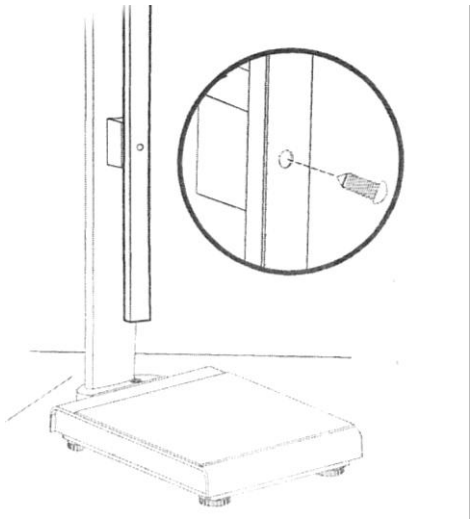




Kako pričvrstiti vage tvrtke KERN:



Upotrijebite 2 vijka za pričvršćivanje nosača na isporučene matice za umetanje na stalku vage.

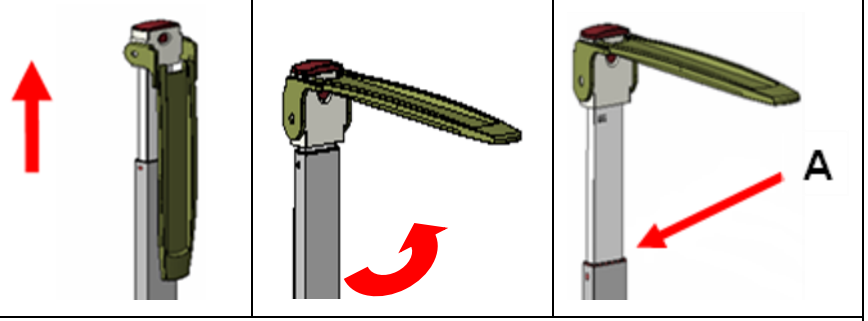


Proširite šipku visinomjera i zategnite odgovarajući vijak u donji otvor nosača kako biste je pričvrstili.

Šipka visinomjera može se na isti način sastaviti na stražnju stranu stalka.

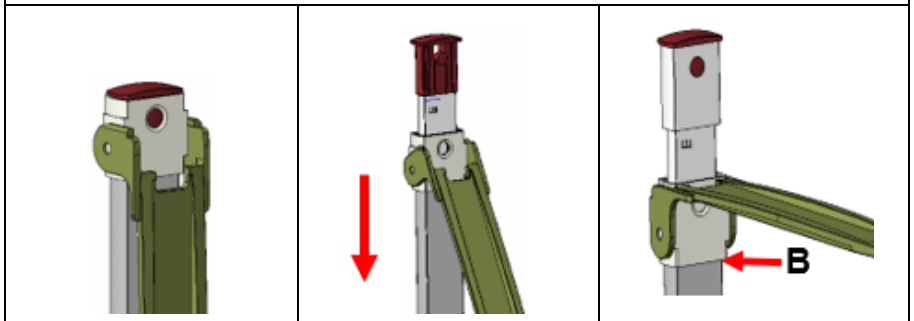
7 Mjerenje visine tijela

Visina veća od 120 cm:



1. Povucite mjernu šipku prema gore
2. Pomaknite graničnik za glavu prema gore u vodoravni položaj tako da se blokira.
3. Pažljivo gurajte mjernu šipku prema dolje dok graničnik za glavu nježno ne dodirne poravnatu glavu osobe. Očitajte visinu tijela na mjernoj šipci (oznaka A).

Visina do 120 cm



4. Pritisnite zaponac i držite ga pritisnutim.
5. pomaknite graničnik za glavu prema dolje. Potom pomaknite graničnik za glavu prema gore u vodoravni položaj tako da se blokira.
6. Pažljivo gurajte mjernu šipku prema dolje dok graničnik za glavu nježno ne dodirne poravnatu glavu osobe. Očitajte visinu tijela na mjernoj šipci (oznaka B).

8 Čišćenje, održavanje i zbrinjavanje

8.1 Čišćenje/dezinficiranje

Operite šipku za mjerenje visine tijela deterdžentom za kućanstva ili komercijalno dostupnim dezinfekcijskim sredstvom, npr. 70 %-tnim izopropanolom.

Preporučujemo deterdžent prikladan za dezinfekciju brisanjem. Pridržavajte se uputa proizvođača.

Nemojte koristiti abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje kao što je alkohol jer bi to moglo oštetiti visokokvalitetnu površinu.



⇨ Nemojte raspršivati dezinfekcijsko sredstvo na šipku za mjerenje visine tijela, već je očistite brisanjem.

⇨ Nečistoće odmah uklonite

8.2 Sterilizacija

Sterilizacija naprave nije dopuštena.

8.3 Servisiranje i održavanje

Napravu smiju otvarati samo osposobljeni servisni tehničari koje za to ovlasti tvrtka KERN.

8.4 Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže i šipke za mjerenje visine tijela treba provesti vlasnik odnosno rukovatelj u skladu s državnim ili regionalnim propisima koji vrijede u zemlji upotrebe naprave.

Italiano

KERN MSF 200

Statimetro meccanico

Istruzioni per l'uso

Versione 2.0 2026-03 it

1 Dati tecnici

KERN	MSF 200N
Intervallo di misura	60 – 205 cm
Precisione di lettura	1 mm
Tolleranza (range di misura 60–100 cm)	± 5 mm
Tolleranza (range di misura 100–205 cm)	± 10 mm
Dimensioni (L × H × P) mm	60 x 290 x 930 mm
Intervallo di temperatura	+10°C … +40°C
Temperatura di stoccaggio	- 20°C … + 60°C
Peso netto	ca. 700 g
Immissione in commercio come dispositivo medico in conformità al Regolamento (UE) 2017/745	classe I, con funzione di misurazione

1.1 Tolleranze dell'altimetro

Da montare sulle bilance MTS-M, MPS-PM e MPB-P e per il montaggio a parete.

Valore misurato (cm)	Tolleranza (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Dichiarazione di conformità

L'attuale dichiarazione di conformità CE/UE è disponibile online all'indirizzo

www.kern-sohn.com/ce

3 Leggenda dei simboli grafici

CE 0297	L'altimetro soddisfa i requisiti del regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.
UDI	Identificazione univoca del prodotto
MD	Si tratta di un dispositivo medico
SN WD 20xxx	Indicazione del numero di serie di ciascun dispositivo sul dispositivo stesso e sull'imballaggio. (si indica un esempio di numero)
2022-06	Indicazione della data di fabbricazione del dispositivo medico. (si indica qui un esempio di anno e mese)
	"Attenzione, seguire le istruzioni riportate nel documento allegato" o "Seguire le istruzioni per l'uso".



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Indicazione del fabbricante del prodotto medico compreso l'indirizzo



Informazione

4 Linee guida di base (informazioni generali)



Secondo il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745, lo statimetro è destinato a determinare l'altezza nella pratica medica e per svolgere attività di sorveglianza sanitaria, esami medici e trattamenti.

4.1 Uso

4.1.1 Indicazione

Statimetri medicali:

Indicazione:

- Determinazione dell'altezza nella pratica medica

Utilizzo:

- In caso di stadiometro, la persona da misurare deve essere posizionata sotto il poggiatesta dello strumento. Abbassare lentamente il poggiatesta finché non tocca la sommità della testa. Eseguire la lettura dell'altezza in cm sull'asta.

4.1.2 Controindicazioni

Nessuna controindicazione conosciuta

4.2 Uso conforme all'uso previsto

Lo statimetro viene utilizzato per determinare l'altezza delle persone in posizione eretta in ambienti destinati ad attività mediche. Lo statimetro è destinato alla diagnosi, alla prevenzione e al monitoraggio delle malattie.

Lo statimetro deve entrare in contatto solo con la pelle priva di lesioni.

Prima di ogni utilizzo dello statimetro, un addetto autorizzato deve controllarne il funzionamento corretto.

Nel caso di bilance con uno statimetro, per evitare il rischio di lesioni, una volta terminate le operazioni di misurazione con la scala, il poggia testa deve essere sempre ripiegato verso il basso.

4.3 Usi non conformi all'uso previsto/controindicazioni



Destinazione d'uso dell'altimetro opzionale non conforme

- L'altimetro va installato solo come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- È vietato apportare modifiche strutturali all'altimetro. Ciò potrebbe causare la visualizzazione di risultati errati di pesatura, violazione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché portare al suo danneggiamento.
- L'altimetro va utilizzato esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto il consenso scritto dell'azienda KERN. Ulteriori dettagli sono forniti nelle istruzioni per l'uso dell'altimetro.

4.4 Garanzia

La garanzia si estingue nel caso di:

- non osservanza delle nostre linee guida comprese nel manuale d'istruzioni per uso;
- uso non conforme alle applicazioni descritte;
- modifiche apportate o apertura del dispositivo;
- danneggiamento meccanico o quello causato dall'azione di utilities, liquidi e dell'usura naturale;
- posizionamento o montaggio scorretto.

4.5 Sorveglianza dei mezzi di controllo

Nel caso di statimetro si raccomanda di eseguire il controllo della sua precisione, poiché determinare l'altezza di una persona è sempre soggetta a un'imprecisione molto elevata.

4.6 Controllo dell'affidabilità

Prima di memorizzare i valori e inoltrarli, assicurarsi che i valori di misurazione ottenuti siano affidabili e assegnati al paziente corretto.

4.7 Segnalazione di incidenti gravi

Tutti gli incidenti gravi relativi a questo prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

"Incidente grave" significa un incidente che direttamente o indirettamente ha avuto, potrebbe avere o potrebbe avere una delle seguenti conseguenze:

- la morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona.
- un grave deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona;
- un grave rischio per la salute pubblica.

5 Indicazioni generali di sicurezza



⇨ Prima di posizionare e di mettere in funzione il dispositivo è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già un'esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda KERN.



5.1 Addestramento del personale

Al fine di garantire un uso e una manutenzione adeguati del prodotto, il personale medico deve leggere e seguire le istruzioni per l'uso.

5.2 Prevenzione della contaminazione

Per evitare contaminazioni incrociate (micosi, ...), i componenti a contatto con il paziente devono essere puliti regolarmente.

Raccomandazione: Dopo ogni utilizzo che potrebbe comportare una potenziale contaminazione (ad esempio, a contatto diretto con la pelle).

5.3 Preparazione per l'utilizzo

- Prima di ogni utilizzo, controllare se la scala di misura non sia danneggiata.
- Non utilizzare il dispositivo sulle superfici scivolose e nei locali esposti alle vibrazioni.
- Se possibile, trasportare il prodotto nel suo imballaggio originale. Se non è possibile, assicurarsi che il prodotto sia protetto contro il danneggiamento.
- Utilizzare lo statimetro solo in presenza di personale qualificato.

5.4 Norme di sicurezza

- "Seguire le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo i materiali di montaggio forniti con la scala di misura.
- Durante il montaggio, accertarsi che le viti siano serrate correttamente e che l'asta di misura dell'altezza sia montata correttamente.
- Per le applicazioni mediche, dopo il montaggio ricontrollare l'accuratezza dello statimetro con uno strumento di misurazione della lunghezza legalizzato. (vedi il cap. 6.4 „Controllo dello statimetro")
- Assicurarsi che il ferma testa venga rimontato dopo ogni utilizzo, altrimenti si corre il rischio di lesioni.
- La misurazione dell'altezza garantisce valori affidabili solo quando i talloni, la schiena e la testa sono dritti, tenendo presente che l'altezza di una persona può variare di diversi cm nel corso di una giornata.

6 Disimballaggio/installazione

6.1 Controllo alla consegna

Dopo aver ricevuto il pacco, controllare che l'imballaggio e lo statimetro non siano visibilmente danneggiati all'esterno.

6.2 Imballaggio / trasporto di reso

Conservare tutte le partii dell'imballaggio originale per un eventuale trasporto di reso. Per il trasporto di reso usare solo l'imballaggio originale.

6.3 Volume di fornitura



Supporto, 2 pz



Piolo "Supporto su parete", 4 pz



Vite "Supporto per treppiede della bilancia", 4 pz



Vite "Misuratore della lunghezza per treppiede della bilancia". 2 pz



Vite "Asta da parete con supporto", 4 pz



Istruzioni per l'uso

6.4 Controllo dello statimetro

Dopo aver montato lo statimetro, è necessario controllarlo con un misuratore di lunghezza esterno.

- A tal fine, un misuratore di lunghezza esterno e legalizzato di sufficiente precisione deve essere posizionato perpendicolarmente sul piatto della bilancia o, se montato a parete, sul pavimento.
- L'asta di misura deve essere sufficientemente estesa in modo che il poggiatesta aperto orizzontalmente del misuratore di lunghezza esterno tocchi il lato inferiore dell'asta all'indicazione di 150 cm.

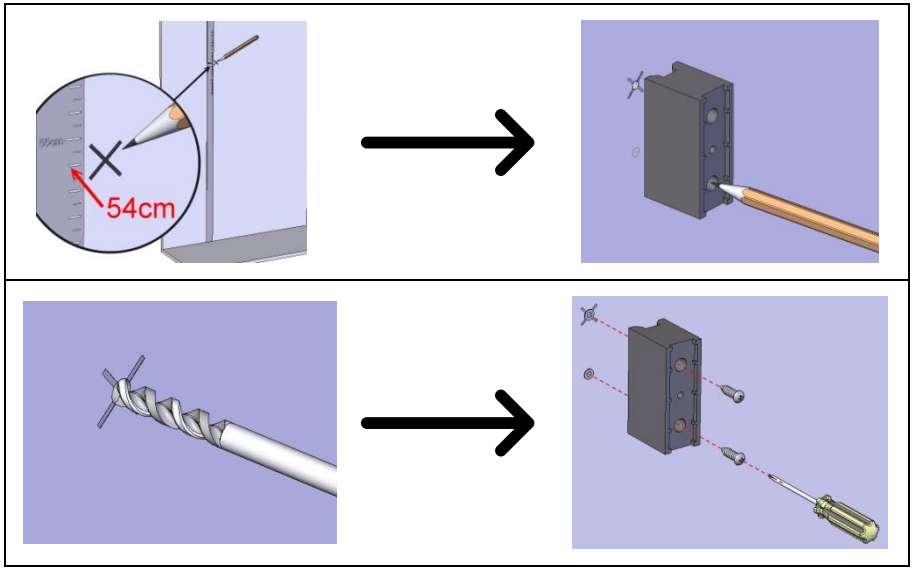
Indicazione: La misura del misuratore di lunghezza esterno non coincide esattamente con la graduazione dell'asta per la misurazione dell'altezza.

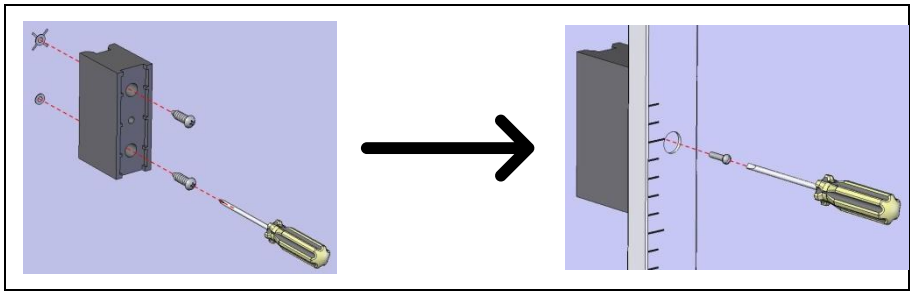
- A causa dello sfalsamento tra il poggiatesta e la finestra di lettura, la scala è sfalsata di qualche centimetro.
- Se la dimensione non coincide completamente, è necessario allentare nuovamente le viti utilizzate durante il montaggio e spostarle leggermente.
    - Dopo questo adattamento, la graduazione della scala dopo la misurazione dell'altezza deve essere ricontrollata rispetto alla dimensione di 150 mm.

6.5 Montaggio

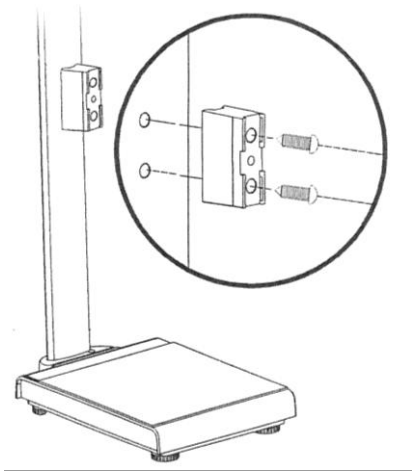
Montaggio a parete:

Utilizzando uno strumento di misurazione della lunghezza legalizzato, determinare un punto a 54 cm dal pavimento.

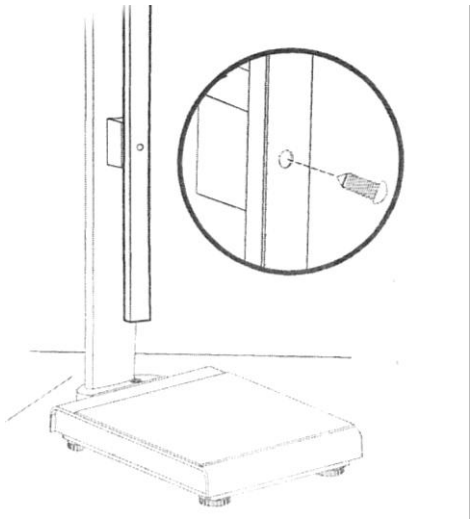




Montaggio sulle bilance dell'azienda KERN:



Avvitare le 2 viti del supporto nei relativi manicotti filettati del treppiede della bilancia.

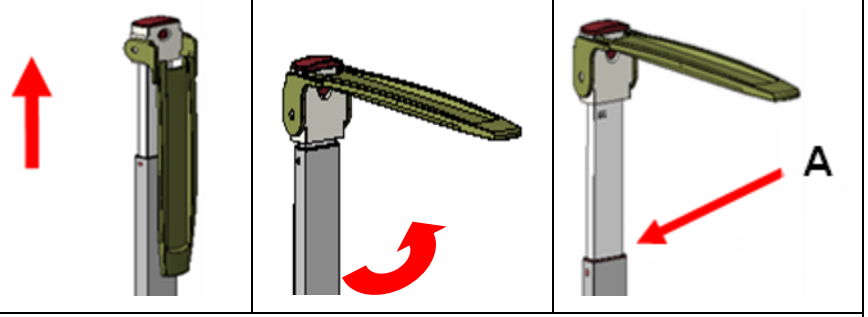


Estendere la scala per la misurazione dell'altezza e fissarla al supporto avvitando la vite nel foro inferiore.

L’altimetro può essere montato sul retro del treppiede nello stesso modo.

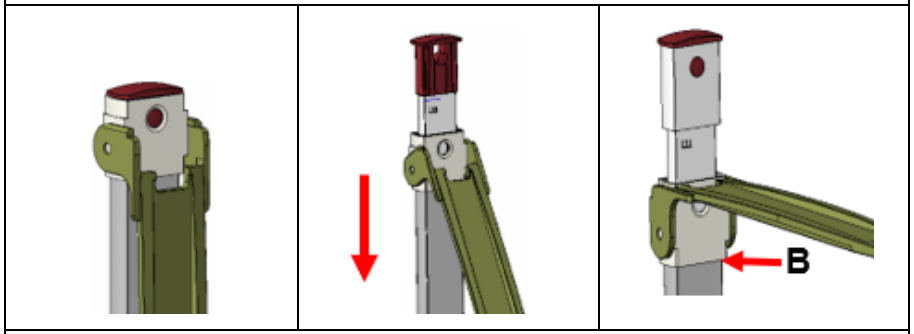
7 Misura della lunghezza

Altezza superiore a 120 cm:



1. Estrarre il misuratore di lunghezza verso l'alto.
2. Posizionare il ferma testa in posizione orizzontale, dispiegandolo verso l'alto finché non scatta in posizione.
3. Far scorrere con cautela il misuratore di lunghezza verso il basso finché il ferma testa non tocca la testa della persona eretta. Leggere l'altezza della statura sul misuratore di lunghezza (simbolo A).

Altezza inferiore a 120 cm



4. Premere e tenere premuto il bloccaggio.
5. Far scorrere il ferma testa verso il basso. Quindi posizionare il ferma testa in posizione orizzontale, dispiegandolo verso l'alto finché non scatta in posizione.
6. Far scorrere con cautela il misuratore di lunghezza verso il basso finché il ferma testa non tocca la testa della persona eretta. Leggere l'altezza della statura sul misuratore di lunghezza (simbolo B).

8 Pulizia, manutenzione, smaltimento

8.1 Pulizia/disinfezione

Pulire la superficie della scala di misura con un detergente per l’uso domestico o con un disinfettante disponibile in commercio, ad es. una soluzione di isopropanolo al 70%.

Si raccomanda di utilizzare un disinfettante destinato alla disinfezione della superficie con metodo ad umido. Osservare le indicazioni del produttore.

Non usare i detergenti lucidanti o aggressivi, come alcool, benzina o simili, perché potrebbero danneggiare la superficie di alta qualità.

	⇨ Non spruzzare al scala di misura con il disinfettante, ma pulirla. ⇨ Rimuovere immediatamente la contaminazione.

8.2 Sterilizzazione

Si vieta la sterilizzazione del dispositivo.

8.3 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza

L'apparecchio può essere utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da tecnici dell'assistenza formati e autorizzati da KERN.

8.4 Smaltimento

Lo smaltimento dell’imballaggio e dello statimetro dev’essere eseguito in conformità alla legge nazionale o regionale vigente in luogo di utilizzo del dispositivo.

Lietuvių

KERN MSF 200

Mechaninė ūgio matavimo skalė

Naudojimo instrukcija

Versija 2.0 2026-03 lt

1 Techniniai duomenys

KERN	MSF 200N
Matavimo diapazonas	60 – 205 cm
Rodymo tikslumas	1 mm
Leistinas nuokrypis (matavimo diapazonas 60–100 cm)	± 5 mm
Leistinas nuokrypis (matavimo diapazonas 100–205 cm)	± 10 mm
Matmenys (P × A × G) [mm]	60 x 290 x 930 mm
Temperatūros diapazonas	+10°C … +40°C
Laikymo temperatūra	- 20°C … + 60°C
Neto masė	apie 700 g
Leidžiama naudoti kaip medicinos prietaisą pagal Reglamentą (ES) 2017/745	I klasės, su matavimo funkcija

1.1 Ūgio matavimo skalės leistinas nuokrypis

Skirta montuoti prie MTS-M, MPS-PM ir MPB-P svarstyklių ir ant sienos.

Išmatuota vertė (cm)	Leistinas nuokrypis (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Atitikties deklaracija

Galiojančią EB/ES atitikties deklaraciją galima rasti adresu:

www.kern-sohn.com/ce

3 Grafinių simbolių reikšmės

CE 0297 — Ūgio matavimo skalė atitinka Medicinos prietaisų reglamentą (ES) 2017/745

UDI — Aiški produkto identifikacija

MD — Tai yra medicinos produktas

SN WD 20xxx — Kiekvieno prietaiso serijos numerį rasite ant prietaiso ir ant pakuotės.

(čia numeris yra pavyzdinis)

 — Medicinos prietaiso pagaminimo data

2022-06

(čia metai ir mėnesis yra pavyzdiniai)

 — „Dėmesio, laikytis pridėtame dokumente pateiktų nurodymų“ arba „Laikytis naudojimo instrukcijos“.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Medicinos prietaiso gamintojo pavadinimas ir adresas



Informacija

4 Pagrindinės nuorodos (bendroji informacija)



Pagal Medicinos prietaisų reglamentą (ES) 2017/ 745 ūgio matavimo skalė yra skirta ūgiui matuoti medicinos praktikoje bei medicininei priežiūrai, apžiūrai ir gydymui.

4.1 Paskirtis

4.1.1 Indikacija

Medicininės ūgio matavimo skalės:

Indikacijos:

- Ūgio matavimas medicinos praktikoje.

Naudojimas:

- Jei naudojama suaugusių ūgio matavimo skalė, pastatykite asmenį po galvos ribotuvu. Lėtai nuleiskite jį iki galvos viršaus. Nuskaitykite ūgį centimetrais.

4.1.2 Kontraindikacijos

Nėra žinomų kontraindikacijų.

4.2 Naudojimas pagal paskirtį

Ūgio matavimo skalė skirta ūgiui matuoti stovinčioje padėtyje medicinos tikslams skirtose patalpose. Ūgio matavimo skalė yra naudojama ligų diagnostikai, profilaktikai ir stebėjimui.

Ūgio matavimo skalė gali liestis tik su nepažeista oda.

Prieš kiekvieną ūgio matavimo skalės naudojimą, įgaliotas asmuo privalo patikrinti jos būklę.

Svarstyklėms su ūgio matavimo skale - siekiant išvengti sužalojimo pavojaus, po panaudojimo viršutinį dangtelį reikia sulankstyti į apačią.

4.3 Naudojimas ne pagal paskirtį / kontraindikacijos



Papildomos ūgio matavimo skalės naudojimas ne pagal paskirtį:

- Ūgio matavimo skalę galima montuoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu.
- Ūgio matavimo skalėje negalima daryti jokių konstrukcinių pakeitimų. Dėl to matavimo rezultatai gali būti klaidingi, galimas techninių saugos sąlygų pažeidimas ir įrangos gedimas.
- Ūgio matavimo skalė gali būti eksploatuojama tik laikantis aprašytų nurodymų. Kitoms naudojimo tikslams / sritims reikalingas raštiškas KERN sutikimas. Daugiau informacijos rasite ūgio matavimo skalės naudojimo instrukcijoje.

4.4 Garantija

Garantija netenka galios šiais atvejais:

- naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų nesilaikymas;
- prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį;
- prietaiso modifikavimas arba atidarymas:

- mechaniniai pažeidimai ir pažeidimai, atsiradę dėl terpės, skysčių poveikio ir natūralaus nusidėvėjimo;
- netinkamas nustatymas ir montavimas.

4.5 Kontrolės priemonių priežiūra

Rekomenduojama patikrinti ūgio matavimo skalės rodmenų tikslumą, nes žmogaus ūgio matavimo rezultatai gali būti netikslūs.

4.6 Patikimumo patikrinimas

Prieš išsaugodami vertes ir siųsdami jas toliau, įsitikinkite, kad gauti matavimo rezultatai yra patikimi ir priskirti tinkamam pacientui.

4.7 Pranešimas apie rimtus incidentus

Apie visus su šiuo produktu susijusius rimtus incidentus būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai valstybėje narėje, kurioje gyvena vartotojas ir/arba pacientas.

„Rimtas incidentas“ - bet koks incidentas, kuris tiesiogiai arba netiesiogiai sukėlė, galėjo sukelti arba galėtų sukelti bet kurį iš šių padarinių:

- ➢ paciento, vartotojo arba kitų asmenų mirtis;
- ➢ laikinas ar nuolatinis rimtas paciento, vartotojo arba kitų asmenų sveikatos pablogėjimas;
- ➢ rimta grėsmė visuomenės sveikatai.

5 Pagrindinės saugos nuorodos

	⇨ Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją prieš pastatydami ir pradėdami naudoti prietaisą, net jei jau esate susipažinę su KERN svarstyklėmis.	

5.1 Personalo apmokymas

Siekiant užtikrinti tinkamą prietaiso naudojimą ir priežiūrą, medicinos personalas privalo perskaityti naudojimo instrukciją ir jos laikytis.

5.2 Apsauga nuo užteršimo

Siekiant išvengti kryžminio užteršimo (mikozės, ...), reguliariai valykite elementus, kurie liečiasi su pacientu.

Rekomendacija: Po kiekvieno naudojimo, kurio metu gali kilti užteršimo rizika (pvz. esant tiesioginiam kontaktui su oda).

5.3 Paruošimas naudojimui

- Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad ūgio matavimo skalė nepažeista.
- Prietaiso negalima naudoti ant slidžių paviršių arba patalpose, kur gali veikti vibracija.
- Jei įmanoma, produktą reikia transportuoti jo originalioje pakuotėje. Jei tai neįmanoma, įsitikinkite, kad produktas apsaugotas nuo pažeidimų.
- Ūgio matavimo skalė gali būti naudojama tik prižiūrint kvalifikuotam asmeniui.

5.4 Saugos taisyklės

- Laikykitės naudojimo instrukcijos.
- Naudokite tik kartu su skale pateiktus montavimo elementus.
- Montuodami įsitikinkite, kad varžtai tinkamai priveržti, o ūgio matavimo skalė tinkamai surinkta.
- Jei prietaisas naudojamas medicinos tikslams, po montavimo dar kartą patikrinkite skalės matavimo tikslumą, naudojant patvirtintą ūgio matavimo įrankį. (žr. skyrių 6.4 „Skalės patikrinimas”)
- Po kiekvieno galvos ribotuvo naudojimo įsitikinkite, kad jis sulankstytas, kitaip kyla pavojus susižeisti.

- Ūgio matavimas yra patikimas tik jeigu pėdos, nugara ir galva yra tiesios, turint omenyje, kad per dieną asmens ūgis gali kisti keliais cm.

6 Išpakavimas/montavimas

6.1 Patikrinimas pristatymo metu

Po pristatymo patikrinkite, ar pakuotė ir ūgio matavimo skalė nepažeista.

6.2 Pakuotė/grąžinimas

Visas originalias pakuotės dalis rekomenduojama išsaugoti, nes ateityje gali prireikti prietaisą grąžinti. Prietaisą galima grąžinti tik originalioje pakuotėje.

6.3 Pristatymo apimtis



Laikiklis, 2 vnt.



Kaištis „Laikiklis prie sienos“, 4 vnt.



Varžtas „Svarstyklių stovo laikiklis“, 4 vnt.



Varžtas „Svarstyklių stovo ilgio matuoklė“, 2 vnt.



Varžtas „Skalė prie sienos su laikikliu“, 4 vnt.



Naudojimo instrukcija

6.4 Skalės patikrinimas

Po montavimo patikrinkite ūgio matavimo skalę, naudodami išorinę ilgio matuoklę.

- Tinkamo tikslumo išorinę patvirtintą ilgio matuoklę pastatykite statmenai ant svarstyklių padėklo, o jei prietaisas montuojamas prie ant sienos - ant grindų.
- Ūgio matavimo skalę išstumkite tiek, kad horizontaliai išlankstytas išorinės ilgio matuoklės dangtelis liestųsi su apatine skalės puse, kai rodomas 150 cm.

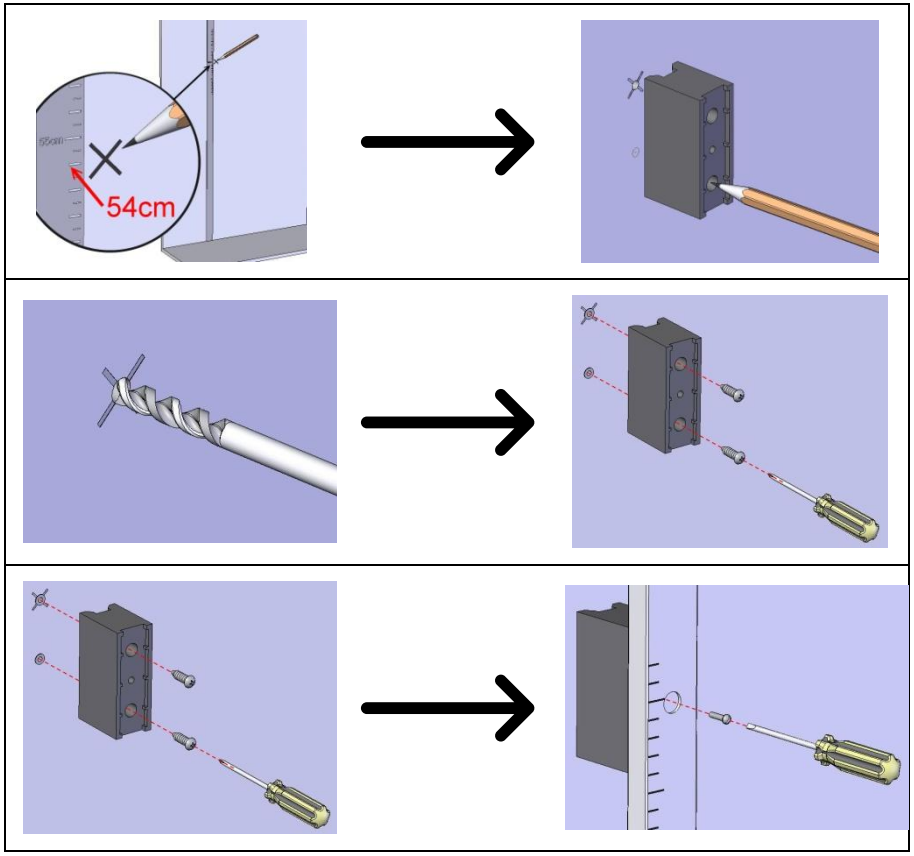
Nurodymas: Išorinės ilgio matuoklės matmuo tiksliai nesutampa su ūgio matavimo skalės padala.

- Jis pasislinkęs keliais centimetrais dėl poslinkio tarp dangtelio ir rodmenų langelio.
- Jei matmuo visiškai nesutampa, dar kartą lengvai atleiskite ir šiek tiek paslinkite montavimo varžtus.
    - Tada dar kartą patikrinkite ar ūgio matavimo skalės padala atitinka 150 cm.

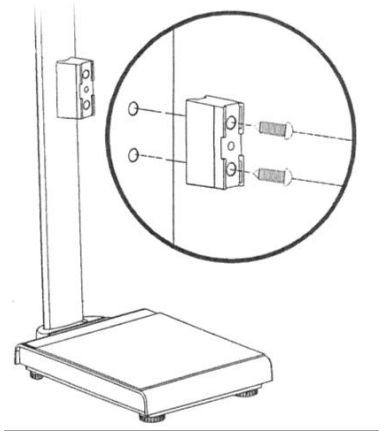
6.5 Montavimas

Montavimas ant sienos:

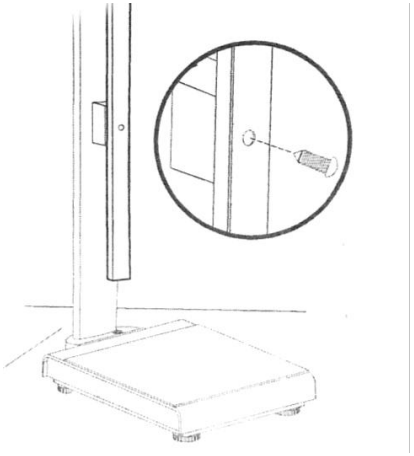
Naudodami patvirtintą ilgio matavimo įrankį, pažymėkite tašką 54 cm virš grindų.



Montavimas ant KERN svarstyklių



Įsukite 2 laikiklio varžtus į svarstyklių stove esančias sriegines įvores.

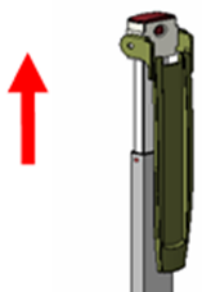


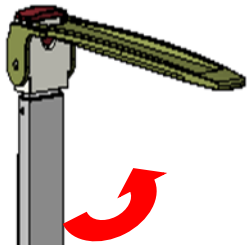
Išplėskite ūgio matavimo skalę ir pritvirtinkite prie laikiklio, įsukdami varžtą į apatinę angą.

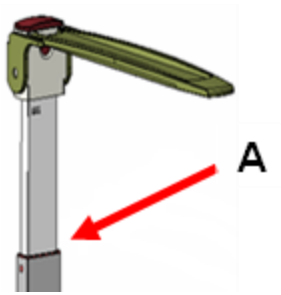
Ūgio matavimo skalę galima tokiu pat būdu pritvirtinti prie stovo galinės dalies.

7 Ūgio matavimas

Ūgis virš 120 cm:

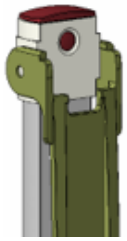


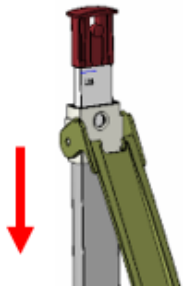


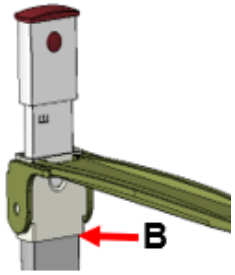


1. Ištraukite ilgio matuoklę į viršų.
2. Galvos ribotuvą nustatykite horizontalioje padėtyje, išlankstykite aukštyn kol užsifiksuos.
3. Atsargiai pastumkite ilgio matuoklę žemyn, kol galvos ribotuvas susilies su tiesiai stovinčio asmens galva. Nuskaitykite ūgio vertę ilgio matuoklėje (A ženklas).

Ūgis iki 120 cm







4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę užraktą.
5. Pastumkite galvos ribotuvą žemyn.
Tada galvos ribotuvą nustatykite horizontalioje padėtyje, išlankstykite aukštyn kol užsifiksuos.
6. Atsargiai pastumkite ilgio matuoklę žemyn, kol galvos ribotuvas susilies su tiesiai stovinčio asmens galva.
Nuskaitykite ūgio vertę ilgio matuoklėje (B ženklas).

8 Valymas, priežiūra ir utilizavimas

8.1 Valymas/dezinfekavimas

Ūgio matavimo skalę valykite buitiniu valikliu arba rinkoje prieinama dezinfekavimo priemone, pvz. 70% izopropanolio tirpalu.

Rekomenduojama naudoti dezinfekavimo priemonę, skirtą šlapiai dezinfekcijai. Laikykitės gamintojo nurodymų.

Nenaudokite blizginimo ar agresyvių valymo priemonių, kaip pvz. spiritas, benzinas ir pan., kurios gali pažeisti aukštos kokybės paviršių.



⇨ Nepurkšite dezinfekavimo priemonės ant ūgio matavimo skalės, o tik nušluostykite jos paviršių.
⇨ Iš karto pašalinkite bet kokius nešvarumus.

8.2 Sterilizavimas

Prietaiso sterilizuoti neleidžiama.

8.3 Priežiūra, tinkamos būklės palaikymas

Prietaisą gali eksploatuoti ir prižiūrėti tik KERN apmokyti ir įgalioti serviso technikai.

8.4 Utilizavimas

Pakuotės ir ūgio matavimo skalės utilizavimas turi būti atliekamas laikantis prietaiso naudojimo vietoje galiojančių nacionalinių arba regioninių įstatymų.

Latviešu

KERN MSF 200

Mehāniskā auguma mērīšanas skala

Lietošanas instrukcija

Versija 2.0 2026-03 lv

1 Tehniskie dati

KERN	MSF 200N
Mērīšanas diapazons	60 – 205 cm
Rādījumu precizitāte	1 mm
Pielaide (mērīšanas diapazons 60–100 cm)	± 5 mm
Pielaide (mērīšanas diapazons 100–205 cm)	± 10 mm
Izmēri (P × A × D) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperatūras intervāls	+10°C … +40°C
Uzglabāšanas temperatūra	- 20°C … + 60°C
Neto masa	apm. 700 g
Atļauts izmantot kā medicīnas ierīci atbilstoši regulu (ES) 2017/745	I klase, ar mērīšanas funkciju

1.1 Auguma mērīšanas skalas pielaide

Montējama pie MTS-M, MPS-PM un MPB-P svariem un pie sienas.

Izmērītā vērtība (cm)	Pielaide (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Atbilstības deklarācija

Spēkā esoša EK/ES atbilstības deklarācija ir pieejama adresē:

www.kern-sohn.com/ce

3 Grafisko simbolu paskaidrojums

CE 0297 — Auguma mērīšanas skala atbilst Medicīnisko ierīču regulas (ES) 2017/745 prasībām

UDI — Viennozīmīga produkta identifikācija

MD — Tas ir medicīnas produkts

SN WD 20xxx — Katras ierīces sērijas numurs ir norādīts uz ierīces un iepakojuma.

(šeit parauga numurs)



2022-06 — Medicīnas ierīces ražošanas datums.

(šeit gads un mēness ir tikai paraugs)



“Uzmanību, ievērot šajā dokumentā sniegtos norādījumus” vai “Ievērot lietošanas instrukciju”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Medicīnas ierīces ražotāja nosaukums kopā ar adresi.



Informācija

4 Vispārējie norādījumi (vispārējā informācija)

	Atbilstoši Medicīnisko ierīču regulai (ES) 2017/ 745, auguma mērīšanas skala ir paredzēta auguma mērīšanai medicīnas praksē un medicīniskajai uzraudzībai, izmeklēšanai un ārstēšanai.

4.1 Paredzētais izmantojums

4.1.1 Indikācija

Medicīnas auguma mērīšanas skalas:

Indikācija:

- Auguma mērīšana medicīnas praksē

Lietošana:

- Ja tiek izmantota pieaugušo auguma mērīšanas skala, novietojiet personu zem galvas ierobežotāja. Lēnām nolaidiet to līdz galvas augšdaļai. Nolasiet augumu centimetros.

4.1.2 Pretindikācija

Nav zināmu pretindikāciju.

4.2 Atbilstoša lietošana

Auguma mērīšanas skala ir paredzēta auguma mērīšanai stāvus stāvoklī medicīnas procedūru telpās. Auguma mērīšanas skala tiek izmantota slimību diagnostikai, profilaksei un ārstēšanai.

Auguma mērīšanas skalu drīkst izmantot tikai uz veselīgas ādas.

Pirms katras lietošanas reizes, pilnvarotai personai jāpārbauda auguma mērīšanas skalas stāvoklis.

Ja svariem ir auguma mērīšanas skala, lai novērstu savainošanas risku, augšējo vāciņu salociet uz leju.

4.3 Neatbilstoša lietošana / pretindikācijas

	**Papildus auguma mērīšanas skalas neatbilstoša lietošana** • Auguma mērīšanas skalu var uzstādīt tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajā veidā. • Nedrīkst veikt izmaiņas auguma mērīšanas skalas konstrukcijā. Tas var izraisīt nepareizu mērījumu rezultātu uzrādīšanu, tehnisko drošības nosacījumu pārkāpumu, kā arī svaru bojājumu. • Auguma mērīšanas skala ir jālieto saskaņā ar aprakstītajiem norādījumiem. Citiem lietošanas veidiem/jomām ir nepieciešama KERN rakstiska atļauja. Vairāk informācijas atradīsiet auguma mērīšanas skalas lietošanas instrukcijā.

4.4 Garantija

Garantija zaudē spēku šādos gadījumos:

- šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana;

- svaru lietošana neatbilstoši norādījumiem;
- ierīces modificēšana vai atvēršana;
- ierīces mehāniski bojājumi un bojājumi, ko izraisījuši līdzekļu, šķidrumu iedarbība un dabiskais nodilums;
- ierīces nepareiza novietošana vai uzstādīšana.

4.5 Kontroles līdzekļu uzraudzība

Auguma mērīšanas skalas gadījumā ieteicams pārbaudīt mērījumu precizitāti, jo cilvēka auguma mērīšanas rezultāti var būt neprecīzi.

4.6 Uzticamības pārbaude

Pirms saglabājat vērtības un nosūtat tās tālāk, pārliecinieties, ka iegūtās mērījumu vērtības ir uzticamas un piešķirtas pareizajam pacientam.

4.7 Ziņošana par nopietniem incidentiem

Par visiem ar šo produktu saistītajiem nopietniem incidentiem jāziņo ražotājam un kompetentai institūcijai tajā dalībvalstī, kurā lietotājs un/vai pacients dzīvo.

“Nopietns incidents” ir jebkurš incidents, kas tieši vai netieši ir izraisījis, varēja vai varētu izraisīt jebkuras šādas sekas:

- ➢ pacienta vai lietotāja vai citu personu nāve;
- ➢ īslaicīga vai pastāvīga pacienta vai lietotāja vai citu personu veselības stāvokļa nopietna pasliktināšanās;
- ➢ nopietni draudi sabiedrības veselībai.

5 Vispārējie drošības norādījumi



⇨ Pirms ierīces uzstādīšanas un iedarbināšanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, pat ja jau esat iepazinies ar KERN svariem.



5.1 Personāla apmācība

Lai nodrošinātu pareizu ierīces ekspluatāciju un apkopi, medicīnas personālam ir jāizlasa un jāievēro lietošanas instrukcija.

5.2 Kontaminācijas novēršana

Lai novērstu piesārņojuma rašanos (mikoze, ...), regulāri tīriet elementus, kas nonāk saskarē ar pacientu.

Norādījums: pēc katras izmantošanas, kuras laikā pastāv piesārņojuma risks (piem. tiešā saskarē ar ādu).

5.3 Sagatavošana darbam

- Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, vai auguma mērīšanas skala nav bojāta.
- Nelietojiet ierīci uz slidenas virsmas vai telpās, kas pakļautas vibrācijai.
- Transportēšanas laikā produktu ieteicams uzglabāt oriģinālā iepakojumā. Ja iespējams, pārliecinieties, vai produkts ir aizsargāts pret bojājumiem.
- Auguma mērīšanas skalu drīkst izmantot tikai kvalificētas personas klātbūtnē.

5.4 Drošības noteikumi

- Ievērojiet lietošanas instrukciju.
- Lietojiet tikai kopā ar skalu piegādātos montāžas elementus.

- Uzstādīšanas laikā pārliecinieties, ka skrūves ir pareizi pievilktas, un auguma mērīšanas skala ir pareizi salikta.
- Ja ierīce tiks izmantota medicīnas nolūkiem, vēlreiz pārbaudiet mērīšanas precizitāti, izmantojot apstiprināto garuma mērinstrumentu. (skat. nodaļā 6.4 „Skalas pārbaude”)
- Pēc katras galvas ierobežotāja lietošanas reizes, pārliecinieties, ka tas ir pareizi salocīts, lai novērstu savainojumu risku.
- Auguma mērīšanas rezultāts ir uzticams tikai tad, kad pēdas, mugura un galva ir taisnas, paturot prātā, ka dienas laikā personas augums var mainīties par dažiem cm.

6 Izpakošana/montāža

6.1 Pārbaude piegādes brīdī

Pēc piegādes pārbaudiet, vai iepakojumam un auguma mērīšanas skalai nav acīmredzamu bojājumu.

6.2 Iepakojums/atgriešana

Visas oriģināla iepakojuma daļas jāsaglabā, lai nepieciešamības gadījumā varētu nosūtīt ierīci atpakaļ. Lai atgrieztu preci, izmantojiet tikai oriģinālo iepakojumu.

6.3 Piegādes komplektācija



Turētājs, 2 gab.



Dībelis “Turētājs pie sienas”, 4 gab.



Skrūve “Svaru statīva turētājs”, 4 gab.



Skrūve “Svaru statīva garuma mērinstruments”, 2 gab.



Skrūve “Skala pie sienas ar turētāju”, 4 gab.



Lietošanas instrukcija

6.4 Skalas pārbaude

Pēc auguma mērīšanas skalas uzstādīšanas pārbaudiet to, izmantojot ārējo garuma mērinstrumentu.

- Apstiprināto ārējo garuma mērinstrumentu ar atbilstošu precizitāti novietojiet perpendikulāri uz svaru paplātes, un ja ierīce tiek uzstādīta pie sienas - uz grīdas.
- Mērīšanas skalu izstiepiet tā, lai horizontāli atlocīts ārējā garuma mērinstrumenta vāciņš saskartos ar apakšējo skalas pusi, kad tiek atspoguļots 150 cm.

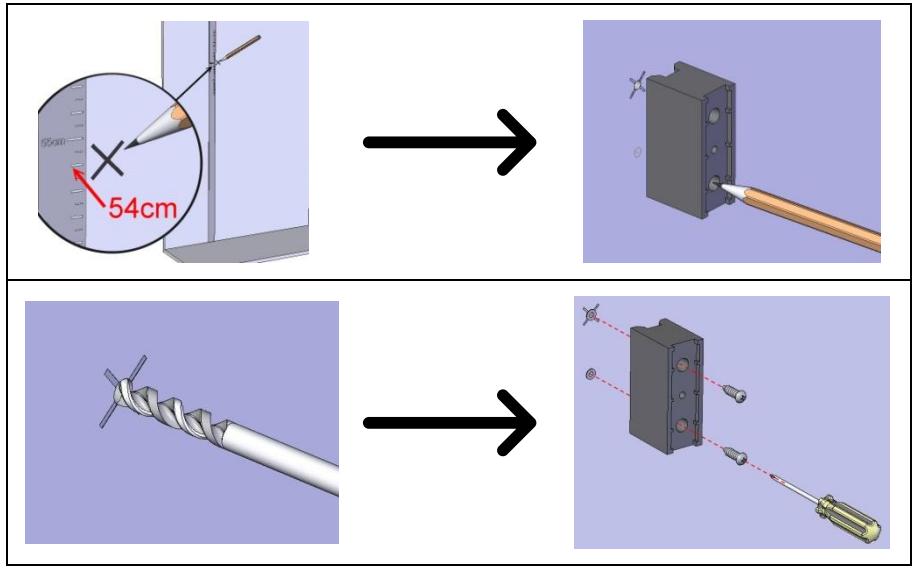
Norādījums: Ārējā garuma mērinstrumenta izmērs precīzi nesakrīt ar augstuma mērīšanas skalas iedaļu.

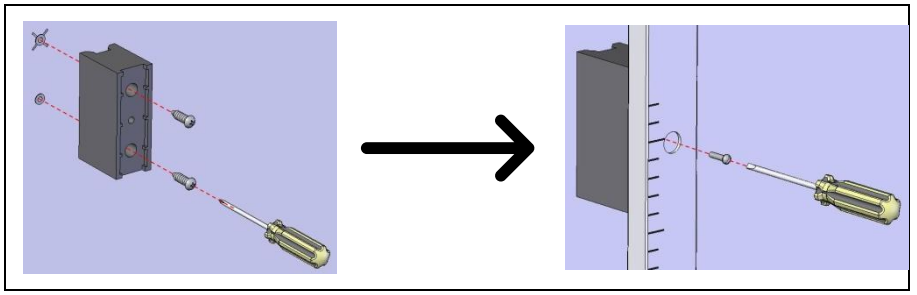
- Tas ir pārvietots par dažiem centimetriem sakarā ar nobīdi starp vāciņu un rādījumu logu.
- Ja izmērs pilnībā nesakrīt, vēlreiz viegli atbrīvojiet un nedaudz pabīdiet montāžas skrūves.
    - Pēc tam vēlreiz pārbaudiet auguma mērīšanas skalas iedaļas atbilstību 150 mm izmēram.

6.5 Uzstādīšana

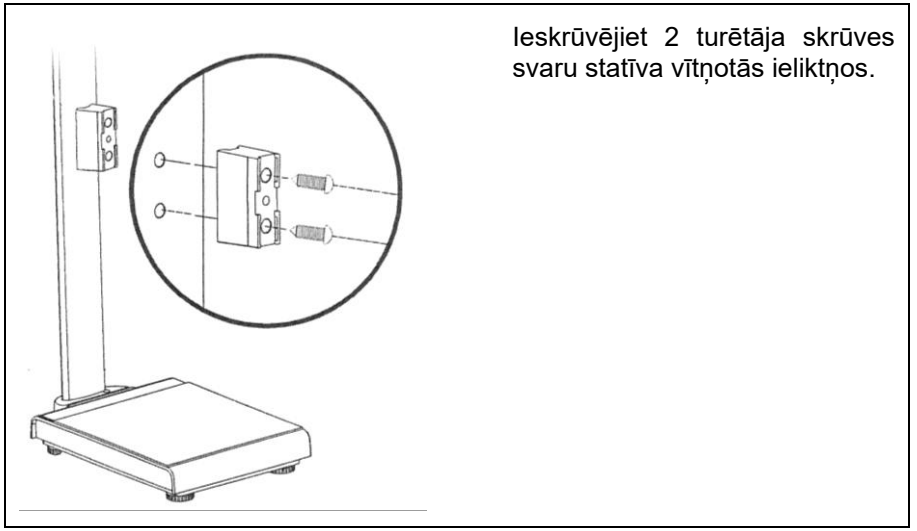
Montāža pie sienas:

Izmantojot apstiprināto garuma mērinstrumentu, atzīmējiet punktu 54 cm augstumā virs grīdas.

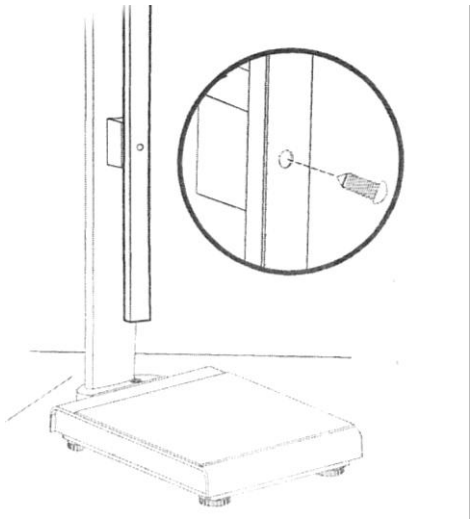




Montāža pie KERN svariem:



Ieskrūvējiet 2 turētāja skrūves svaru statīva vītņotās ielikņos.

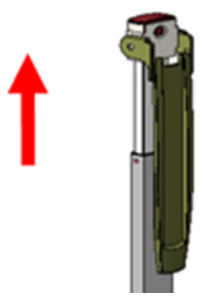


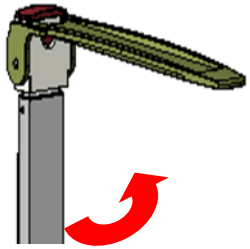
Izstiepiet auguma mērīšanas skalu un piestipriniet to pie turētāja, ieskrūvējot skrūvi apakšējā caurumā.

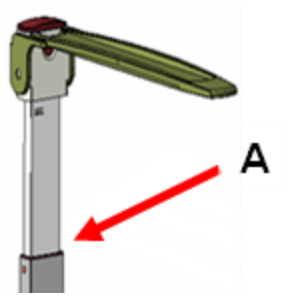
Auguma mērīšanas skalu var tajā pašā veidā uzstādīt uz statīva mugurpuses.

7 Auguma mērīšana

Augums virs 120 cm:





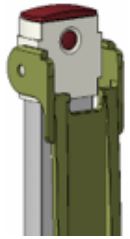


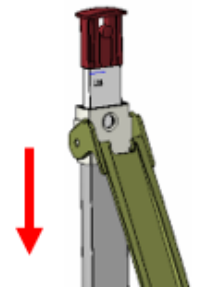
1. Pavelciet garuma mērinstrumentu uz augšu.

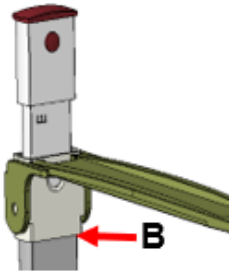
2. Novietojiet galvas ierobežotāju horizontālā pozīcijā, izstiepjot to uz augšu līdz nofiksējas.

3. Uzmanīgi pabīdiet garuma mērinstrumentu uz leju, līdz galvas ierobežotājs saskarsies ar taisni stāvošas personas galvu. Nolasiet ķermeņa augumu uz garuma mērinstrumenta (A zīme).

Augums līdz 120 cm







4. Nospiediet un turiet nospiestu fiksatoru.

5. Pabīdiet galvas ierobežotāju uz leju.
Pēc tam novietojiet galvas ierobežotāju horizontālā pozīcijā, izstiepjot to uz augšu līdz nofiksējas.

6. Uzmanīgi pabīdiet garuma mērinstrumentu uz leju, līdz galvas ierobežotājs saskarsies ar taisni stāvošas personas galvu.
Nolasiet ķermeņa augumu uz garuma mērinstrumenta (B zīme).

8 Tīrīšana, kopšana un utilizācija

8.1 Tīrīšana/dezinficēšana

Auguma mērīšanas skalu tīriet ar sadzīves tīrīšanas līdzekli vai ar tirgū pieejamo dezinfekcijas līdzekli, piem. 70% izopropanola šķīdumu.

Iesakām lietot dezinfekcijas līdzekli, kas paredzēts slapjai dezinfekcijai. Ievērojiet ražotāja norādījumus.

Nelietojiet pulēšanas vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, kā spirts, benzīns vai līdzīgi, kas varētu sabojāt augstas kvalitātes virsmu.



⇨ Neapsmidziniet auguma mērīšanas skalu ar dezinfekcijas līdzekli, bet noslaukiet tās virsmu.
⇨ Uzreiz noņemiet jebkādus netīrumus.

8.2 Sterilizācija

Ierīces sterilizācija nav atļauta.

8.3 Kopšana, uzturēšana tehniskajā kārtībā

Ierīci drīkst ekspluatēt un apkopt tikai KERN apmācīti un pilnvaroti servisa speciālisti.

8.4 Utilizācija

Iepakojuma un auguma mērīšanas skalas utilizācija jāveic saskaņā ar nacionālajiem vai reģionālajiem likumiem, kas ir spēkā ierīces lietošanas vietā.

Nederlands

KERN MSF 200

Mechanische lengtemeetlat

Gebruiksaanwijzing

Versie 2.0 2026-03 nl

1 Technische gegevens

KERN	MSF 200N
Meetbereik	60 – 205 cm
Afleesbaarheid	1 mm
Tolerantie (meetbereik 60–100 cm)	± 5 mm
Tolerantie (meetbereik 100–205 cm)	± 10 mm
Afmeting (B ×H ×D) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperatuurbereik	+10°C … +40°C
Opslagtemperatuur	- 20°C … + 60°C
Netto gewicht	ca. 700 g
Toelating als medisch hulpmiddel overeenkomstig Verordening (EU) 2017/745	klasse I, met meetfunctie

1.1 De tolerantie van lengtemeetlat

Voor montage op de MTS-M, MPS-PM en MPB-P- weegschalen of voor wandmontage.

Gemeten waarde (cm)	Tolerantie (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Conformiteitverklaring

De geldende EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website:

www.kern-sohn.com/ce

3 Verklaring van grafische symbolen

CE 0297 — Lengtemeetlat voldoet aan de voorschriften van de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745

UDI — Eenduidige productidentificatie

MD — Het is een medisch hulpmiddel

SN WD 20xxx — De markering van het serienummer van elk toestel moet op het toestel en op de verpakking voorkomen.

(hier een voorbeeld)



2022-06 — Vermelding productiedatum van het medische hulpmiddel.

(hier een voorbeeld van jaar en maand).



"Let op, volg de aanwijzingen in het bijgesloten document" ev. "Volg de gebruiksaanwijzing op".



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Identificatie van het fabrikant van het medisch hulpmiddel met adres



Informatie

4 Basisopmerkingen (algemene informatie)



Deze lengtemeetstok is ontworpen voor de bepaling van de lichaamslengte in de geneeskunde en onder medisch toezicht en voor onderzoek en behandeling in overeenstemming met Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

4.1 Bestemming

4.1.1 Aanduiding

Medische lengtemeetlatten:

Aanduiding:

- Bepaling van de lichaamslengte in de geneeskunde.

Gebruik:

- Bij lengtemeetlat moet de persoon onder de schuifstop aan de hoofdzijde worden geplaatst. De schuifstop langzaam op top van het hoofd laten zakken. De lengte aflezen.

4.1.2 Contra-indicatie

Geen bekende medische contra-indicaties.

4.2 Beoogd gebruik

Deze lengtemeetlat wordt gebruikt om de lengte van personen te bepalen terwijl zij in medische behandelkamers staan. De lengtemeetlat is geschikt voor opsporen, voorkomen en controleren van ziekten.

De lengtemeetlat mag alleen in contact met niet-verwonde huid komen.

Vóór elk gebruik van de lengtemeetlat dient haar goede staat door bevoegde persoon te worden gecontroleerd.

Bij weegschalen met een lengtemeting de bovenste klep altijd naar beneden inklappen om het risico van verwondingen bij het gebruik van de weegschaal te voorkomen.

4.3 Afwijkend gebruik / contra-indicaties



Afwijkend gebruik van de optionele lengtemeetlat

- De lengtemeetlat mag volgens de beschrijving in de gebruiksaanwijzing worden gemonteerd.
- Er mogen geen wijzigingen aan de constructie worden ingevoerd. Het kan tot foutieve metingsresultaten, inbreuk op technische veiligheidsvoorwaarden als ook tot beschadiging leiden.
- De lengtemeetlat mag alleen volgens de beschreven specificaties worden gebruikt. Andere gebruiksbereiken / toepassingsgebieden vereisen schriftelijke toestemming van de firma KERN. Voor meer details, zie de gebruiksaanwijzing van de lengtemeetlat.

4.4 Garantie

De garantie vervalt ingeval van:

- het niet naleven van onze richtsnoeren zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald;

- gebruik niet volgens beschreven toepassingen;
- wijziging of opening van het apparaat;
- mechanische beschadiging of door werking van media, vloeistoffen en natuurlijk verbruik;
- onjuiste instelling of montage.

4.5 Toezicht over de controlemiddelen

Bij legtemeetlatten is een controle van de nauwkeurigheid aangeraden aangezien de bepaling van de menselijke lichaamslengte altijd onderhevig is aan een vrij grote onnauwkeurigheid.

4.6 Betrouwbaarheidscontrole

Voordat de waarden wordt opgeslagen en doorgestuurd, wordt ervoor gezorgd dat de verkregen meetwaarden betrouwbaar zijn en aan de juiste patiënt worden toegewezen.

4.7 Melden van ernstige incidenten

Alle ernstige incidenten in verband met dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

"Ernstig incident" betekent een incident dat direct of indirect een van de volgende gevolgen had, had kunnen hebben of kan hebben:

overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon;

- ➢ de tijdelijke of permanente ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon;
- ➢ een ernstig risico voor de volksgezondheid.
- ➢ eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

5 Veiligheidsrichtlijnen



⇨ Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de installatie en inbedrijfstelling zorgvuldig door, ook als u al ervaring heeft met KERN-weegschalen.



5.1 Personeelscholing

Voor een juist gebruik en onderhoud van het product moet de gebruiksaanwijzing worden toegepast en nageleefd door het medisch personeel.

5.2 Contaminatie (besmetting) voorkomen

Om kruisbesmetting (schimmelziekte, ...) te voorkomen, moeten de delen die in contact komen met de patiënt regelmatig worden gereinigd.

Aangeraden: Na elke toepassing die tot mogelijke besmetting (bv. bij direct huidcontact) kan leiden.

5.3 Voorbereiding op gebruik

- De lengtemeetlat moet voor elk gebruik op beschadiging worden gecontroleerd.
- Gebruik het apparaat niet op gladde oppervlakken of in ruimtes onderhevig aan trillingen.
- Indien mogelijk moet het product tijdens het vervoer in zijn oorspronkelijke verpakking blijven. Is dit niet mogelijk, zorg er dan voor dat het product tegen beschadiging wordt beschermd.
- De lengtemeetlat mag alleen worden gebruikt door een gekwalificeerd persoon.

5.4 Veiligheidsinstructies

- Neem de gebruiksaanwijzing in acht.
- Gebruik alleen het meegeleverde montagemateriaal.
- Let er bij de montage op dat de bouten correct worden aangedraaid en dat de meetlat correct wordt gemonteerd.
- Voor medisch gebruik moet de juistheid van de weegschaal na montage opnieuw met een geijkt lengtemeetinstrument worden gecontroleerd (zie hoofdstuk 6.4 “Controle van de schaal”)
- Zorg ervoor dat de hoofdaanslag na elk gebruik weer wordt ingeklapt, anders bestaat er gevaar voor letsel.
- Het meten van de groei geeft betrouwbare waarden slechts indien de hielen, de rug en het hoofd recht zijn, er moet toch in aanmerking worden genomen dat gedurende de dag de lengte van een persoon met enkele cm kan veranderen.

6 Uitpakken / Montage

6.1 Controle bij ontvangst

Controleer de verpakking en de lengtemeetlat bij ontvangst op zichtbare uitwendige schade.

6.2 Verpakking /retourvervoer

Bewaar alle onderdelen van de originele verpakking voor eventueel retourvervoer. Gebruik alleen de originele verpakking voor het retourvervoer.

6.3 Leveringsomv



Houder, 2 st.



Plug „Houder aan de muur”, 4 st.



Bout „Houder op statief van de weegschaal”, 4 st.



Bout “Houder op statief van de weegschaal”, 2 st.



Bout „Meetlat aan de muur met houder”, 4 st.



Gebruiksaanwijzing

6.4 Controle van de weegschaal

Na montage van de lengtemeetlat moet de weegschaal met een externe meetlat worden gecontroleerd.

- Plaats daartoe een externe, geijkte meetlat met de juiste nauwkeurigheid verticaal op de weegplaat of, in geval van wandmontage — op de vloer.
- De lengtemeetlat moet zo worden verplaatst dat de horizontale klep met de onderkant de externe meetlat op 150 cm raakt.

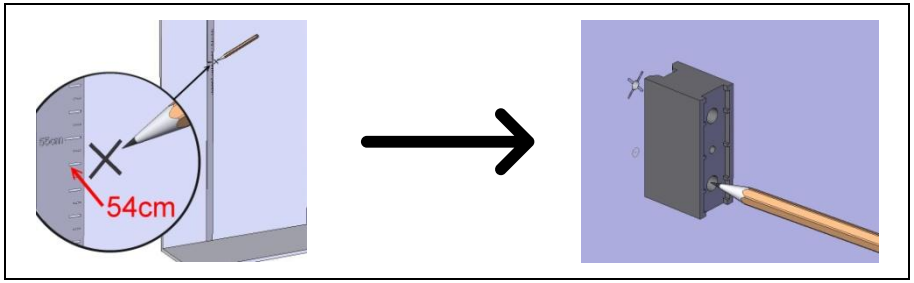
Tip: De meetlat van de externe meetlat is niet afgestemd op de schaal van de maatlat.

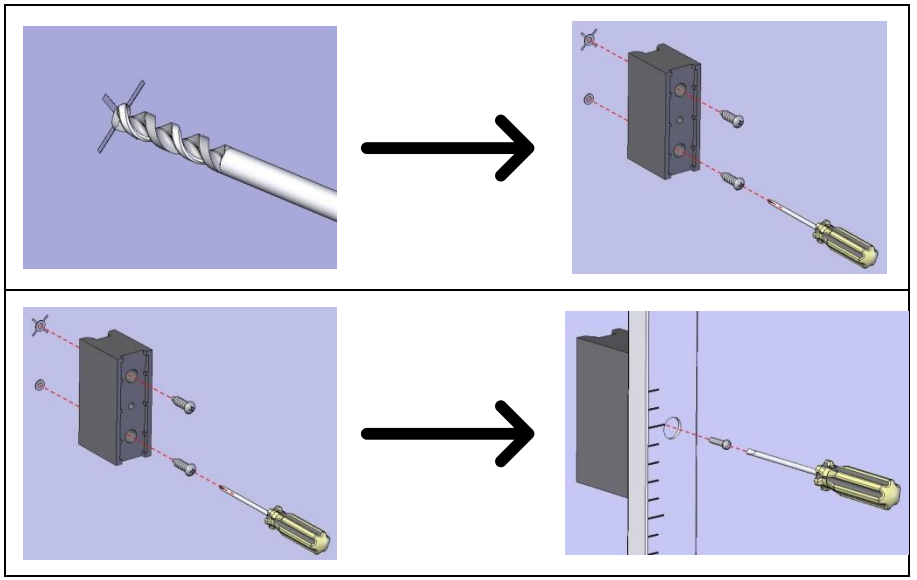
- De schaal verschuift enkele centimeters door de verschuiving tussen de klep en het afleesteken.
- Als de meting niet precies overeenkomst, draai dan de bij de montage gebruikte bouten weer een beetje los en verplaats ze een beetje.
    - Na deze aanpassing moet de lengtemeetlat opnieuw op de meting van 150 cm worden gecontroleerd.

6.5 Montage

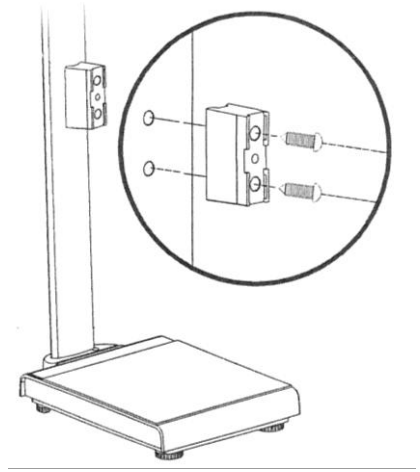
Wandmontage:

Markeer een punt op 54 cm boven de vloer met een geijkt lengtemeetinstrument.

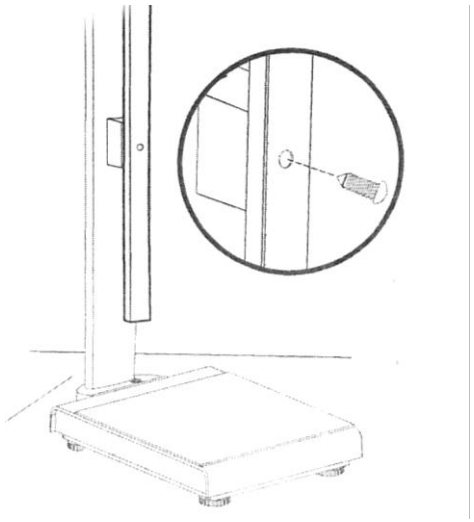




Montage aan de KERN - weegschalen:



Schroef de houder met 2 bouten in de schroefdraadbussen op de standaard van de weegschaal.

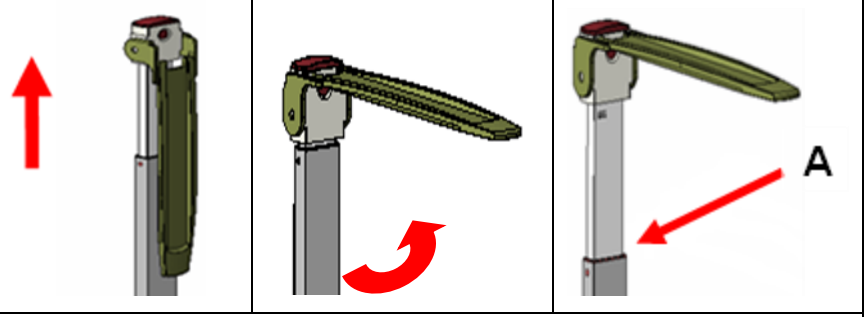


Trek de lengtemeetlat uit en bevestig hem aan de houder met de bout in het onderste gat.

De lengtemeetlat kan op dezelfde manier aan de achterkant van het statief worden gemonteerd.

7 Lichaamsgrootte meten

Lengte van meer dan 120:

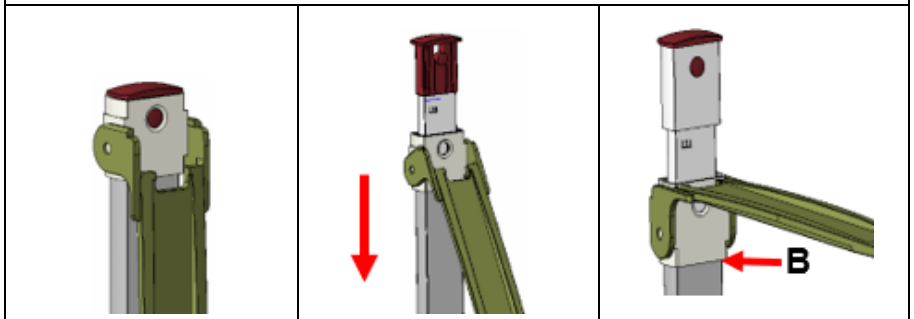


1. Trek de meetlat omhoog.

2. Verplaats de hoofdaanslag naar boven in de horizontale positie totdat deze vast klikt.

3. Schuif de meetlat voorzichtig naar beneden totdat de hoofdaanslag het hoofd van de rechtstaande persoon raakt. Lees de lichaamslengte af op de meetlat (A -markering).

Lichaamslengte tot 120 cm



4. Druk en houd de vergrendeling ingedrukt.

5. Duw de hoofdaanslag naar beneden.
Verplaats vervolgens de hoofdaanslag naar boven in de horizontale positie totdat deze vast klikt.

6. Schuif de meetlat voorzichtig naar beneden totdat de hoofdaanslag het hoofd van de rechtstaande persoon raakt.
Lees de lichaamslengte af op de meetlat (B -markering).

8 Reiniging, onderhoud, verwijdering

8.1 Reinigen/ desinfectie

Reinig de lengtemeetlat met een huishoudelijk schoonmaakmiddel of een in de handel verkrijgbaar ontsmettingsmiddel, bv. 70% isopropanol.

Er wordt een ontsmettingsmiddel aanbevolen dat geschikt is om af te vegen. Volg de instructies van de fabrikant.

Gebruik geen schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen zoals spiritus, benzine of dergelijke, omdat deze het hoogwaardige oppervlak kunnen beschadigen.



- ⇨ Spuit de lengtemeetlat niet in met ontsmettingsmiddel, maar veeg hem af.
- ⇨ Verontreiniging onmiddellijk verwijderen.

8.2 Sterilisatie

Sterilisatie van het toestel is niet toegestaan.

8.3 Onderhoud, werkprestatie

Het apparaat mag alleen worden geopend door geschoolde en door KERN geautoriseerde servicemonteurs.

8.4 Verwijderen

De verpakking en lengtemeetlat moeten door de exploitant worden verwijderd overeenkomstig de geldende nationale of regionale wetgeving van de plaats van gebruik.

Norsk

KERN MSF 200

Mekanisk høydemåler

Bruksanvisning

Utgave 2.0 2026-03 no

1 Technische Daten

KERN	MSF 200N
Måleområde	60 – 205 cm
Avlesningsnøyaktighet	1 mm
Toleranse (måleområde 60–100 cm)	± 5 mm
Toleranse (måleområde 100–205 cm)	± 10 mm
Dimensjoner (B × H × D) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperaturområde	+10°C … +40°C
Lagringstemperatur	- 20°C … + 60°C
Nettovekt	ca. 700 kg
Godkjent som medisinsk utstyr I henhold til forordning (EU) 2017/745	klasse I, med målefunksjon

1.1 Toleranser for høydemåler

For montering på vektene MTS-M, MPS-PM og MPB-P og for montering på vegg.

Målt verdi (cm)	Toleranse (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Samsvarserklæring

Den aktuelle EF/EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på Internett på:

www.kern-sohn.com/ce

3 Forklaring av grafiske symboler

CE 0297 — Høydemåleren oppfyller kravene i forordning (EU) nr. 2017/745 om medisinsk utstyr.

UDI — Entydig produktidentifikasjon

MD — Det er et medisinsk produkt

SN WD 20xxx — Betegnelse på serienummeret til hver enhet på enheten og på emballasjen.

(eksempel på serienummer)

2022-06 — Betegnelse på datoen for produksjon av det medisinske utstyret.

(eksempel på år og måned)

 "Obs, følg instruksjonene som finnes i det vedlagte dokument" evt. "Følg bruksanvisningen."



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Betegnelse på produsenten av det medisinske utstyret sammen med adressen



Opplysning

4 Grunnleggende informasjon (generelle opplysninger)



I henhold til forordning (EU) nr. 2017/745 om medisinsk utstyr, er høydemåleren velegnet til bestemmelse av høyde i medisinsk praksis og medisinsk overvåking, undersøkelse og behandling.

4.1 Formål

4.1.1 Indikasjon

Medisinske høydemålere:

Indikasjon:

- Bestemmelse av høyde i medisinsk praksis

Bruk:

- I tilfelle en høydemåler, skal pasienten stå under den øvre måletungen. Senk forsiktig måletungen ned, inntil den tar på pasientens hode. Les av høyde i cm på måleskalaen.

4.1.2 Kontraindikasjon

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

4.2 Tiltenkt bruk

Høydemåleren er velegnet til å måle høyde på personer i stående stilling i rom som er beregnet på å utføre medisinske prosedyrer. Høydemåleren er ment for diagnostisering, forebygging og overvåking av sykdommer.

Høydemåleren kan komme i kontakt kun med hud som ikke er skadet.

Før hver bruk av høydemåleren, skal en autorisert person kontrollere utstyrets riktige tilstand.

I tilfelle av vekter med en høydemåler, for å unngå risiko for skade, skal måletungen alltid foldes ned etter bruk.

4.3 Feil bruk / kontraindikasjoner



Ikke tiltenkt bruk av alternativ høydemåler

- Høydemåleren skal monteres bare på den måten som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Strukturendringer i høydemåleren er ikke tillatt. Dette kan føre til feil veieresultat, brudd på tekniske sikkerhetsforskrifter, samt ødeleggelse av utstyret.
- Høydemåleren skal brukes utelukkende i samsvar med de beskrevne retningslinjene. Annen bruk/andre bruksområder krever skriftlig samtykke fra KERN. For detaljer, se bruksanvisningen for høydemåleren.

4.4 Garanti

Garantien utløper i følgende tilfeller:

- manglende overholdelse av våre retningslinjer som finnes i bruksanvisningen;
- bruk utenfor de beskrevne bruksområdene;
- modifikasjoner eller åpning av utstyret;

- mekanisk skade og skade forårsaket av midler, væsker og naturlig slitasje;
- feil plassering eller montering.

4.5 Tilsyn med kontrollutstyr

Det anbefales å sjekke høydemålerens nøyaktighet, fordi nøyaktig bestemmelse av personens høyde er alltid beheftet med stor unøyaktighet.

4.6 Plausibilitetskontroll

Før du lagrer verdiene og sender dem videre, må du sørge for at de oppnådde måleverdiene er pålitelige og tilordnet til riktig pasient.

4.7 Rapportering av alvorlige hendelser

Alle alvorlige hendelser knyttet til dette utstyret bør rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten har bopel i.

- ➢ En “alvorlig hendelse" er en hendelse som direkte eller indirekte har hatt, kunne ha hatt eller kan ha en av følgende konsekvenser:
- ➢ død av pasienten, brukeren eller en annen person;
- ➢ midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsen til pasienten, brukeren eller tredje personer;
- ➢ alvorlig trussel mot folkehelse.

5 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner



⇨ Før man installerer og igangkjører utstyret, må man lese disse instruksjonene, selv om man allerede har erfaring med KERN-vektene.



5.1 Opplæring av personell

For å sikre riktig bruk og vedlikehold av utstyret, skal helsepersonalet lese og følge bruksanvisningen.

5.2 Slik unngår man kontaminasjon (forurensning)

For å unngå krysskontaminasjon (mykoser, ...), skal man regelmessig rengjøre disse delene av utstyret som kommer i kontakt med pasienten.

Anbefaling: etter hver bruk som kan medføre potensiell forurensning (f.eks. etter direkte kontakt med huden).

5.3 Forberedelse til bruk

- Kontroller høydemåleren for skader før hver bruk.
- Ikke bruk utstyret på glatte overflater eller i rom som er utsatt for vibrasjoner.
- Hvis det er mulig, skal utstyret transporteres i originalemballasjen. Hvis det ikke er mulig, sørg for at produktet er beskyttet mot skade.
- Bruk høydemåleren kun i nærvær av en kvalifisert person.

5.4 Sikkerhetsforskrifter

- Følg bruksanvisningen.
- Bruk utelukkende montasjematerialer som leveres sammen med høydemåleren.
- I løpet av montering, sørg for at skruene er strammet godt til og at høydemåleren er riktig montert.
- I tilfelle medisinske bruksområder, skal man kontrollere høydemålerens nøyaktighet igjen ved hjelp av et verifisert lengdemåleinstrument. (se kap. 6.4 “Kontroll av høydemåleren”)
- Etter hver bruk av måletungen på hodesiden, sørg for at den er lagt sammen igjen. Ellers oppstår det risiko for personskader.

- Høydemåling gir pålitelige resultater bare dersom hælene, ryggen og hodet er utstrakt, og du må huske at personens høyde kan endre med noen centimeter i løpet av dagen.

6 Utpakking/montering

6.1 Kontroll ved mottak

Straks etter leveransen sjekk emballasjen og høydemåleren for noen synlige utvendige skader.

6.2 Emballasje / returtransport

Ta vare på alle deler av originalemballasjen i tilfelle retur. Ved retur bruk kun original emballasje.

6.3 Leveranseomfang



Brakett, 2 stk.



Plugg “Veggbrakett”, 4 stk.



Skrue “Håndtak for vektens stativ”, 4 stk.



Skrue “Målestav for vektens stativ”, 2 stk.



Skrue “Målestav for vegg med håndtak”, 4 stk.



Bruksanvisning

6.4 Kontroll av høydemåleren

Etter montering av høydemåleren, skal man kontrollere høydemåleren ved hjelp av et eksternt lengdemåleinstrument.

- For å gjøre dette, skal et verifisert lengdemåleinstrument med riktig gradering plasseres vinkelrett på veieplaten, og når den er montert på veggen – på gulvet.
- Skyv ut høydemåleren slik at den horisontalt utfoldede måletungen på det ytre måleinstrumentet berører undersiden av målestaven når den viser 150 cm.

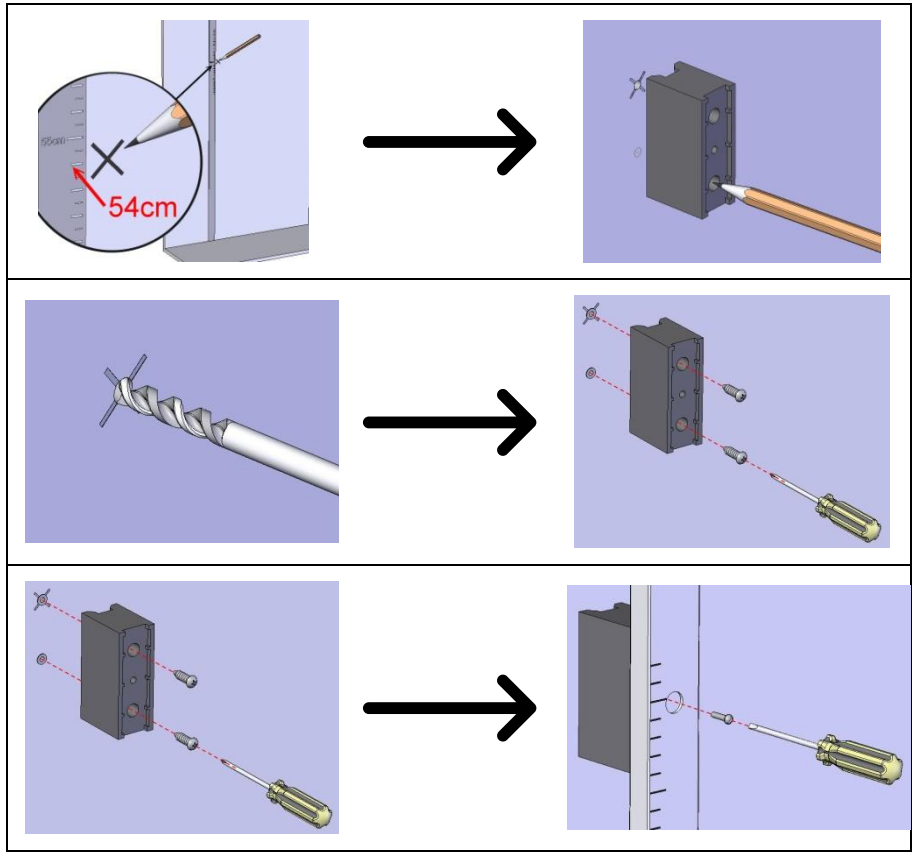
Veiledning: Dimensjonen på det ytre måleinstrumentet stemmer ikke helt med graderingen på høydemåleren.

- På grunn av skiftet mellom måletungen og avlesningsvinduet, er måleskalaen forskjøvet noen få centimeter.
- Når dimensjonene ikke stemmer overens, løsne og forskyv skruene som brukes til monteringen litt.
    - Etter denne tilpasningen, skal graderingen av høydemåleren kontrolleres igjen for dimensjonen 150 mm.

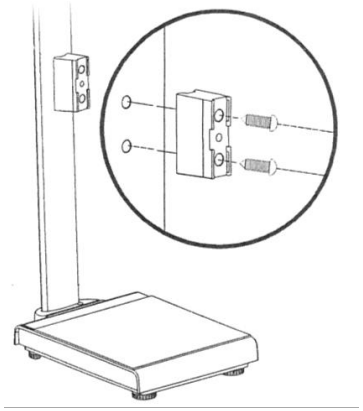
6.5 Montering

Montering på vegg:

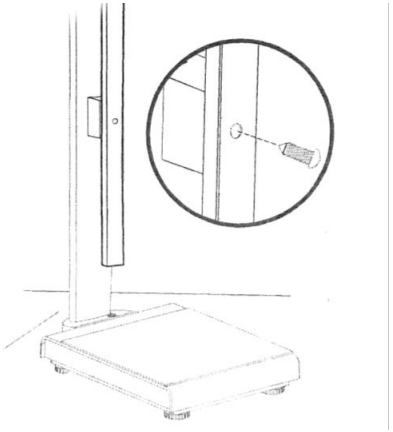
Bruk et verifisert måleinstrument for å merke et punkt som ligger 54 cm over gulvet.



Montering på KERN-vektene:



Skru inn 2 festeskruer i eksisterende gjengehylser i vektens stativ.

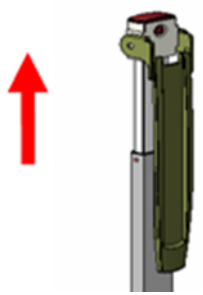


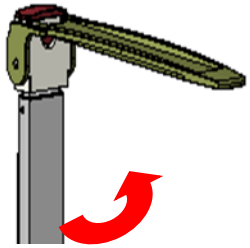
Dra ut høydemåleren og monter den til braketten ved å skru inn skruen i det nedre hullet.

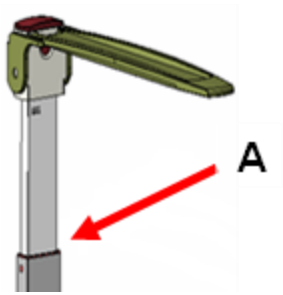
Høydemåleren kan monteres på samme måte til stativets bakre side.

7 Høydemåling

Høyde over 120 cm:

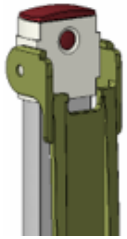


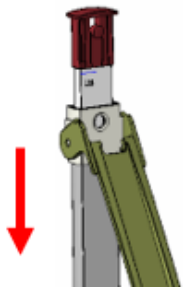


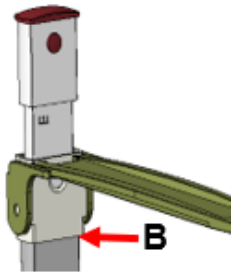


1. Skyv målestaven oppover.
2. Plasser den øvre måletungen i horisontal posisjon ved å folde den oppover til den klikker.
3. Skyv målestaven forsiktig ned inntil den øvre måletungen berører hodet til en oppreist person. Les av høyden på målestaven (bokstav A).

Høyde under 120 cm







4. Trykk og hold inne låsen.
5. Skyv den øvre måletungen ned.
Deretter plasser den øvre måletungen i horisontal posisjon ved å folde den oppover til den klikker.
6. Skyv målestaven forsiktig ned inntil den øvre måletungen berører hodet til en oppreist person.
Les av høyden på målestaven (bokstav B).

8 Rengjøring, vedlikehold, avfallsbehandling

8.1 Rengjøring/desinfisering

Rengjør høydemåleren med et rengjøringsmidler til hjemmebruk eller et kommersielt desinfeksjonsmiddel, f.eks. 70% isopropanolløsning.

Det anbefales å bruke et desinfeksjonsmiddel beregnet for å utføre desinfeksjon ved å tørke av overflaten med en våt klut. Følg produsentens anvisninger.

Ikke bruk poleringsmidler eller aggressive rengjøringsmidler som alkohol, benzen eller lignende, ettersom de kan skade overflaten som er av høy kvalitet.



⇨ Man skal ikke sprøyte høydemåleren med desinfeksjonsmiddelet, men tørke den med en klut fuktet med desinfeksjonsmiddelet.

⇨ Fjern urenheter omgående.

8.2 Sterilisering

Sterilisering av utstyret er ikke tillatt.

8.3 Service, vedlikehold

Utstyret kan opereres og vedlikeholdes utelukkende av serviceteknikere som er opplært og autorisert av KERN.

8.4 Avfallsbehandling

Deponering av emballasjen og høydemåleren må utføres i samsvar med nasjonal eller lokal lov som gjelder på stedet for anvendelse av utstyret.

Português

KERN MSF 200

Escala mecânica para medir altura

Manual de instruções

Versão 2.0 2026-03 pt

1 Dados técnicos

KERN	MSF 200N
Faixa de medição	60 – 205 cm
Precisão de leitura	1 mm
Tolerância (faixa de medição 60–100 cm)	± 5 mm
Tolerância (faixa de medição 100–205 cm)	± 10 mm
Dimensões (L × A × P) mm	60 x 290 x 930 mm
Intervalo de temperaturas	+10°C … +40°C
Temperatura de armazenamento	- 20°C … + 60°C
Peso líquido	ca. 700 g
Autorização como dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745	classe I, com função de medição

1.1 Tolerâncias da escala para medir a altura

Para instalação em balanças MTS-M, MPS-PM e MPB-P e para montagem em parede.

Valor medido (cm)	Tolerância (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Declaração de Conformidade

A atual declaração de conformidade CE/UE está disponível em linha em:

www.kern-sohn.com/ce

3 Explicação dos símbolos gráficos

CE 0297	A escala para medir a altura atende aos requisitos do Regulamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.
UDI	Identificação inequívoca do produto
MD	É um dispositivo médico
SN WD 20xxx	O número de série de cada dispositivo está marcado no dispositivo e na embalagem. (aqui exemplo de número)
2022-06	Indicação da data de fabrico do dispositivo médico. (aqui exemplos de ano e mês)



“Atenção, observe as instruções contidas no documento anexo” ou “Observe o manual de uso”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Designação do fabricante do dispositivo médico com o endereço



Informação

4 Orientações básicas (informações gerais)



De acordo com o Regulamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745, a escala para medir a altura destina-se a determinar o crescimento na prática médica e a realizar vigilância médica, exames médicos e tratamento.

4.1 Utilização prevista

4.1.1 Indicação

Escalas médicas para medir a altura:
Indicação:

- Determinação da altura na prática médica

Utilização:

- No caso de uma escala para medir a altura das pessoas, a pessoa deve ser colocada sob o batente no lado da cabeça. Abaixe-o lentamente até o topo da cabeça. Leia a altura em cm na escala.

4.1.2 Contraindicação

Nenhuma contraindicação conhecida.

4.2 Utilização prevista

A escala para medir a altura é utilizada para indicar a altura de pessoas em pé em salas destinadas a atividades médicas. A escala para medir a altura destina-se ao diagnóstico, prevenção e monitoramento de doenças.

A escala para medir a altura só deve entrar em contacto com a pele sem lesões.

Antes de cada utilização da escala para medir a altura, a pessoa autorizada deve verificar o seu estado correto.

No caso de balanças com uma escala para medir a altura, a fim de evitar o perigo de lesões após a utilização da balança, a tampa superior deve sempre ser dobrada para baixo.

4.3 Uso indevido / Contra-indicações



Utilização não conforme com a finalidade prevista da escala opcional para medir o altura

- A escala para medir a altura só pode ser montada conforme descrito no manual de instruções.
- Não faça alterações estruturais na escala para medir a altura. Isso pode dar resultados incorretos de medições, violação das condições técnicas de segurança, bem como a deterioração da balança.
- A escala de medir a altura deve ser operada apenas de acordo com as instruções descritas. Outros campos de uso /aplicação requerem a aprovação por escrito da KERN. Para obter mais detalhes, consulte as instruções para utilizar a escala para medir a altura.

4.4 Garantia

A garantia expira no caso de:

- não cumprimento das nossas instruções contidas no manual de instruções;
- utilização em desacordo com os usos descritos;
- modificar ou abrir o dispositivo;
- danos mecânicos e danos como resultado dos meios, líquidos e desgaste natural;
- configuração ou montagem incorreta.

4.5 Supervisão das medidas de controlo

No caso de escala para medir a altura, recomenda-se verificar a sua precisão, porque a determinação da altura humana é sempre associada a uma imprecisão muito alta.

4.6 Verificação de fiabilidade

Antes de armazenar os valores e encaminhá-los, certifique-se de que os valores de medição obtidos sejam fiáveis e atribuídos ao paciente certo.

4.7 Comunicação de incidentes graves

Todos os incidentes graves relacionados com este produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente se encontram estabelecidos.

«Incidente grave» é um incidente que, direta ou indiretamente, tenha, pudesse ter ou possa ter uma das seguintes consequências:

- ➢ morte de um paciente, utilizador ou outra pessoa;
- ➢ deterioração grave, temporária ou permanente, da saúde do paciente, do utilizador ou de outras pessoas;
- ➢ uma ameaça grave para a saúde pública.

5 Orientações básicas de segurança



⇨ Antes de configurar e iniciar o dispositivo, leia atentamente este manual, mesmo que já tenha experiência com as balanças da KERN.



5.1 Formação de pessoal

Para garantir o uso e a manutenção adequados do produto, o pessoal médico deve ler e seguir as instruções de operação.

5.2 Evitar a contaminação

A fim de evitar a contaminação cruzada (micoses, ...), é necessário limpar regularmente as peças em contacto com o paciente.

Recomendação: Após qualquer utilização, que possa resultar em contaminação potencial (por exemplo, no contacto direto com a pele).

5.3 Preparação para uso

- Antes de cada utilização, inspecione a escala para medir a altura quanto a danos.
- Não use o dispositivo em superfícies escorregadias ou em ambientes expostos a vibrações.
- Se possível, o produto deve ser transportado na sua embalagem original. Se isso não for possível, certifique-se de que o produto está protegido contra danos.
- Utilize a balança para medir a altura apenas na presença de uma pessoa qualificada.

5.4 Regulamentos de segurança

- Observe o manual de uso.

- Utilize apenas os materiais de montagem fornecidos com a balança.
- Ao montar, certifique-se de que os parafusos estão devidamente apertados e que a escala para medir a altura está instalada corretamente.
- Para aplicações médicas após a instalação, a precisão da balança deve ser verificada novamente utilizando um instrumento de medição de comprimento validado. (consulte o cap. 6.4 “Verificação da escala”).
- Após cada utilização do batente no lado da cabeça, certifique-se de que foi remontado, caso contrário, existe um risco de ferimentos.
- A medição da altura fornece valores confiáveis apenas quando os calcanhares, as costas e a cabeça são endireitados, tendo em mente que a altura de uma pessoa pode mudar em alguns centímetros durante o dia.

6 Desembalagem / Montagem

6.1 Inspeção de aceitação

Após a receção, verifique a embalagem e a escala para medir a altura quanto a qualquer dano externo visível.

6.2 Embalagem / transporte de retorno

Guarde todas as partes da embalagem original em caso de possível transporte de retorno. Utilize apenas a embalagem original para transporte de retorno.

6.3 A entrega inclui:



Alça, 2 pçs.



Pino de “Instalação na parede”, 4 pçs.



Parafuso “Alça no suporte da balança”, 4 pçs.



Parafuso “Medida do comprimento para suporte da balança”, 2 pçs.



Parafuso “Escala na parede com alça”, 4 pçs.



Manual de instruções

6.4 Verificação da escala

Depois de instalar a escala para medir altura, verifique-a com uma medida externa do comprimento.

- Para este fim, uma medida externa do comprimento verificada com uma precisão adequada deve ser colocado perpendicularmente no prato de pesagem e, quando instalado na parede, no chão.
- A escala para medir a altura deve ser estendida de modo a que a tampa da medida externa do comprimento, desdobrada horizontalmente, toque no lado inferior da escala para a indicação de 150 cm.

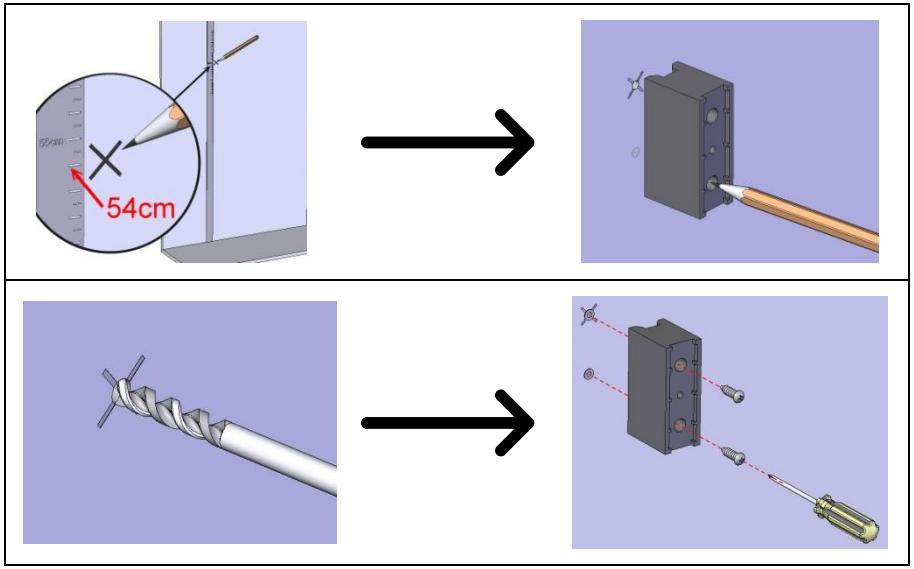
Orientação: A dimensão da medida externa do comprimento não coincide exatamente com a escala utilizada para medir a altura.

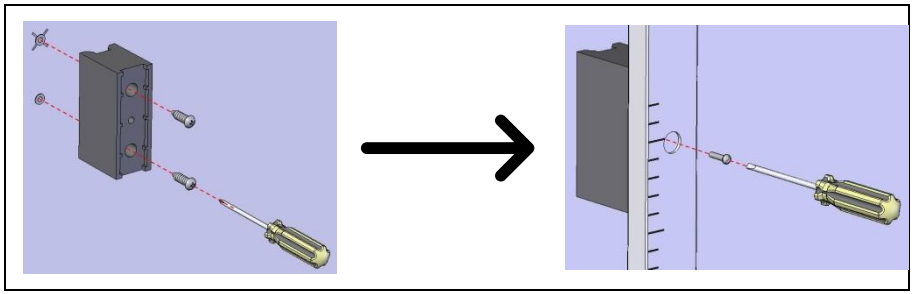
- Devido ao deslocamento entre a tampa e a janela de leitura, a escala é deslocada em alguns centímetros.
- Se a dimensão não estiver completamente correta, afrouxe novamente levemente e mova ligeiramente os parafusos utilizados durante a montagem.
    - Após esta adaptação, a escala para medir a altura deve ser verificada novamente para uma medida de 150 mm.

6.5 Instalação

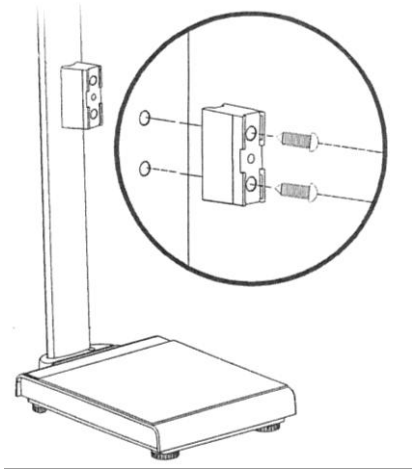
Instalação na parede:

Utilizando um instrumento de medição de comprimento verificado, marque um ponto 54 cm acima do chão.

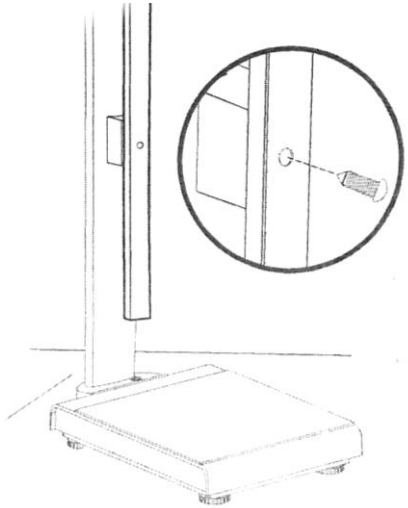




Instalação nas balanças da KERN:



Aparafuse os 2 parafusos de suporte nas mangas roscadas existentes no suporte da balança.

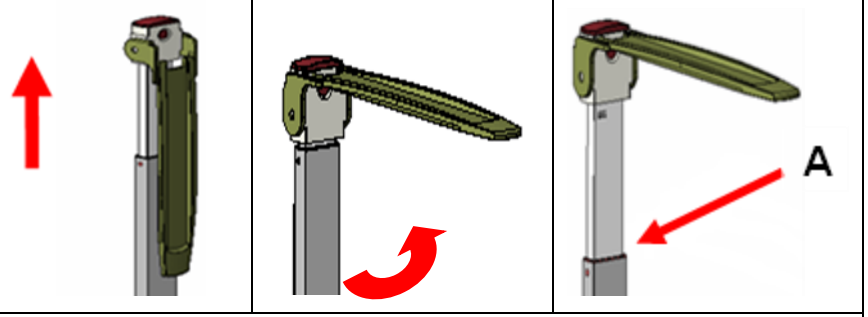


Estenda a escala para medir a altura e fixe-a ao suporte apara-fusando o parafuso no orifício inferior.

A escala para medir a escala pode ser montada na parte traseira do tripé da mesma maneira.

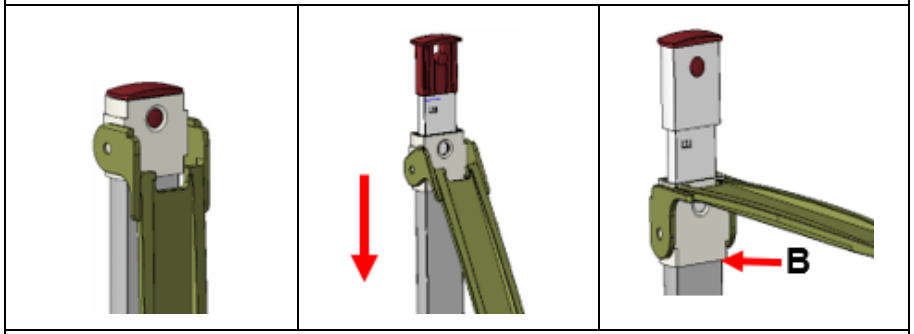
7 Medir a altura

Altura acima de 120 cm:



1. Puxe a medida do comprimento para cima.
2. Coloque o batente de cabeça na posição horizontal, desdobrando-o para cima até que se encaixe.
3. Mova cuidadosamente a medida do comprimento para baixo até que o batente da cabeça toque na cabeça da pessoa. Leia a altura do corpo na medida do comprimento (marca A).

Altura até 120 cm



4. Pressione e segure o bloqueio.
5. Mova o batente do lado da cabeça para baixo. Em seguida, coloque o batente de cabeça na posição horizontal, desdobrando-o para cima até que se encaixe.
6. Mova cuidadosamente a medida do comprimento para baixo até que o batente da cabeça toque na cabeça da pessoa endireitada. Leia a altura do corpo na medida do comprimento (marca B).

8 Limpeza, manutenção e eliminação

8.1 Limpeza / desinfeção

Limpe a escala para medir a altura com um produto de limpeza doméstico ou desinfetante comercialmente disponível, por exemplo, solução de isopropa-nol a 70 %.

Recomendamos o uso de um produto concebido para desinfeção por limpeza húmida da superfície. Observe as instruções do fabricante.

Não use agentes de polimento ou de limpeza agressivos, como álcool, gaso-lina ou similares, pois podem danificar a superfície de alta qualidade.



- ⇨ Não pulverize a escala para medir a altura com desinfetante, mas limpe-a.
- ⇨ Remova os contaminantes imediatamente.

8.2 Esterilização

Não é permitida a esterilização do dispositivo.

8.3 Cuidados e manutenção

A máquina só pode ser operada e mantida por técnicos de serviço treinados e autorizados pela KERN.

8.4 Eliminação

A eliminação da embalagem e da escala para medir a altura deve ser realizada de acordo com a lei nacional ou regional, vigente no local de uso do dispositivo.

Polski

KERN MSF 200

Mechaniczna skala do pomiaru wzrostu

Instrukcja obsługi

Wersja 2.0 2026-03 pl

1 Dane techniczne

KERN	MSF 200N
Zakres pomiarowy	60 – 205 cm
Dokładność odczytu	1 mm
Tolerancja (zakres pomiarowy 60–100 cm)	± 5 mm
Tolerancja (zakres pomiarowy 100–205 cm)	± 10 mm
Wymiary (S × W × G) mm	60 x 290 x 930 mm
Zakres temperatur	+10°C … +40°C
Temperatura składowania	- 20°C … + 60°C
Ciężar netto	ok. 700 g
Dopuszczenie jako wyrób medyczny zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745	klasa I, z funkcją pomiaru

1.1 Tolerancje skali do pomiaru wzrostu

Do montażu na wagach MTS-M, MPS-PM i MPB-P oraz do montażu na ścianie.

Zmierzona wartość (cm)	Tolerancja (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Deklaracja zgodności

Aktualna deklaracja zgodności WE/UE jest dostępna online pod adresem:

www.kern-sohn.com/ce

3 Objaśnienie symboli graficznych

CE 0297 — Skala do pomiaru wzrostu spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745

UDI — Jednoznaczna identyfikacja produktu

MD — Jest to produkt medyczny

SN WD 20xxx — Oznaczenie numeru seryjnego każdego urządzenia umieszczone na urządzeniu i na opakowaniu.

(tutaj numer przykładowy)



2022-06 — Oznaczenie daty produkcji wyrobu medycznego.

(tutaj rok i miesiąc przykładowe)



„Uwaga, przestrzegać wskazówek zawartych w załączonym

dokumencie” wzgl. „Przestrzegać instrukcji obsługi”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Oznaczenie producenta wyrobu medycznego wraz z adresem



Informacja

4 Wskazówki podstawowe (informacje ogólne)



Zgodnie rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745 skala do pomiaru wzrostu jest przeznaczona do oznaczania wzrostu w praktyce medycznej oraz do prowadzenia nadzoru lekarskiego, badań lekarskich i leczenia.

4.1 Przeznaczenie

4.1.1 Wskazanie

Medyczne skale do pomiaru wzrostu:

Wskazanie:

- Oznaczanie wzrostu w praktyce medycznej

Użytkowanie:

- W przypadku skali do pomiaru wzrostu ludzi osobę należy ustawić pod ogranicznikiem od strony głowy. Powoli opuścić go do czubka głowy. Odczytać na skali wzrost w cm.

4.1.2 Przeciwwskazanie

Brak znanych przeciwwskazań.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Skala do pomiaru wzrostu służy do **oznaczania** wzrostu osób w pozycji stojącej w pomieszczeniach przeznaczonych do wykonywania czynności medycznych. Skala do pomiaru wzrostu jest przeznaczona do rozpoznawania, profilaktyki i monitorowania chorób.

Skala do pomiaru wzrostu może mieć kontakt wyłącznie ze skórą pozbawioną obrażeń.

Przed każdym użyciem skali do pomiaru wzrostu osoba uprawniona musi sprawdzić jej prawidłowy stan.

W przypadku wag ze skalą do pomiaru wzrostu, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń, po użyciu skali górną klapkę zawsze należy złożyć do dołu.

4.3 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem / przeciwwskazania



Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem opcjonalnej skali do pomiaru wzrostu

- Skalę do pomiaru wzrostu można montować tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych w skali do pomiaru wzrostu. Może to prowadzić do błędnych wyników pomiarów, naruszenia technicznych warunków bezpieczeństwa, jak również jej zniszczenia.
- Skalę do pomiaru wzrostu należy eksploatować tylko zgodnie z opisanymi wytycznymi. Inne zakresy użytkowania / obszary zastosowania wymagają pisemnej zgody firmy KERN. Więcej szczegółów podano w instrukcjach użytkowania skali do pomiaru wzrostu.

4.4 Gwarancja

Gwarancja wygasa w przypadku:

- nieprzestrzegania naszych wytycznych zawartych w instrukcji obsługi;
- użytkowania niezgodnego z opisanymi zastosowaniami;
- wprowadzania modyfikacji lub otwierania urządzenia;
- mechanicznego uszkodzenia i uszkodzenia w wyniku działania mediów, cieczy i naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego ustawienia lub montażu.

4.5 Nadzór nad środkami kontrolnymi

W przypadku skali do pomiaru wzrostu jest zalecane pomiarowe sprawdzenie jej dokładności, ponieważ oznaczanie wzrostu człowieka jest zawsze obarczone bardzo dużą niedokładnością.

4.6 Kontrola wiarygodności

Przed zapisaniem wartości i przesłaniem ich dalej należy upewnić się, że uzyskane wartości pomiarowe są wiarygodne i przypisane właściwemu pacjentowi.

Zgłaszanie poważnych incydentów

Wszystkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

„Poważny incydent" oznacza incydent, który bezpośrednio lub pośrednio miał, mógł mieć lub może mieć jedną z następujących konsekwencji:

- ➢ śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby;
- ➢ przejściowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innych osób;
- ➢ poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

5 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa



⇨ Przed ustawieniem i uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, nawet wtedy, gdy mają już Państwo doświadczenie z wagami firmy KERN.



5.1 Przeszkolenie personelu

W celu zapewnienia właściwego użytkowania i konserwacji wyrobu personel medyczny powinien zapoznać się z instrukcją obsługi i jej przestrzegać.

5.2 Unikanie kontaminacji (skażenia)

W celu uniknięcia skażenia krzyżowego (mikozy, ...) należy regularnie czyścić elementy mające kontakt z pacjentem.

Zalecenie: Po każdym użyciu, które mogłoby pociągać za sobą potencjalne skażenie (np. przy bezpośrednim kontakcie ze skórą).

5.3 Przygotowanie do użycia

- Przed każdym użyciem sprawdzić skalę do pomiaru wzrostu pod kątem uszkodzeń.
- Nie używać urządzenia na śliskich powierzchniach lub w pomieszczeniach narażonych na wibracje.
- ile to możliwe, wyrób należy transportować w jego oryginalnym opakowaniu. Jeżeli nie jest to możliwe, upewnić się, że wyrób jest zabezpieczony przed uszkodzeniami.
- Używać skali do pomiaru wzrostu tylko w obecności wykwalifikowanej osoby.

5.4 Przepisy bezpieczeństwa

- Przestrzegać instrukcji obsługi.

- Używać wyłącznie materiałów montażowych dostarczonych wraz ze skalą.
- Podczas montażu upewnić się, że śruby są prawidłowo dokręcone, a skala do pomiaru wzrostu jest złożona prawidłowo.
- W przypadku zastosowań medycznych po montażu należy ponownie sprawdzić dokładność skali przy użyciu legalizowanego przyrządu do pomiaru długości. (patrz rozdz. 6.4 „Kontrola skali”)
- Po każdym użyciu ogranicznika od strony głowy upewnić się, że został on ponownie złożony, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Pomiar wzrostu dostarcza wartości godnych zaufania tylko wtedy, gdy pięty, plecy i głowa są wyprostowane, przy czym należy pamiętać, że w ciągu dnia wzrost osoby może zmienić się o kilka cm.

6 Rozpakowanie/montaż

6.1 Kontrola przy odbiorze

Po otrzymaniu sprawdzić opakowanie oraz skalę do pomiaru wzrostu pod kątem ewentualnych widocznych uszkodzeń zewnętrznych.

6.2 Opakowanie / transport zwrotny

Zachować wszystkie części oryginalnego opakowania na wypadek ewentualnego transportu zwrotnego. Do transportu zwrotnego używać tylko oryginalnego opakowania.

6.3 Zakres dostawy



Uchwyt, 2 szt.



Kołek „Uchwyt do ściany”, 4 szt.



Śruba „Uchwyt do statywu wagi”, 4 szt.



Śruba „Przymiar długościowy do statywu wagi”, 2 szt.



Śruba „Skala do ściany z uchwytem”, 4 szt.



Instrukcja obsługi

6.4 Kontrola skali

Po zamontowaniu skali do pomiaru wzrostu należy sprawdzić skalę przy użyciu zewnętrznego przymiaru długościowego.

- W tym celu zewnętrzny, legalizowany przymiar długościowy o odpowiedniej dokładności należy ustawić prostopadle na płytce wagi, a przy montażu na ścianie — na podłodze.
- Skalę do pomiaru należy wysunąć na tyle, aby poziomo rozłożona klapka zewnętrznego przymiaru długościowego dotykała dolną stroną skali przy wskazaniu 150 cm.

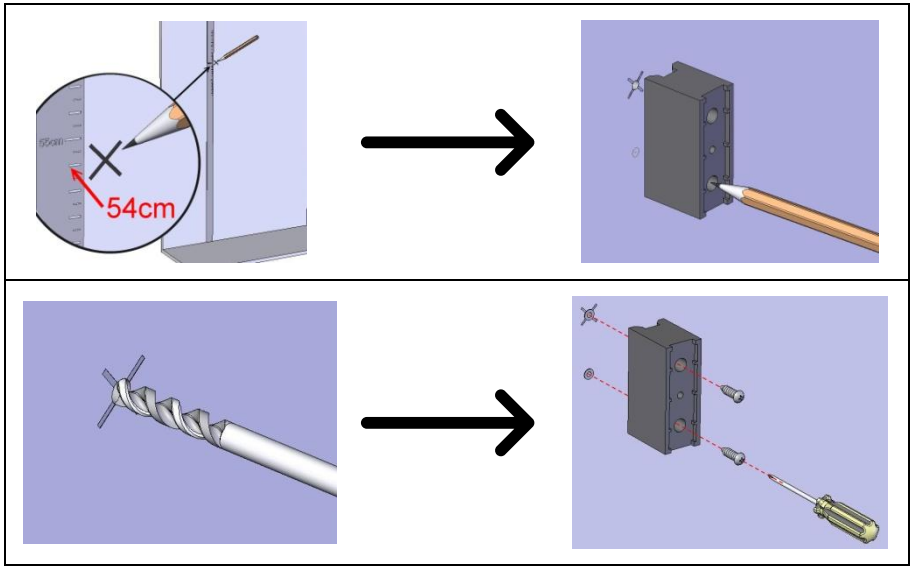
Wskazówka: Wymiar zewnętrznego przymiaru długościowego nie pokrywa się dokładnie z podziałką skali do pomiaru wzrostu.

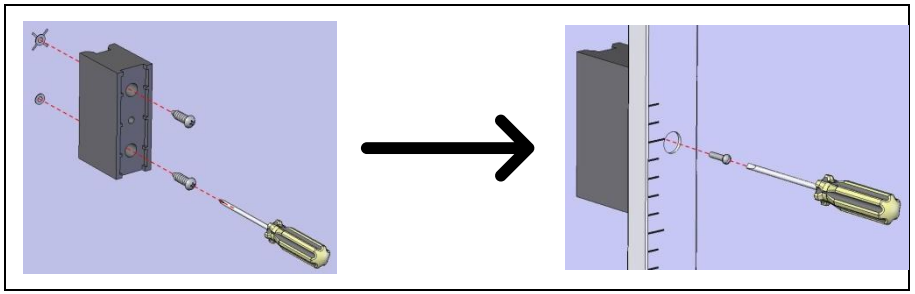
- Ze względu na przesunięcie pomiędzy klapką a okienkiem odczytu skala jest przesunięta o kilka centymetrów.
- Jeżeli wymiar nie jest całkowicie zgodny, należy ponownie lekko poluzować i nieco przesunąć śruby użyte podczas montażu.
    - Po tej adaptacji podziałkę skali po pomiaru wzrostu należy ponownie sprawdzić pod kątem wymiaru 150 mm.

6.5 Montaż

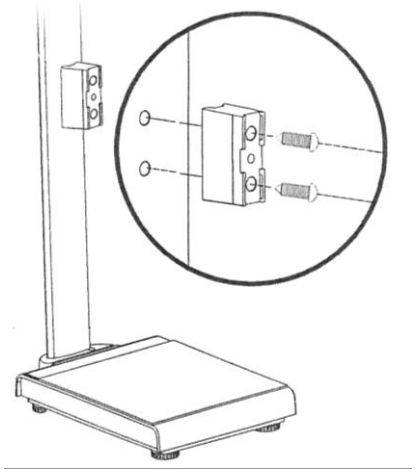
Montaż na ścianie:

Używając legalizowanego przyrządu do pomiaru długości, wyznaczyć punkt 54 cm nad podłogą.

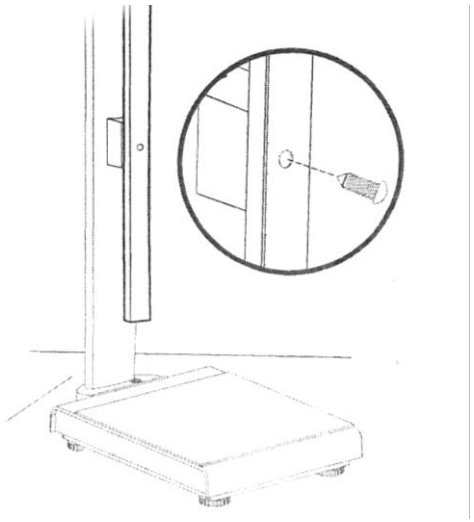




Montaż na wagach firmy KERN:



Wkręcić 2 śruby uchwytu w istniejące tulejki gwintowane w statywie wagi.

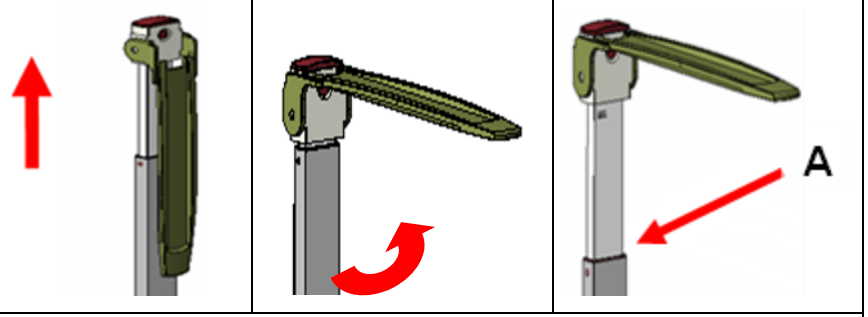


Rozciągnąć skalę do pomiaru wzrostu i przymocować ją do uchwytu, wkręcając śrubę w dolny otwór.

Skalę do pomiaru wzrostu można w ten sam sposób zamontować na tylnej stronie statywu.

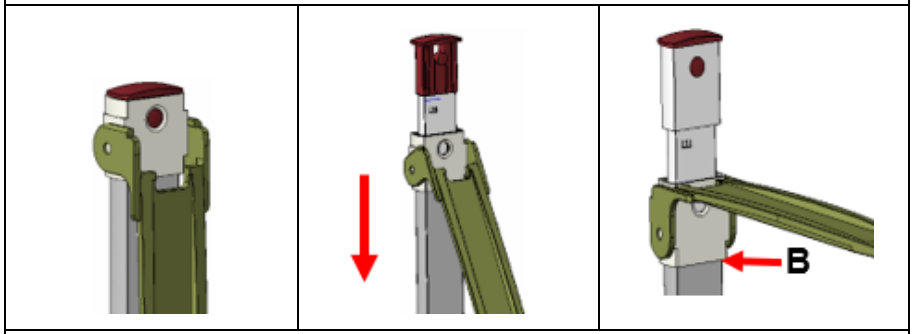
7 Pomiar wzrostu

Wzrost powyżej 120 cm:



1. Wyciągnąć przymiar długościowy do góry.
2. Ustawić ogranicznik od strony głowy w pozycji poziomej, rozkładając go do góry aż do zatrzaśnięcia.
3. Ostrożnie przesunąć przymiar długościowy do dołu, aż ogranicznik od strony głowy będzie dotykał głowy wyprostowanej osoby. Odczytać wysokość ciała na przymiarze długościowym (znak A).

Wzrost do 120 cm



4. Wcisnąć i przytrzymać wciśniętą blokadę.
5. Przesunąć ogranicznik od strony głowy do dołu. Następnie ustawić ogranicznik od strony głowy w pozycji poziomej, rozkładając go do góry aż do zatrzaśnięcia.
6. Ostrożnie przesunąć przymiar długościowy do dołu, aż ogranicznik od strony głowy będzie dotykał głowy wyprostowanej osoby. Odczytać wysokość ciała na przymiarze długościowym (znak B).

8 Czyszczenie, konserwacja, utylizacja

8.1 Czyszczenie/dezynfekcja

Skalę do pomiaru wzrostu czyścić środkiem czyszczącym do użytku domowego lub dostępnym w handlu środkiem dezynfekcyjnym, np. 70% roztworem izopropanolu.

Zalecamy używanie środka przeznaczonego do wykonywania dezynfekcji metodą wycierania powierzchni na mokro. Przestrzegać wskazówek producenta.

Nie używać polerujących lub agresywnych środków czyszczących, jak spirytus, benzyna lub podobne, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości powierzchnię.

	⇨ Nie spryskiwać skali do pomiaru wzrostu środkiem dezynfekcyjnym, lecz wycierać. ⇨ Natychmiast usuwać zanieczyszczenia.

8.2 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

8.3 Konserwacja, utrzymywanie w stanie sprawności

Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane tylko przez techników serwisowych przeszkolonych i autoryzowanych przez firmę KERN.

8.4 Utylizacja

Utylizację opakowania i skali do pomiaru wzrostu należy przeprowadzić zgodnie z prawem, krajowym lub regionalnym, obowiązującym w miejscu użytkowania urządzenia.

Română

KERN MSF 200

Scală mecanică pentru măsurarea înălțimii

Instrucțiuni de utilizare

Versiunea 2.0 2026-03 ro

1 Specificații tehnice

KERN	MSF 200N
Interval de măsurare	60 – 205 cm
Precizia citirii	1 mm
Toleranță (interval de măsurare 60-100 cm)	± 5 mm
Toleranță (interval de măsurare 100-205 cm)	± 10 mm
Dimensiuni (H × L × G) mm	60 x 290 x 930 mm
Interval de temperatură	+10°C … +40°C
Temperatura de depozitare	- 20°C … + 60°C
Greutate netă (kg)	aprox 700 g
Aprobarea ca dispozitiv medical în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745	clasa I cu funcție de măsurare

1.1 Toleranțele scalei de măsurare a creșterii

Pentru montarea pe cântarele MTS-M, MPS-PM și MPB-P și pentru montarea pe perete.

Valori măsurate (cm)	Toleranța (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Declarația de conformitate

Actuala declarație de conformitate CE/UE este disponibilă online la adresa:

www.kern-sohn.com/ce

3 Explicația simbolurilor grafice

CE 0297 — Scala pentru măsurarea creșterii îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

UDI — Identificare unică a produsului

MD — Este un dispozitiv medical

SN WD 20xxx — Numărul de serie al dispozitivului pe aparat și pe ambalaj.

(exemplu de număr aici)

2022-06 — Numărul de serie al dispozitivului pe aparat și pe ambalaj.

(aici, anul și luna sunt exemplare)

 "Atenție, urmați instrucțiunile din documentul atașat".. "Respectați instrucțiunile de utilizare".



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Denumirea producătorului dispozitivului medical, inclusiv adresa



Informații

4 Instrucțiuni de bază (informații generale)



În conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, cântarul de măsurare a înălțimii este destinat determinării înălțimii în practica medicală și pentru supraveghere medicală, examinare și tratament medical.

4.1 Domeniul de utilizare

4.1.1 Afișare

Scări medicale de măsurare a înălțimii:

- Indicație:

Determinarea creșterii în practica medicală

Utilizare:

- Pentru ca un cântar să măsoare înălțimea oamenilor, persoana trebuie să fie poziționată sub opritorul din partea capului. Coborâți-l încet până în vârful capului. Citiți înălțimea în cm pe scară.

4.1.2 Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

4.2 Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare

Cântarul de măsurare a înălțimii este utilizat pentru a determina înălțimea persoanelor în poziție verticală în încăperi destinate activităților medicale. Scala de măsurare a creșterii este destinată diagnosticării, prevenirii și monitorizării bolilor.

Cântarul de măsurare a înălțimii poate intra în contact numai cu pielea care nu prezintă leziuni.

Înainte de fiecare utilizare a cântarului de măsurare a înălțimii, persoana autorizată trebuie să verifice starea corectă a acestuia.

În cazul cântarelor cu o scală pentru măsurarea creșterii, pentru a evita pericolul de rănire după utilizarea cântarului, clapeta superioară trebuie să fie întotdeauna pliată în jos.

4.3 Utilizare incorectă/contraindicații



Utilizare neconformă a scalei cu scopul opțional de măsurare a creșterii

- Scala pentru măsurarea creşterii poate fi montată numai în modul descris în instrucţiunile de utilizare.
- Nu modificați scala pentru a măsura înălțimea. Acest lucru poate duce la rezultate eronate ale măsurătorilor, la încălcări ale condițiilor tehnice de siguranță, precum și la distrugerea acestuia.
- Scala de măsurare a creșterii trebuie utilizată numai în conformitate cu orientările descrise. Alte domenii de utilizare /aplicare necesită aprobarea scrisă a firmei KERN. Mai multe detalii sunt oferite în instrucțiunile de utilizare a scării de măsurare a înălțimii.

4.4 Garanție

Garanția expiră în caz de:

- nerespectarea orientărilor noastre cuprinse în manualul de instrucțiuni;
- utilizare incompatibilă cu aplicațiile descrise;

- efectuarea modificărilor sau desfacerea dispozitivului;
- deteriorări mecanice și deteriorări datorate mediilor, lichidelor și uzurii naturale;
- setarea sau asamblarea incorectă.

4.5 Supravegherea măsurilor de control

În cazul unui cântar de măsurare a înălțimii, se recomandă o verificare a acurateței acestuia, deoarece determinarea înălțimii umane este întotdeauna supusă unui grad foarte ridicat de imprecizie.

4.6 Verificarea plauzibilității

Înainte de salvarea și trimiterea valorilor, asigurați-vă că valorile măsurate obținute sunt fiabile și atribuite pacientului corect.

4.7 Raportarea incidentelor grave

Toate incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

"Incident grav" înseamnă un incident care, în mod direct sau indirect, a avut, ar putea avea sau poate avea una dintre următoarele consecințe:

- ➢ decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- ➢ deteriorarea gravă temporară sau permanentă a sănătății pacientului, a utilizatorului sau a altor persoane;
- ➢ amenințare gravă la adresa sănătății publice.

5 Instrucțiuni de siguranță de bază



⇨ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a configura și utiliza instrumentul, chiar dacă aveți deja experiență cu cântarele KERN.



5.1 Formarea personalului

Pentru a asigura utilizarea și întreținerea corectă a dispozitivului, personalul medical trebuie să citească și să respecte instrucțiunile de utilizare.

5.2 Evitarea contaminării (contaminare)

Pentru a se evita contaminarea încrucișată (miosis, ...), componentele în contact cu pacientul trebuie curățate în mod regulat.

Recomandări: După orice utilizare care ar putea implica o potențială contaminare (de exemplu, contactul direct cu pielea).

5.3 Pregătirea pentru utilizare

- Verificați dacă scara de măsurare a înălțimii este deteriorată înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe alunecoase sau în încăperi expuse la vibrații.
- Pe cât posibil, produsul trebuie transportat în ambalajul său original. Dacă acest lucru nu este posibil, asigurați-vă că produsul este protejat împotriva deteriorării.
- Utilizați cântarul pentru a măsura înălțimea numai în prezența unei persoane calificate.

5.4 Reglementări de siguranță

- Respectați instrucțiunile de utilizare.

- Folosiți numai materialele de montare furnizate împreună cu cântarul.
- La asamblare, asigurați-vă că șuruburile sunt strânse corect și că scara pentru măsurarea înălțimii este asamblată corect.
- În cazul aplicațiilor medicale, reverificați precizia scării cu un instrument de măsurare a lungimii legalizat după asamblare. (a se vedea cap. 6.4 "Controlul scalei")
- Asigurați-vă că rezemătoarea de cap este reasamblată după fiecare utilizare, în caz contrar existând riscul de rănire.
- Măsurarea înălțimii oferă valori fiabile doar atunci când călcâiele, spatele și capul sunt drepte, ținând cont de faptul că înălțimea unei persoane se poate modifica cu câțiva cm în timpul zilei.

6 Despachetare/montaj

6.1 Controlul la livrare

La primire, verificați ambalajul și scara de măsurare a creșterii pentru a vedea dacă există deteriorări externe vizibile.

6.2 Ambalare / transport retur

Păstrați toate părțile ambalajului original pentru un eventual transport de returnare. Pentru transportul de returnare folosim numai ambalajele originale.

6.3 Conținutul coletului livrat



Mâner 2 buc.



Bolț "Suport pentru perete", 4 buc.



Șurub "Suport pentru suport de cântar", 4 buc.



Șurub "Măsurător de lungime pentru suportul de echilibru", 2 buc.



Șurub "Cântar pentru perete cu mâner", 4 buc.



Instrucțiuni de utilizare

6.4 Verificarea cântarului

După montarea cântarului pentru măsurarea înălțimii, cântarul trebuie verificat cu ajutorul unui indicator de lungime extern.

- În acest scop, trebuie să se plaseze un instrument de măsurare a lungimii extern, legalizat, cu o precizie suficientă, perpendicular pe platoul cântarului sau, dacă este montat pe perete - pe podea.
- Scara de măsurare trebuie să fie întinsă astfel încât clapeta desfășurată orizontal a instrumentului de măsurare a lungimii externe să atingă partea inferioară a scării la o citire de 150 cm.

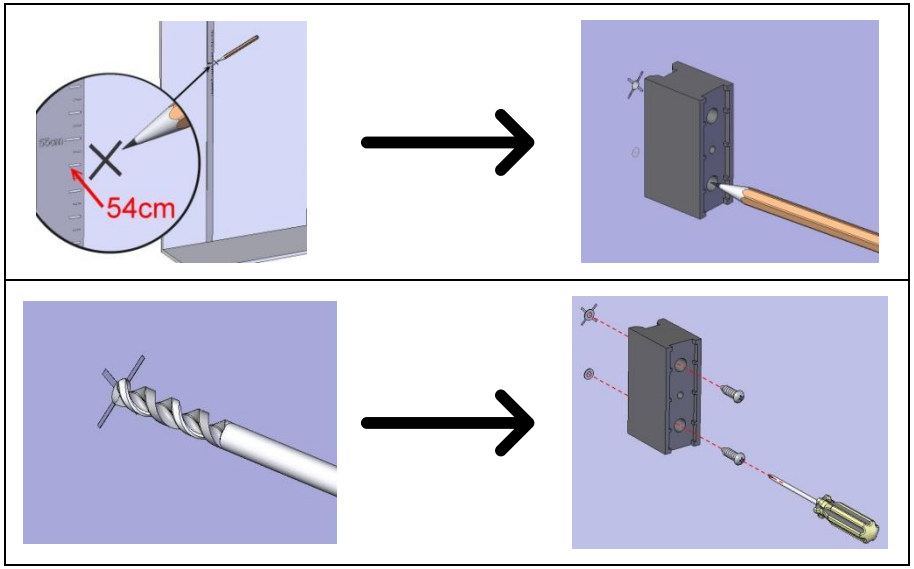
Indicație: Dimensiunea calibrului de lungime exterioară nu coincide exact cu gradația scării pentru măsurarea înălțimii.

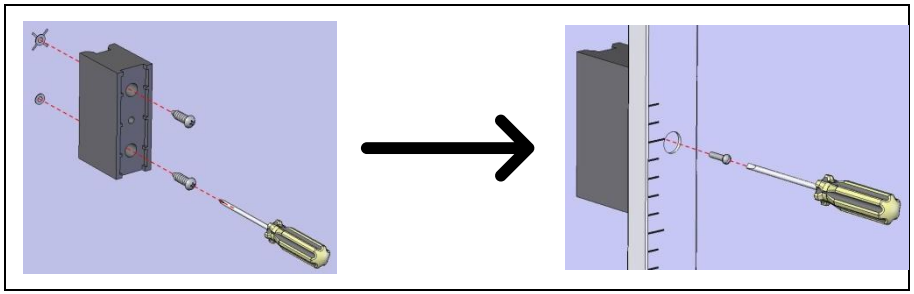
- Din cauza decalajului dintre clapetă și fereastra de citire, scara este decalată cu câțiva centimetri.
- În cazul în care dimensiunea nu coincide complet, șuruburile utilizate în timpul asamblării trebuie să fie din nou ușor slăbite și mutate ușor.
    - După această adaptare, gradația scării după măsurarea înălțimii trebuie să fie verificată din nou pentru dimensiunea de 150 mm.

6.5 Montajul

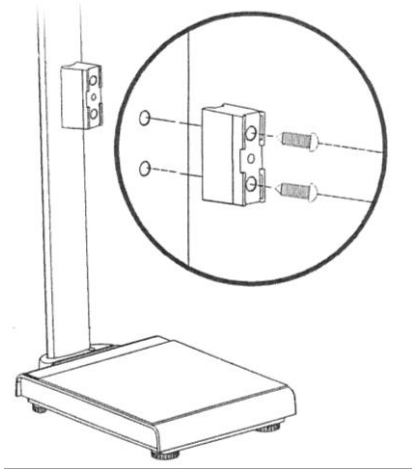
Montaj pe perete:

Folosind un instrument de măsurare a lungimii legalizat, determinați un punct situat la 54 cm deasupra podelei.

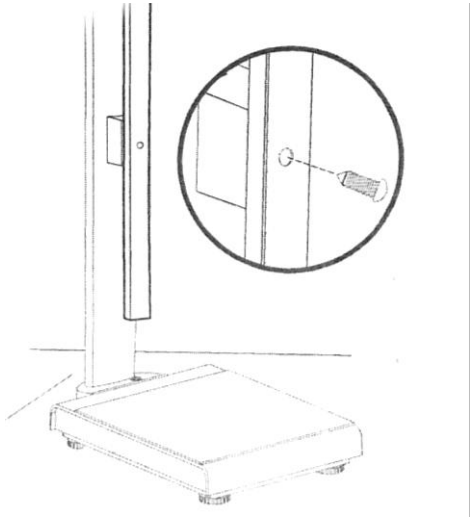




Montaj pe cântare KERN:



Înșurubați cele 2 șuruburi ale mânerului în manșoanele filetate existente în suportul cântarului.

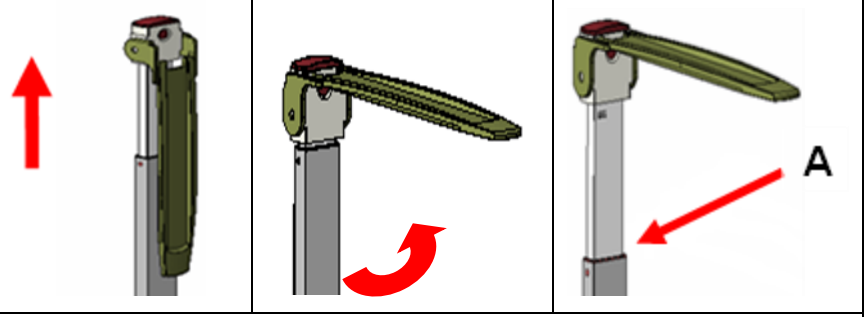


Extindeți scala de măsurare a înălțimii și atașați-o la mâner prin înșurubarea șurubului în orificiul inferior.

Scala de măsurare a înălțimii poate fi montată pe partea din spate a trepiedului în același mod.

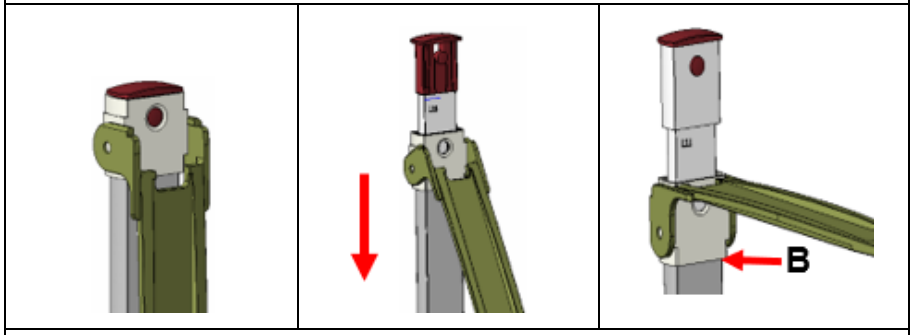
7 Măsurarea înălțimii

Înălțime peste 120 cm:



1. Trageți în sus dispozitivul de măsurare a lungimii.
2. Așezați opritorul din partea capului în poziție orizontală, desfășurându-l în sus până când se fixează.
3. Deplasați cu grijă dispozitivul de măsurare a lungimii în jos până când opritorul din partea capului atinge capul unei persoane în poziție verticală. Citiți înălțimea corpului pe instrumentul de măsurare a lungimii (marcajul A).

Înălțime până la 120 cm



4. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de blocare.
5. Glisați opritorul dinspre partea capului spre jos. Așezați apoi opritorul din partea capului în poziție orizontală, desfășurându-l în sus până când se fixează.
6. Deplasați cu grijă dispozitivul de măsurare a lungimii în jos până când opritorul din partea capului atinge capul unei persoane în poziție verticală.
   Citiți înălțimea corpului pe instrumentul de măsurare a lungimii (marcajul B).

8 Curățare, întreținere, eliminare

8.1 Curățenie/dezinfecție

Curățați scara de măsurare a creșterii cu un detergent de uz casnic sau cu un dezinfectant disponibil în comerț, de exemplu, o soluție de izopropanol 70%.

Vă recomandăm să folosiți un dezinfectant conceput pentru ștergerea umedă a suprafețelor. Urmați instrucțiunile producătorului.

Nu utilizați agenți de lustruire sau de curățare agresivi, cum ar fi alcool, benzină sau alte substanțe similare, deoarece acestea pot deteriora suprafața de înaltă calitate.

	⇨ Nu stropiți scara de măsurare a creșterii cu dezinfectant, ci ștergeți-o. ⇨ Îndepărtați imediat contaminarea.

8.2 Sterilizarea

Sterilizarea dispozitivului nu este permisă.

8.3 Întreținere, menținere în stare de funcționare

Aparatul poate fi utilizat și întreținut numai de către tehnicieni de service instruiți și autorizați de KERN.

8.4 Eliminare

Eliminați ambalajul și cântarul de măsurare a creșterii în conformitate cu legislația, națională sau regională, în vigoare la locul de utilizare.

Svenska

KERN MSF 200

Mekanisk längdmätare

Bruksanvisning

Version 2.0 2026-03 sv

1 Tekniska data

KERN	MSF 200N
Mätområde	60 – 205 cm
Skaldel	1 mm
Tolerans (mätområde 60–100 cm)	± 5 mm
Tolerans (mätområde 100-205 cm)	± 10 mm
Mått (djup x höjd x bredd) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperaturområde	+10°C … +40°C
Förvaringstemperatur	- 20°C … + 60°C
Nettovikt	Cirka 700 g
Produkten är godkänd för användning som medicinteknisk produkt enligt (EU) 2017/745	Klass I, med mätfunktion

1.1 Längdmätarens toleranser

För montering till MTS-M-, MPS-PM- och MPB-P-vågar eller för väggmontering.

Mätområde (cm)	Tolerans (m)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Försäkran om överensstämmelse

Denna EG/EU-försäkran om överensstämmelse är tillgänglig på adressen:

www.kern-sohn.com/ce

3 Förklaring av grafiska symboler

CE 0297 — Längdmätarna uppfyller kraven i Förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

UDI — Entydig produktidentifiering

MD — Det är en medicinteknisk produkt

SN WD 20xxx — Varje produkts serienummerbeteckning finns placerad på produkten och förpackningen.

Här anges ett exempel

2022-06 — Beteckning av medicinska produktens tillverkningsdatum.

Här anges ett exempel av år och månad



”Observera, följe medlevererade handlingar” eller ”Följ bruksanvisningen”.



Beteckning av tillverkare av

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

den medicintekniska produkten, inkl. adress



Information

4 Allmän information

	Längdmätaren används för längdbestämning inom medicin samt för kontroll, undersökning och behandling i enlighet med förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

4.1 Funktion

4.1.1 Användningsområde

Medicinska längdmätare:

Användningsområde:

- Bestämning av kroppslängd inom medicin

Användning:

- Vid längdmätaren ska personen ställas under begränsaren från huvudets sida. Sänk sakta ner begränsaren så att den når huvudet. Läs av längden i cm i skalan.

4.1.2 Avrådd användning:

Ingen känd.

4.2 Ändamål

Längdmätaren används för längdbestämning hos en stående person i medicinska behandlingsrum. Längdmätaren är avsedd för att diagnostisera, förebygga och kontrollera sjukdomar.

Längdmätaren får endast komma i kontakt med oskadad hud.

Före varje användning ska längdmätaren kontrolleras med avseende på skador av en person som genomgått utbildning i en korrekt hantering av längdmätaren.

När vågen och längdmätaren används tillsammans ska den övre klaffen fällas ner omedelbart efter avslutad användning för att undvika risken för personskada.

4.3 Oändamålsenlig användning / avrådd användning

	**Oändamålsenlig användning av längdmätaren (tillval)** • Längdmätaren får endast monteras på ett sätt som beskrivs i bruksanvisningen. • Det är förbjudet att ändra längdmätarens konstruktion. Detta kan resultera i felaktiga mätresultat, säkerhetsrelaterade problem samt skada. • Längdmätaren får endast användas i beskrivna förhållanden. För andra användningsområden ska skriftligt tillstånd från KERN inhämtas. Mera utförlig information finns i längdmätarens bruksanvisning.

4.4 Garanti

Garantin upphör att gälla:

- Vid åsidosättande av de villkor som anges i denna bruksanvisning.
- Vid användning av enheten i strid mot ändamålet.
- När enheten modifieras eller öppnas.
- Vid mekanisk åverkan eller skador som orsakas av energibärare, vätskor och vanligt slitage.
- Vid felaktig installation eller montering.

4.5 Uppföljning av testresurserna

Vid längdmätare rekommenderas metrologisk kontroll av produktens exakthet. Detta är dock inte obligatoriskt eftersom bestämning av människas längd alltid är behäftad med en stor onoggrannhet.

4.6 Kontroll av trovärdigheten

Innan mätvärden sparas och används för andra ändamål kontrollera att mätvärdena från enheten är trovärdiga och att de antecknas för korrekt patient.

4.7 Anmälan av allvarliga incidenter

Alla allvarliga incidenter i samband med produkten ska anmälas till tillverkaren och vederbörande myndighet i det medlemsstat där användaren och/eller patienten har sitt säte/adress.

Med ”allvarlig incident” avses en incident som direkt eller indirekt leder faktiskt eller potentiellt till en av följande påföljder:

- ➢ Dödsfall av patient, användare eller en annan person,
- ➢ Tillfällig eller bestående allvarlig försämring av hälsotillståndet hos patient, användare eller en annan person,
- ➢ Allvarlig risk för folkhälsan.

5 Grundläggande säkerhetsåtgärder



⇨ Före konfiguration och idrifttagande av enheten läs noga bruksanvisningen även om ni redan har erfarenhet av KERNs vågar.



5.1 Personalutbildning

Den medicinska personalen är skyldiga att följa bruksanvisningens instruktioner avseende korrekt användning och skötsel av produkten.

5.2 Förebyggande av korskontamineringar

För att undvika korskontamineringar (mikos osv.) ska de delar som kommer i kontakt med patienters kropp rengöras regelbundet.

Rekommendation: Rengör produkten efter varje användning som kan leda till en potentiell förorening (ex. direkt kontakt med huden).

5.3 Förberedelser inför användning

- Kontrollera längdmätaren med avseende på skador före varje användning.
- Använd inte produkten på hala ytor eller i utrymmen som är utsatta för vibrationer.
- Om möjligt, förvara produkten i originalförpackningen. Skydda produkten mot skador om detta inte är möjligt.
- Längdmätaren ska endast användas i närvaro av kvalificerad person.

5.4 Säkerhetsföreskrifter

- Följ bruksanvisningen.
- Använd endast medlevererade monteringsdelar.
- Se till att skruvarna dras åt och längdmätaren monteras på ett korrekt sätt.

- Vid användning för medicinska ändamål, kontrollera efter monteringen att längdmätaren visar korrekta mätresultat med hjälp av kalibrerad utrustning för längdmätning. (Se avs. 6.4 ”Kontroll av längdmätaren”)
- Fäll ner begränsaren för huvudet efter varje användning för att undvika personskada.
- Längdmätning ger trovärdiga mätvärden under förutsättningen att ryggen och huvudet är upprätta. Trots detta kan en persons längd förändras med några centimeter under ett dygn.

6 Uppackning/Installation

6.1 Leveranskontroll

Kontrollera längdmätaren med avseende på utvändiga skador omedelbart efter leverans.

6.2 Förpackning / returfrakt

Förvara alla delar i originalförpackningen för eventuell returfrakt. Enheten ska returneras i originalförpackningen.

6.3 Leveransomfattning



2 x väggfäste



4 x plugg, ”väggfäste”



4 x skruv, ”väggfäste till vågar för vägning i stående läge”



2 x skruv, ”väggfäste till vågar för vägning i stående läge”



4 x skruv, ”längdmätare på vägg med fäste”



Bruksanvisning

6.4 Kontroll av mätaren

Efter montering av längdmätaren kontrollera vågen med ett externt mätinstrument.

- För detta placera ett externt godkänt mätinstrument med en lämplig noggrannhet på vågplattan eller vid väggmontering vertikalt på golvet.
- Längdmätaren ska placeras så att underkanten av klaffen i vågrätt läge vidrör det externa mätinstrumentet på 150 cm höjd.

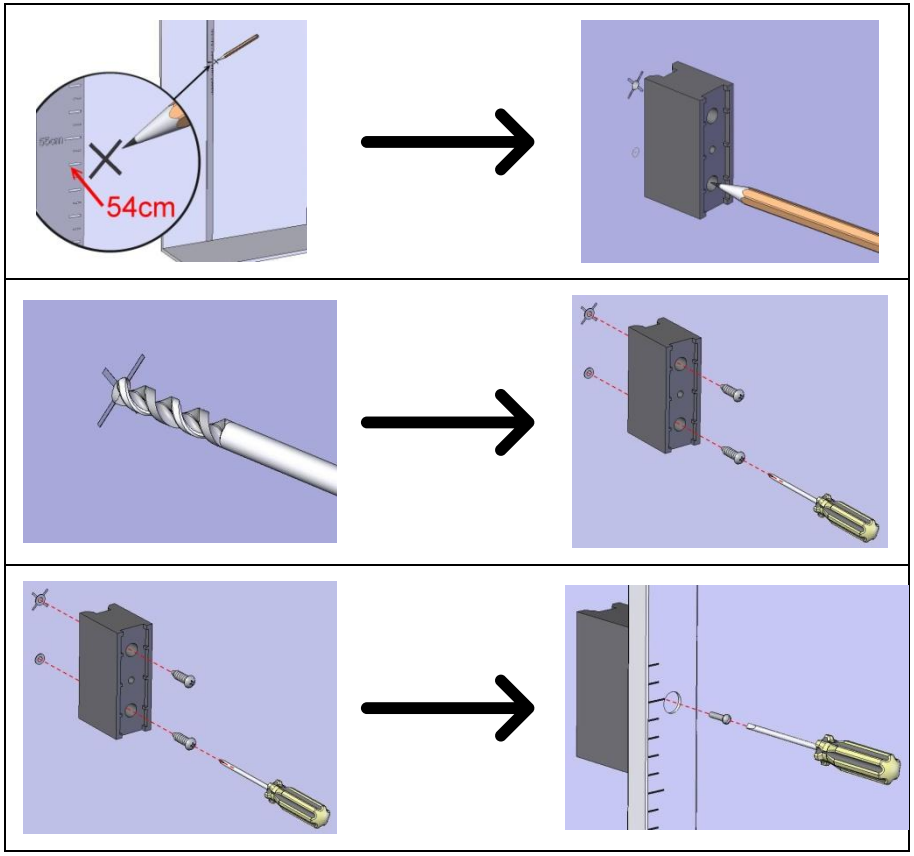
Observera: Mätning med det externa mätinstrumentet överensstämmer inte med längdmätarens skala.

- Skalan förflyttas med några centimeter med hänsyn till förskjutningen mellan klaffen och avläsningsmarkering.
- Om mätningarna inte stämmer överens ska skruvar lossas och längdmätaren lyftas upp motsvarande.
    - Efter avslutad justering kontrollera igen att längdmätarens skala uppnått 150 cm.

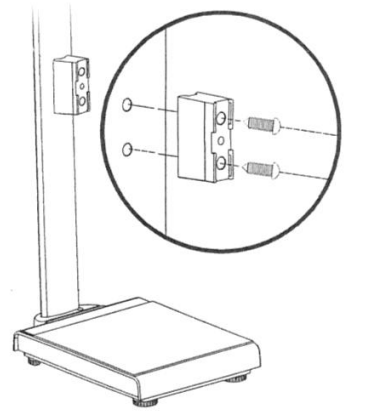
6.5 Montering

Väggmontering:

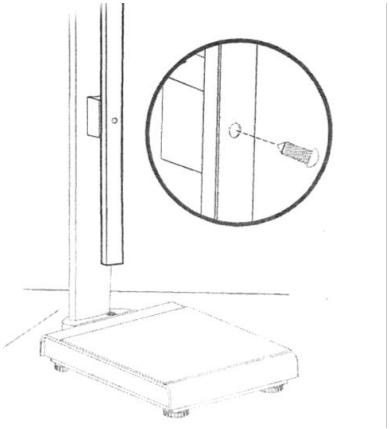
Med hjälp av ett godkänt mätinstrument markera en punkt som ligger 54 cm över golvet.



Montering till vågar av fabrikatet KERN:



Skruva fast fästet i hålen på vågstativet.

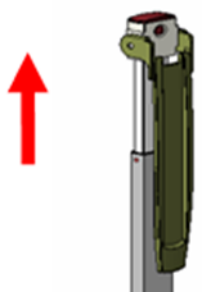


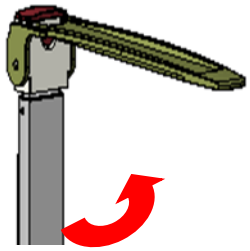
Skjut ut längdmätaren och skruva fast den i stativets nedre hål med hjälp av avsedd skruv.

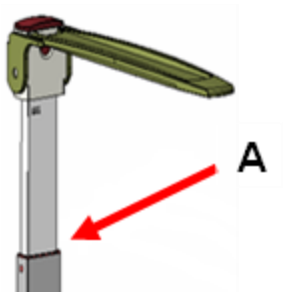
Längdmätaren kan monteras på samma sätt på stativets baksida.

7 Längdmätning

Längd över 120 cm:

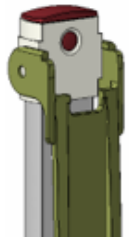


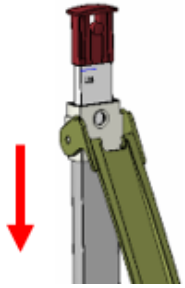


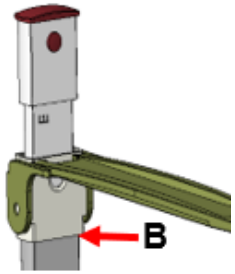


1. Skjut ut mätaren uppåt.
2. Flytta begränsaren för huvudet till vågrätt läge tills det låses.
3. Skjut längdmätaren försiktigt nedåt tills begränsaren vidrör huvudet av en upprätt stående person. Läs av längden på mätaren (markering A).

Längd upp till 120 cm:







4. Tryck och håll spärren intryckt.
5. Flytta begränsaren för huvudet nedåt.
Sedan flytta begränsaren för huvudet till vågrätt läge tills det låses.
6. Skjut längdmätaren försiktigt nedåt tills begränsaren vidrör huvudet av en upprätt stående person.
Läs av längden på mätaren (markering B).

8 Rengöring, underhåll och bortskaffning

8.1 Rengöring/desinficering

Rengör längdmätaren med ett hushållsrengöringsmedel eller ett desinficeringsmedel som finns i handeln, ex. 70% isopropanollösning.

Vi rekommenderar att ett medel för desinficering genom torkning används. Följ tillverkarens anvisningar.

Använd inte några slipande eller frätande medel, såsom sprit, alkohol och dyl., eftersom dessa kan skada den högkvalitativa ytan.



⇨ Bespruta inte längdmätaren med desinficeringsmedel. Den ska bara torkas.

⇨ Avlägsna omedelbart alla föroreningar.

8.2 Sterilisering

Produkten får inte steriliseras.

8.3 Service och underhåll

Produkten får endast öppnas av en servicetekniker som är auktoriserad av KERN.

8.4 Bortskaffande

Ägaren/användaren av längdmätaren ansvarar för bortskaffande av förpackningen och produkten i enlighet med nationella eller lokala föreskrifter som gäller i användarlandet.

Slovenčina

KERN MSF 200

Mechanická tyč na meranie výšky

Návod na obsluhu

Verzia 2.0 2026-03 sk

1 Technické údaje

KERN	MSF 200N
Rozsah merania	60 – 205 cm
Čitateľnosť	1 mm
Odchýlka (rozsah merania 60 – 100 cm)	± 5 mm
Odchýlka (rozsah merania 100 – 205 cm)	± 10 mm
Rozmery (V x Š x H) mm	60 x 290 x 930 mm
Rozsah teplôt	+10°C … +40°C
Skladovacia teplota	- 20°C … + 60°C
Čistá hmotnosť	približne 700 g
Povolený ako lekársky výrobok podľa (EU) 2017/745	Kategória I s funkciou merania

1.1 Odchýlky tyče na meranie telesnej výšky

Pre montáž na váhy MTS-M, MPS-PM a MPB-P alebo pre montáž na stenu.

Nameraná hodnota (cm)	Odchýlka (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Vyhlásenie o zhode

Aktuálne vyhlásenie o zhode ES/EÚ nájdete online na:

www.kern-sohn.com/ce

3 Vysvetlenie grafických symbolov

CE 0297 — Tyče na meranie výšky spĺňajú požiadavky nariadenia pre zdravotnícke výrobky (EÚ) 2017/745

UDI — Jednoznačná identifikácia produktu

MD — Je to zdravotnícky prostriedok

SN WD 20xxx — Označenie sériového čísla každého zariadenia, uvedené na zariadení a na obale.

Číslo tu ako príklad

2022-06 — Identifikácia dátumu výroby zdravotníckeho výrobku.

Rok a mesiac tu ako príklad

„Pozor, riaďte sa sprievodným dokumentom“, alebo „Postupujte podľa návodu na obsluhu“



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Identifikácia výrobcu zdravotníckeho

výrobku vrátane adresy



Informácie

4 Základné informácie (všeobecné)



Táto tyč na meranie výšky je určená na stanovenie telesnej výšky v lekárskej praxi a na lekársku kontrolu, vyšetrenie a ošetrenie podľa nariadenia o zdravotníckych výrobkoch (EU) 2017/745.

4.1 Osobitná funkcia

4.1.1 Indikácia

Zdravotnícke stupnice na meranie výšky:

Určenie:

- Meranie výšky pre zdravotnícke potreby

Používanie:

- V prípade stupnice na meranie výšky je potrebné meranú osobu umiestniť pod zarážku od strany hlavy. Pomaly spustite zarážku po hlavu. Odčítajte na stupnici výšku v cm.

4.1.2 Kontraindikácia

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

4.2 Správne použitie

Táto tyč na meranie telesnej výšky je určená na určenie výšky stojacej osoby v miestnostiach medicínskych zariadení. Táto tyč na meranie výšky je vhodná na rozpoznávanie, prevenciu a prieskum chorôb.

Dbajte na to, aby sa tyč na meranie telesnej výšky dostala do kontaktu len s neporanenou pokožkou.

Správny stav meracej tyče na meranie telesnej výšky by mala pred každým použitím skontrolovať osoba oboznámená so správnou obsluhou meracej tyče.

Pri používaní váh s tyčou na meranie telesnej výšky sa uistite, že horná klapka je ihneď po použití otočená smerom nadol, aby ste predišli riziku zranenia.

4.3 Nezamýšľané použitie výrobku/kontraindikácie



Nezamýšlané použitie voliteľnej tyče na meranie telesnej výšky

- Montáž tyče na meranie telesnej výšky sa smie vykonávať len podľa návodu na obsluhu.
- Konštrukcia tyče na meranie výšky tela sa nesmie meniť. To môže mať za následok nesprávne výsledky merania, bezpečnostné chyby, ako aj zničenie.
- Tyč na meranie telesnej výšky sa smie používať len podľa opísaných podmienok. Iné oblasti použitia musí spoločnosť KERN poskytnúť písomne. Viac podrobností nájdete v návode na použitie tyče na meranie telesnej výšky.

4.4 Záruka

Nároky na záruku zanikajú v prípade, že:

- Naše podmienky v návode na obsluhu sú ignorované
- Prístroj sa používa nad rámec popísaných použití
- Prístroj bol upravený alebo otvorený

- Mechanického poškodenia alebo poškodenia médiami, kvapalinami, prirodzeným opotrebovaním.
- Nesprávnou implantáciou alebo montážou.

4.5 Monitorovanie testovacích zdrojov

V prípade meracích tyčí na meranie telesnej výšky odporúčame metrologické vyšetrenie presnosti meracej tyče, nie je to však povinné, pretože pri určovaní telesnej výšky človeka dochádza k pomerne veľkým nepresnostiam.

4.6 Kontrola hodnovernosti

Pred uložením a použitím hodnôt na ďalšie účely sa uistite, že namerané hodnoty vypočítané prístrojom sú hodnoverné a sú priradené príslušnému pacientovi.

4.7 Hlásenie závažných udalostí

Všetky závažné udaosti, ktoré sa vyskytli v súvislosti s týmto produktom, musia byť nahlásené výrobcovi a zodpovednému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

„Závažná udalosť“ znamená udalosť, ktorá priamo alebo nepriamo mala, mohla mať jeden z nasledujúcich následkov:

- smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- prechodné alebo trvalé smrteľné zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo iných osôb,
- vážne nebezpečenstvo pre verejné zdravie.

5 Základné bezpečnostné opatrenia



⇨ Pred nastavením a uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s váhami spoločnosti KERN.



5.1 Školenia personálu

Zdravotnícky personál musí aplikovať a dodržiavať návod na obsluhu pre správne používanie a starostlivosť o výrobok.

5.2 Zabránenie kontaminácii

Aby sa predišlo krížovej kontaminácii (plesňové ochorenie,...), časti prichádzajúce do kontaktu s pacientom sa musia pravidelne čistiť.

Odporúčanie: Po každej aplikácii, ktorá by mohla mať za následok potenciálnu kontamináciu (napr. priamy kontakt s pokožkou).

5.3 Príprava na použitie

- Pred každým použitím skontrolujte, či tyč na meranie telesnej výšky nie je poškodená
- Prístroj nepoužívajte na klzkom povrchu alebo v zariadeniach s rizikom vibrácií
- Ak je to možné, výrobok musí zostať v pôvodnom obale pre účely prepravy. Ak to nie je možné, uistite sa, že je výrobok chránený pred poškodením
- Tyč na meranie telesnej výšky používajte iba v prítomnosti kvalifikovanej osoby.

5.4 Bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte návod na obsluhu.

- Na montáž nepoužívajte iné ako dodané prípravky.
- Počas montáže dbajte na správne utiahnutie skrutiek a správnu montáž tyče na meranie výšky.
- Pre medicínske použitie prekontrolujte správnosť stupnice po montáži pomocou kalibrovaného dĺžkového merača. (pozri kap. 6.4 „Kontrola stupnice“)
- Aby ste predišli riziku zranenia, zaistite, aby sa doraz hlavy po každom použití vrátil do zloženej polohy.
- Meranie telesnej výšky vyžaruje len spoľahlivé hodnoty, keď je chrbát a hlava v rovnej polohe, napriek tomu sa telesná výška človeka môže počas dňa zmeniť asi o niekoľko cm.

6 Rozbalenie/inštalácia

6.1 Testovanie pri prijatí

Ihneď po doručení skontrolujte obal, ako aj tyč na meranie telesnej výšky na vonkajšie poškodenie.

6.2 Balenie/spätná preprava

Uschovajte všetky časti pôvodného balenia pre prípadnú potrebu vrátenia. Na vrátenie používajte iba originálne balenie.

6.3 Rozsah dodávky



2 x držiak



4 x hmoždinka, „držiak na stenu“



4 x skrutka, „držiak na stojanovej váhe“



2 x skrutka, „meracia tyč na stojanovej váhe“



4 x skrutka „meracia tyč na stenu s držiakom“



Návod na obsluhu

6.4 Kontrola stupnice

Po montáži tyče na meranie telesnej výšky je potrebné skontrolovať váhu pomocou externej tyče.

- Na tento účel položte externú overenú meraciu tyč s príslušnou presnosťou na misku váhy alebo v prípade montáže na stenu vertikálne na podlahu.
- Tyč na meranie telesnej výšky musí byť posunutá tak, aby sa vodorovne rozložená chlopňa dotýkala vonkajšej meracej tyče spodnou stranou vo výške 150 cm.

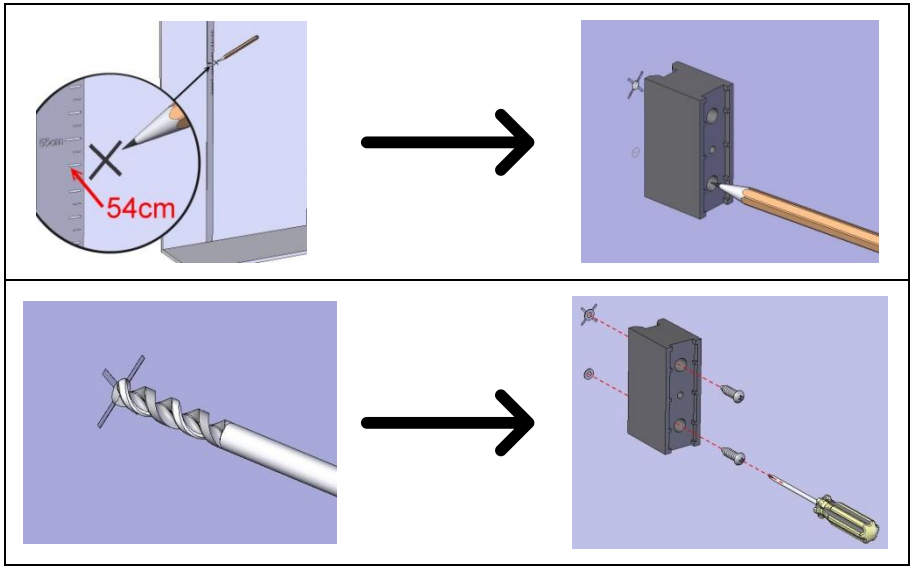
Poznámka: Mierka vonkajšej meracej tyče sa nezhoduje so stupnicou tyče na meranie výšky

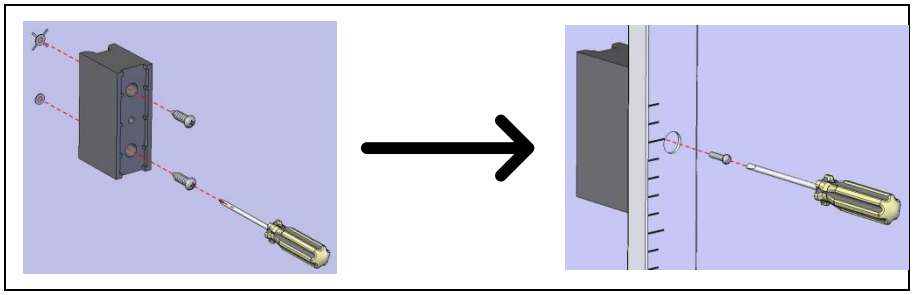
- Mierka je posunutá o niekoľko centimetrov kvôli posunu medzi klapkou a značkou odčítania
- Ak sa mierka presne nezhoduje, skrutky vložené pri montáži ešte raz mierne povoľte a zodpovedajúcim spôsobom posuňte
    - Po tomto prispôsobení sa musí stupnica meracej tyče telesnej výšky ešte raz skontrolovať pre mierku 150 cm

6.5 Montáž

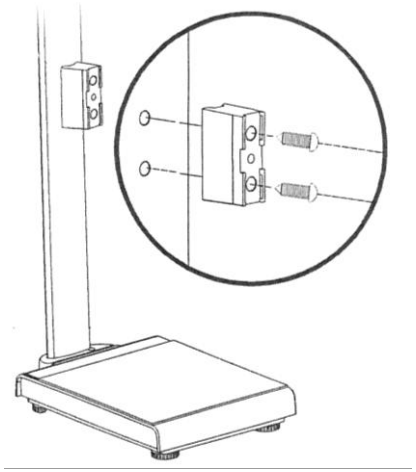
Inštalácia na stenu:

Nastavte označenie na 54 cm nad podlahou pomocou overeného zariadenia na meranie dĺžky.

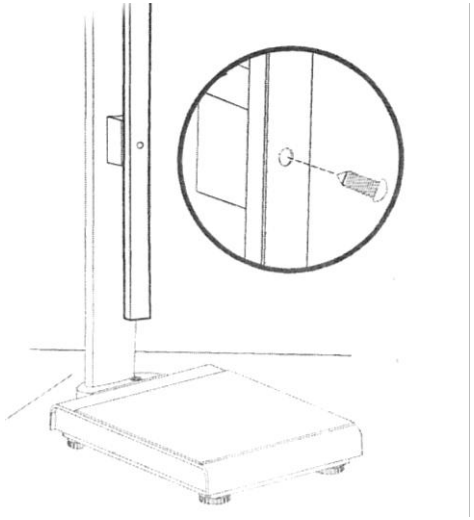




Ako pripojiť váhy KERN:



Pomocou 2 skrutiek priskrutkujte držiak do dodaných vložkových matíc na stojane váh.

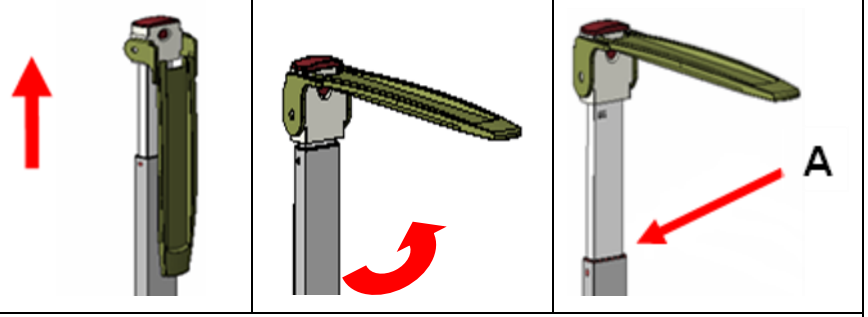


Vysuňte tyč na meranie výšky tela a pomocou príslušnej skrutky ju utiahnite v spodnom otvore držiaka.

Rovnakým spôsobom je možné namontovať tyč na meranie telesnej výšky na zadnú stranu stojana.

7 Meranie telesnej výšky

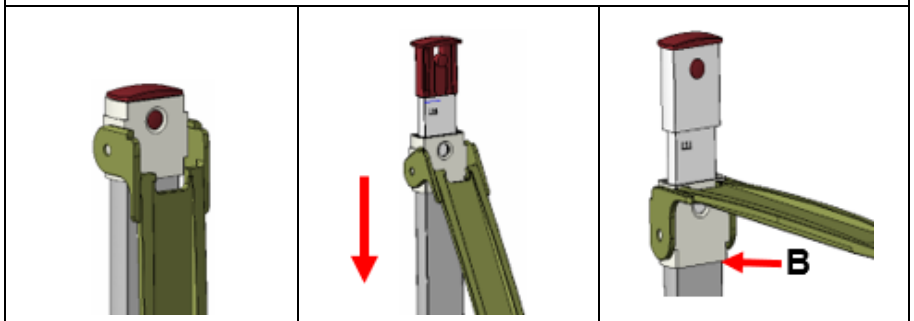
Telesná výška nad 120 cm:



1.Vytiahnite meraciu tyč smerom nahor

2. Posuňte doraz hlavy nahor do vodorovnej polohy, kým nezapadne.
3. Opatrne zatlačte meraciu tyč nadol, kým sa doraz hlavy jemne nedotkne zarovnanej hlavy osoby. Odčítajte telesnú výšku na meracej tyči (označenie A).

Telesná výška do 120 cm



4. Stlačte aretáciu a držte ju stlačenú.
5. Posuňte doraz hlavy nadol.
Potom posuňte doraz hlavy nahor do vodorovnej polohy, kým nezapadne.
6. Opatrne zatlačte meraciu tyč nadol, kým sa doraz hlavy jemne nedotkne zarovnanej hlavy osoby.
Odčítajte telesnú výšku na meracej tyči (označenie B).

8 Čistenie, údržba, likvidácia

8.1 Čistenie a dezinfekcia

Vyčistite tyč na meranie telesnej výšky čistiacim prostriedkom pre domácnosť alebo bežne dostupným dezinfekčným prostriedkom, napr. 70 % izopropanolom.

Odporúčame čistiaci prostriedok vhodný na dezinfekciu utieraním. Postupujte podľa pokynov výrobcu.

Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky, ako je lieh alebo alkohol a podobne, pretože by mohli poškodiť vysokokvalitný povrch.



- ⇨ Tyč na meranie telesnej výšky nestriekajte dezinfekčným prostriedkom, iba ju utrite.
- ⇨ Nečistoty ihneď odstráňte

8.2 Sterilizácia

Sterilizácia zariadenia je zakázaná.

8.3 Servis a údržba

Prístroj môžu otvárať iba vyškolení servisní technici, ktorí sú autorizovaní spoločnosťou KERN.

8.4 Likvidácia

Likvidáciu obalu a tyče na meranie telesnej výšky musí vykonať majiteľ-prevádzkovateľ v súlade s platnými národnými alebo regionálnymi zákonmi v mieste, kde sa prístroj používa.

Slovenščina

KERN MSF 200

Mehanske palice za merjenje višine

Navodila za uporabo

Različica 2.0 2026-03 sl

1 Tehnični podatki

KERN	MSF 200N
Merilno območje	60 – 205 cm
Berljivost	1 mm
Toleranca (merilno območje 60–100 cm)	± 5 mm
Toleranca (merilno območje 100–205 cm)	± 10 mm
Mere (G x V x Š) mm	60 x 290 x 930 mm
Temperaturno območje	+10°C … +40°C
Temperatura skladiščenja	- 20°C … + 60°C
Neto masa	približno 700 g
Šteje za medicinski pripomoček po (EU) 2017/745	Kategorija I z merilno funkcijo

1.1 Tolerance palice za merjenje telesne višine

Za sestavljanje s tehtnicami MTS-M, MPS-PM in MPB-P ali za vgradnjo na steno.

Izmerjena vrednost (cm)	Toleranca (cm)
60 - 100	± 0.5
100-205	± 1.0

2 Izjava o skladnosti

Trenutna izjavo o skladnosti za ES/EU skladnosti je na voljo v spletu na naslovu:

www.kern-sohn.com/ce

3 Razlaga grafičnih simbolov

CE 0297	Merilniki višine izpolnjujejo zahteve Uredbe za medicinske pripomočke (EU) 2017/745
UDI	Enotna identifikacija izdelka
MD	Je medicinski izdelek
SN WD 20xxx	Oznaka serijske številke vsake naprave, nalepljena na napravi in na embalaži. Označena številka je samo za primer
 **2022-06**	Oznaka datuma proizvodnje medicinskega pripomočka. Označena leto in mesec sta samo za primer



»Pozor, upoštevajte spremni dokument« ali »Upoštevajte navodila za uporabo«



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Oznaka proizvajalca medicinskega pripomočka, vključno z naslovom



Informacije

4 Osnovne informacije (splošno)



Ta palica za merjenje višine je namenjena določanju telesne višine v zdravstvu in za zdravniški nadzor, preglede ter zdravljenje skladno z uredbo o medicinskih pripomočkih (EU) 2017/745.

4.1 Namen

4.1.1 Indikacija

Medicinski merilniki višine:

Indikacija:

- Določanje telesne višine pri izvajanju zdravstvene dejavnosti

Uporaba:

- Pri merilnikih višine se oseba postavi pod naslon za glavo. Ta se počasi spusti na vrh glave. Velikost nato odčitate na lestvici v cm.

4.1.2 Kontraindikacije

Kontraindikacije niso znane.

4.2 Pravilna uporaba

Ta palica za merjenje telesne višine je namenjena za določanje telesne višine oseb, ki stojijo v prostorih, kjer se izvaja zdravstvena oskrba. Ta palica za merjenje višine je primerna za odkrivanje, preprečevanje in spremljanje bolezni.

Poskrbite, da pride palica za merjenje telesne višine v stik samo z nepoškodovano kožo.

Oseba, ki je seznanjena s pravilnim delovanjem merilne palice, mora pred vsako uporabo preveriti ustrezno stanje palice za merjenje telesne višine.

Pri uporabi tehtnic s palico za merjenje telesne višine poskrbite, da zgornjo loputo takoj po uporabi obrnete navzdol, da se izognete nevarnosti telesnih poškodb.

4.3 Nenamenska uporaba izdelka/kontraindikacije



Nenamenska uporaba dodatne palice za merjenje telesne višine

- Palico za merjenje telesne višine je dovoljeno sestaviti samo tako, kot je navedeno v navodilih za uporabo.
- Zgradbe palice za merjenje telesne višine ni dovoljeno spreminjati. To lahko povzroči napačne rezultate meritev, varnostne napake in uničenje izdelka.
- Palico za merjenje telesne višine je dovoljeno uporabljati samo v navedenih pogojih. Druga področja uporabe mora pisno odobriti podjetje KERN. Za več podrobnosti glejte navodila za uporabo palice za merjenje telesne višine.

4.4 Garancija

Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:

- Neupoštevanje naših predpisov v navodilih za uporabo
- Naprava se uporablja drugače kot za opisano uporabo
- Naprava je bila spremenjena ali odprta
- Mehanske poškodbe ali poškodbe zaradi medijev, tekočin in naravne obrabe.
- Nepravilna vsaditev ali sestavljanje.

4.5 Nadzor merilnih sredstev

Pri palicah za merjenje telesne višine priporočamo meroslovni pregled točnosti merilne palice, ki pa ni obvezen, saj so pri določanju človeške telesne višine neizogibno prisotne precejšnje netočnosti.

4.6 Preverjanje verodostojnosti

Pred shranjevanjem in nadaljnjo uporabo vrednosti se prepričajte, da so izmerjene vrednosti, ki jih izračuna naprava, verodostojne in določene ustreznemu pacientu.

4.7 Poročanje o resnih incidentih

Vse resne incidente, povezane s tem izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in odgovornemu organu države članice, v kateri prebivata uporabnik in/ali pacient.

»Resen incident« pomeni incident, ki je neposredno ali posredno imel ali bi lahko imel eno od naslednjih posledic:

- ➢ smrt pacienta, uporabnika ali druge osebe,
- ➢ prehodno ali trajno hudo poslabšanje zdravstvenega stanja pacienta, uporabnika ali drugih oseb,
- ➢ resna nevarnost za javno zdravje.

5 Osnovni varnostni ukrepi



⇨ Pred pripravo in začetkom uporabe natančno preberite ta navodila za uporabo, tudi če že poznate tehtnice KERN.



5.1 Usposabljanje osebja

Zdravstveno osebje mora upoštevati navodila za pravilno uporabo in nego izdelka.

5.2 Preprečevanje onesnaženja

Zaradi preprečevanja navzkrižnim okužbam (glivične bolezni itd.) je treba dele, ki pridejo v stik s pacientom, redno čistiti.

Priporočilo: Po vsaki uporabi, pri kateri bi lahko prišlo do onesnaženja (npr. neposreden stik s kožo).

5.3 Priprava za uporabo

- Pred uporabo preverite, ali je palica za merjenje telesne višine poškodovana.
- Naprave ne uporabljajte na spolzkih površinah ali v prostorih, kjer so možni tresljaji.
- Če je mogoče, naj bo izdelek med prevozi v originalni embalaži. Če to ni mogoče, poskrbite, da bo izdelek zaščiten pred poškodbami.
- Palico za merjenje telesne višine uporabljajte le, če je prisotna usposobljena oseba.

5.4 Varnostna navodila

- Upoštevajte navodila za uporabo.
- Za vgradnjo ne uporabljajte drugega kot priloženi pribor za pritrditev.

- Med sestavljanjem se prepričajte, da so vijaki pravilno priviti in da je palica za merjenje višine pravilno sestavljena.
- Za medicinsko uporabo po sestavljanju znova preverite pravilnost lestvice z umerjeno napravo za merjenje dolžine. (glejte poglavje 6.4 »Preverjanje lestvice«).
- Da preprečite nevarnost poškodb, naslon za glavo po vsaki uporabi vrnite v zložen položaj.
- Merjenje telesne višine daje zanesljive vrednosti le, ko sta hrbet in glava poravnana, kljub temu pa se lahko telesna višina človeka čez dan spremeni za nekaj centimetrov.

6 Odstranjevanje embalaže/vgradnja

6.1 Prevzemno preverjanje

Takoj po dostavi preverite embalažo in palico za merjenje telesne višine, ali imajo vidne zunanje poškodbe.

6.2 Embalaža/prevoz za vračilo

Shranite vse dele originalne embalaže, če bo treba izdelek kdaj vrniti. Za vračanje uporabite samo originalno embalažo.

6.3 Obseg dobave



2x nosilec



4x vložek, »stenski nosilec«



4x vijak, »nosilec na stoječi tehtnici«



2x vijak, »merilna palica na stoječi tehtnici«



4x vijak, »merilna palica na steni z nosilcem«



Navodila za uporabo

6.4 Preverjanje lestvice

Po sestavljanju palice za merjenje telesne višine je treba lestvico preveriti z zunanjo merilno palico.

- Za to postavite zunanjo preverjeno merilno palico z ustrezno točnostjo na tehtalno ploščo ali, pri vgradnji na steno, navpično na tla.
- Palico za merjenje telesne višine morate premakniti tako, da se vodoravno odprta loputa na spodnji strani dotika zunanje merilne palice na višini 150 cm.

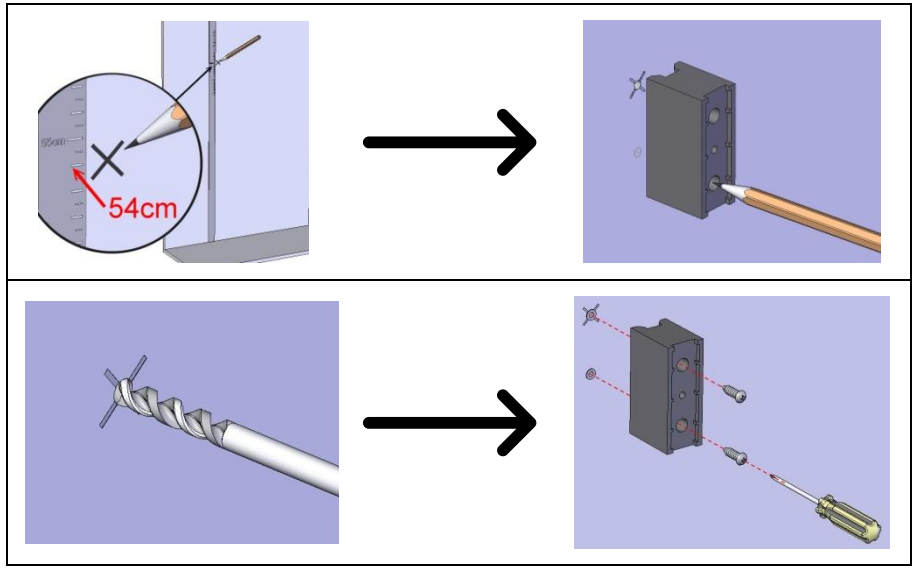
Opomba: Mera zunanje merilne palice se ne ujema z lestvico palice za merjenje višine.

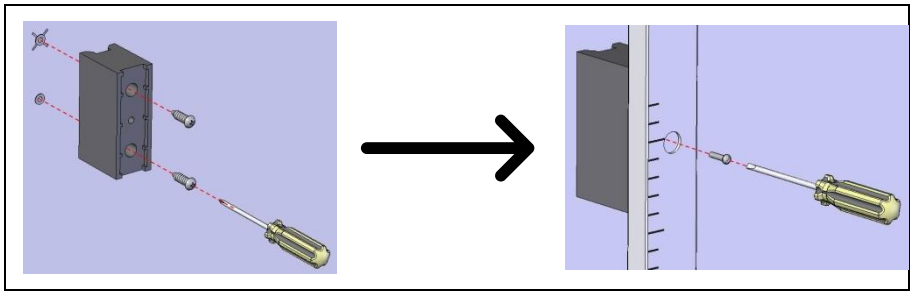
- Lestvica je zamaknjena za nekaj centimetrov zaradi zamika med loputo in oznako za odčitavanje.
- Če se mera ne ujema, je treba vijake, ki ste jih privili med vgradnjo, rahlo popustiti in ustrezno premakniti.
    - Po tej prilagoditvi je treba lestvico palice za merjenje telesne višine še enkrat preveriti za mero 150 cm.

6.5 Sestavljanje

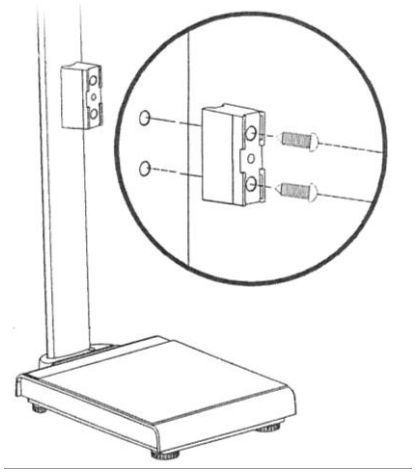
Vgradnja na steno:

Oznako nastavite na 54 cm nad tlemi s preverjeno napravo za merjenje dolžine.

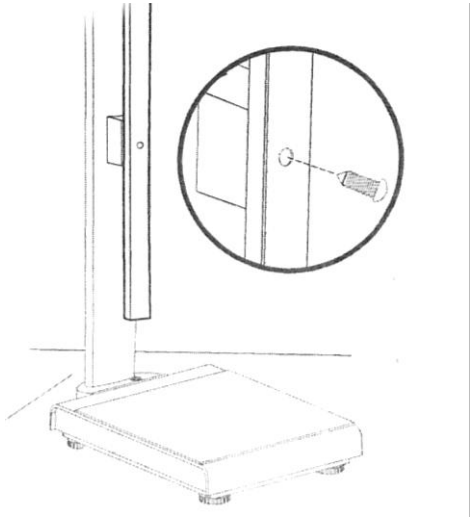




Pritrditev na tehtnice KERN:



Z dvema vijakoma privijte nosilec v priložene vstavne matice na stojalu tehtnice.

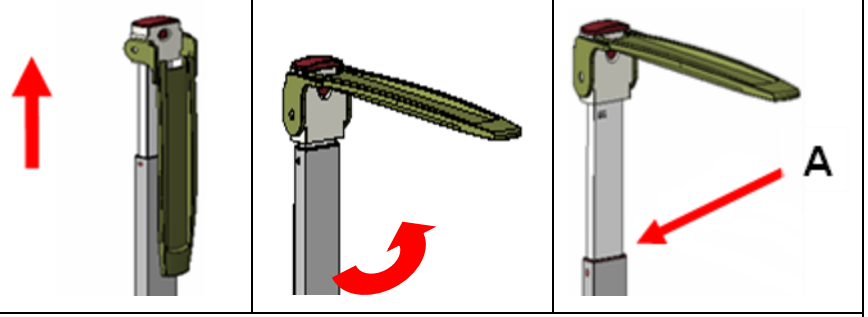


Izvlecite palico za merjenje telesne višine in jo z ustreznim vijakom privijte v spodnjo luknjo nosilca.

Palico za merjenje telesne višine lahko enako vgradite na zadnjo stran stojala.

7 Merjenje telesne višine

Telesna višina nad 120 cm:

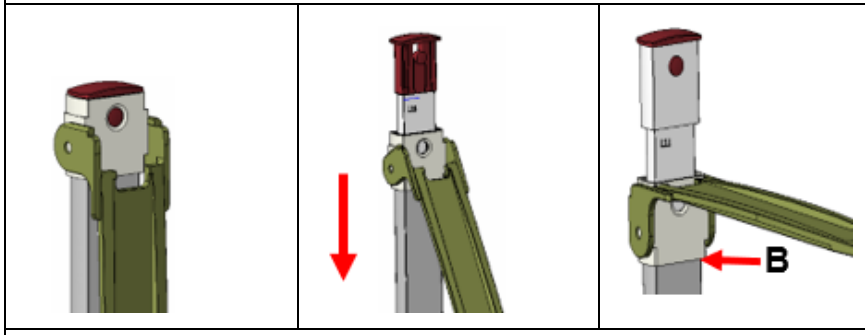


1.Merilno palico potegnite navzgor.

2. Naslon glave preklopite v vodoravni položaj, dokler se ne zaskoči.
3. Merilno palico previdno potisnite navzdol, dokler se naslon za glavo rahlo ne dotakne poravnane glave osebe. Odčitajte telesno višino na merilni palici

(oznaka A).

Telesna višina do 120 cm



4. Pritisnite zaporo in jo pridržite.
5. Naslon za glavo premaknite navzdol.

Nato naslon za glavo preklopite v vodoravni položaj, dokler se ne zaskoči.
6. Merilno palico previdno potisnite navzdol, dokler se naslon za glavo rahlo ne dotakne poravnane glave osebe.

Odčitajte telesno višino na merilni palici (oznaka B).

8 Čiščenje, vzdrževanje, odstranjevanje

8.1 Čiščenje/razkuževanje

Palico za merjenje telesne višine očistite z gospodinjskim detergentom ali komercialno dostopnim razkužilom, npr. 70-odstotnim izopropanolom.

Priporočamo čistilo, primerno za razkuževanje z brisanjem. Upoštevajte proizvajalčeva navodila.

Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil, kot sta špirit, alkohol in podobno, saj lahko poslabšajo kakovost površine.



⇨ Palice za merjenje telesne višine ne pršite z razkužilom, ampak jo samo obrišite.
⇨ Takoj odstranite umazanijo.

8.2 Sterilizacija

Sterilizacija naprave ni dovoljena.

8.3 Servisiranje, vzdrževanje

Napravo smejo odpirati samo usposobljeni serviserji, ki jih je pooblastilo podjetje KERN.

8.4 Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže in palice za merjenje telesne višine mora izvesti lastnik/upravljavec skladno z veljavno nacionalno ali regionalno zakonodajo kraja, kjer se naprava uporablja.